

Motopompă RURIS MP35



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	4
4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	4
5. ÎNTREȚINEREA	6
6. TRANSPORT/DEPOZITARE/DEPANARE	7
7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	9

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Atenție, material inflamabil.		Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.
	Purtați încălțăminte de protecție.		Purtați mănuși de protecție.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.

2.2. AVERTIZĂRI

Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

- Verificați întotdeauna motorul înainte de pornire. Astfel, puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Ca măsură de securitate nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive cum ar fi benzina sau acizii. De asemenea, pentru a se evita ruginirea pompei, nu pompați niciodată apă de mare, soluții chimice, lichide caustice cum ar fi uleiurile uzate, vin sau lapte.
- Așezați motopompa pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motopompa se înclină sau se răstoarnă, se poate produce vărsarea benzinei.

- Pentru a preveni incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți pompa la cel puțin 1 m de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motopompei.
- Datorita posibilității de ardere din cauza pieselor fierbinți ale motorului în timpul funcționării motopompei, nu permiteți apropierea lor de locul de funcționare.
- Sa puteți intervenii rapid pentru oprirea motorului și să înțelegeți modul de aplicare a tuturor controalelor. Să nu permiteți nimănui utilizarea motopompei fără a primi în prealabil instrucțiunile corespunzătoare.
- Benzina este extrem de inflamabilă, iar în anumite condiții poate deveni explozivă.
- Alimentați cu benzină în incinte bine aerisite și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacără sau scânteie de locul de alimentare sau de păstrare a benzinei.
- Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzină. După alimentare verificați dacă ați închis bine bușonul rezervorului.
- Atenție să nu vărsați combustibil la alimentare. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă combustibil, înainte de pornirea motorului asigurați-vă că benzina vărsată a fost ștearsă.
- Nu rulați motorul niciodată în camere închise sau incinte neaerisite.
- Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne încinsă un timp după oprirea acestuia.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și întreținere, familiarizați-vă cu toate mecanismele de operare și utilizarea corectă a utilajului. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate duce la vătămări grave sau daune la materiale.
- Purtați echipamentul individual de protecție adecvat atunci când este necesar. Folosiți ochelari de protecție, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție, mănuși și protecție pentru urechi, atunci când este cazul. Acest lucru se aplică tuturor persoanelor din zona de lucru.
- Nu utilizați motopompa în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament atunci când este fierbinte. Pentru a se evita posibilitatea accidentelor prin atingerea părților fierbinți ale motorului, nu permiteți accesul copiilor sau a animalelor în zona.

3. DATE TEHNICE

Motor	TEZ
Ciclu de funcționare	2 timpi
Putere motor	2 CP
Capacitate cilindrică	52 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Pornire	Manuală
Combustibil	Benzină fără plumb
Capacitate rezervor	1200ml
Consum mediu combustibil	1.1 l/h
Prindere furtun	1.5" (țoli)
Adâncime de absorbție	7-9 m
Refulare pe verticală	35-40m
Debit maxim	10-15 m ³ /h
Presiune de refulare	2 bari
Nivel de vibrații	5.12 m/s ² , k=1.5 m/s ²
Greutate neta cu accesorii	6.9 kg

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Mâner
2. Bușon umplere apă pentru amorsare
3. Ștuț aspirație
4. Filtru aer
5. Rezervor combustibil
6. Bușon rezervor combustibil
7. Demaror
8. Buton ON, OFF/Manetă de accelerație
9. Ștuț refulare
10. Tobă eșapament



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

4.1 Cuplarea conductei de refulare

NOTĂ: Strângeți colierul pe furtun pentru a se preveni decuplarea furtunului la presiune mare.

- 1-Furtun de refulare (*nu este inclus în pachet*)
- 2- Colier furtun



4.2 Cuplarea furtunului de absorbție

Furtunul de aspirație va trebui să fie tip armat care să nu fie expansibil. Lungimea furtunului de aspirație va trebui să nu fie mai mare decât necesar, întrucât performanța de pompare este cea mai bună atunci când distanța de absorbție este mai mică.

Timpul de auto-amorsare este proporțional cu lungimea conductei de aspirație. Sorbul care se livrează cu pompa se va cupla la capătul conductei de aspirație prin intermediul unui colier de strângere.

PRECAUȚIE:

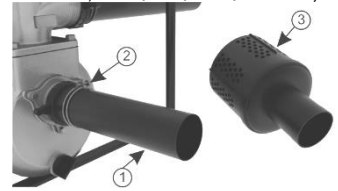
Întotdeauna montați sorbul la capătul conductei de aspirație înainte de începerea pompării. Sorbul nu va lăsa să treacă, frunze, rădăcini sau alte reziduuri ce pot obtura conducta sau ar putea deteriora rotorul.

Punctul de sprijin al sorbului trebuie să fie solid (nu pe nisip, pietriș, nămol, etc.) sau la 0,5m de fundul apei.

În cazul extragerii apei din albia unui râu, pomparea se va efectua dintr-o zonă protejată de cursul apei (cămin) pentru a evita absorbția de nisip și pietre.

NOTĂ: Strângeți racordul conductei și colierele de strângere pentru a asigura etanșarea și a se preveni pierderea de aspirație. O conductă de aspirație desfăcută va reduce performanța de pompare precum și capacitatea de auto-amorsare.

- 1-Conducta de aspirație
(nu este inclusă în pachet)
- 2-Colier conductă
- 3-Sorb



ATENȚIE! Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului.

Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.

PRECAUȚIE: Nu utilizați niciodată motorul fără filtru aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful care se aspiră prin carburator în motor.

4.3 Amorsare

Camera de pompare va trebui umplută cu apă înainte de punerea în funcțiune. Nu puneți pompa niciodată în funcțiune fără a fi asigurat apa pentru amorsare, întrucât pompa se va supraîncălzi, iar presetupa se va deteriora.

4.4 Pornirea și oprirea motorului

Înainte de punerea în funcțiune a motopompei trebuie să vă asigurați că următoarele condiții sunt îndeplinite:

1. Motopompa este așezată în poziție orizontală pe sol.
2. Camera de pompare este plină cu apă pentru amorsare.

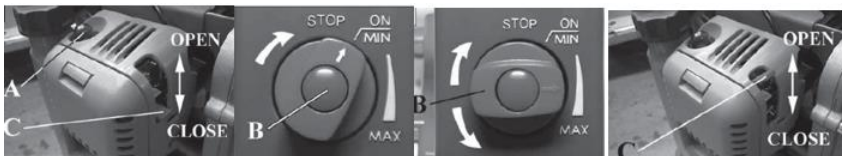
Amestecul de carburant se va face numai cu ulei RURIS 2TT-MAX sau un ulei de clasificare API: TC sau o clasă superioară a acesteia, folosiți un amestec de 25 ml ulei la 1 litru benzină fără plumb folosind un recipient fără impurități.

Pentru omogenizarea combustibilului cu uleiul este necesară mișcarea recipientului.

3. Amestecul de benzină + ulei nu se face direct în rezervor.
4. Asigurați-vă că în rezervor există o cantitate suficientă de combustibil.
5. Maneta de accelerație este acționată la maxim și blocată în această poziție.
6. Întrerupătorul de pornit-oprit este poziționat în poziția "ON".
7. Toate șuruburile motopompei sunt strânse ferm.

Pornirea motorului

- așezați motopompa în poziție orizontală pe sol
- amorsați carburatorul cu benzină prin 3-5 apăsări succesive ale pompei de benzină (A)
- asigurați-vă ca maneta de accelerație și întrerupătorul (B) sunt corect poziționate pentru pornire
- poziționați clapeta de șoc pe poziția închis (C, close pentru pornirea la rece)
- fixați puternic cu mâna stângă motopompa și cu mâna dreaptă trageți de sfoara demarorului
- tragerea la sfoară trebuie să fie făcută în două trepte. Prima treaptă va fi făcută prin tragere ușoară a demarorului, până când sfoara este pretensionată și ieșită din rola demaror circa 150 mm. A doua treaptă va fi prin tragerea constantă fără întrerupere (trageți sfoara demarorului până la nivelul umerilor dvs.)
- tragerea este efectuată până când auziți primul simptom de pornire. După primul simptom de pornire, opriți tragerile la sfoara demarorului și comutați clapeta de șoc (C) pe poziția deschis (open).
- în acest moment trageți la sfoara demarorului în același mod explicat anterior până când motorul pornește accelerat.



ATENȚIE! Nu se folosesc produse petroliere la curățarea filtrului. Filtrul de aer deteriorat se înlocuiește obligatoriu, altfel praful și impuritățile ce pot pătrunde în carburator și unitatea motor, conduc la deteriorarea acestora.

PRECAUȚIE: Nu utilizați niciodată motorul fără filtru aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful care se aspiră prin carburator în motor.

ATENȚIE! Nu bruscați la tragere demarorul de pornire deoarece riscați deteriorarea întregului ansamblu demaror. Întotdeauna tragerea se face prin pretensionarea sforii demarorului.

Perioada de rodaj

Rodajul trebuie făcut în sarcină ușoară (pompare apă), trei rezervoare de benzină. La interval de 10-15 min se accelerează la maxim, timp de 10-15 sec, pentru evacuarea din toba de eșapament a uleiului nears.

Oprirea motorului

Oprirea motorului motopompei se face prin acționarea butonului/manetei de accelerație în poziția OFF(Stop).

4.4 Funcționarea la altitudine

La altitudine mare, amestecul standard de aer și combustibil va fi excesiv de bogat. Performanța se va diminua, iar consumul de combustibil va crește.

Performanța motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin montarea în carburator a unui jiclor cu diametru mai mic și prin reglarea șurubului în pilot. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1830 m față de nivelul mării, apelați la service autorizat pentru a realiza modificarea carburatorului.

PRECAUȚIE! Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului, ca urmare a amestecului prea sărac.

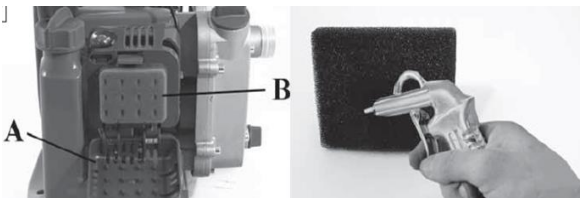
5. ÎNTREȚINEREA

Pentru a se menține un nivel înalt de performanță al pompei este necesară reglarea și verificarea periodică a pompei. Întreținerea periodică vă ajută la prelungirea duratei de viață. Intervalele de întreținere solicitate, precum și tipul de întreținere ce trebuie realizate sunt descrise în pag. 16 și 17.

AVERTIZARE: Opriți motorul înaintea efectuării întreținerii. Dacă motorul trebuie să lucreze, verificați ca incinta să fie bine aerisită. Gazele de evacuare conțin monoxid de carbon nociv, expunerea la acestea poate provoca pierderea cunoștinței și chiar moartea.

PRECAUȚIE: Utilizați piese originale sau echivalente pentru întreținere sau reparație. Piesele înlocuite ce nu sunt echivalente pot deteriora pompa.

Filtrul de aer: Un filtru de aer colmatat (impregnat cu impurități) va diminua fluxul de aer din carburator. Pentru a se preveni funcționarea defectuoasă a carburatorului, întrețineți regulat filtrul de aer. Întreținerea filtrului de aer se va face mai des în situația în care pompa lucrează în zone extrem de poluate cu praf.



AVERTIZARE: Nu utilizați niciodată motopompa fără filtru de aer. Prin aspirația de impurități solide, cum ar fi particulele de praf se va produce o rapidă deteriorare a motorului.

- Deșurubați piulița fluture, scoateți capacul filtrului de aer(A) și elementul filtrant(B).
- Spălați elementul filtrant cu apa caldă și detergent și uscați-l complet.
- Remontați elementul filtrant și capacul filtrului.

Bujia: Pentru a asigura o funcționare corespunzătoare a motorului, bujia va trebui curățată de eventuale depuneri și va avea distanța între electrozi în limitele specificate.

- Scoateți pipa bujiei

AVERTIZARE: Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul este foarte fierbinte. Atenție! A nu se atinge!

- Controlați vizual bujia. Schimbați bujia care prezintă uzură aparentă sau care are dielectricul fisurat sau ciupit. Dacă bujia este în situația de a fi reutilizată, curățați-o cu ajutorul periei de sârmă.
- Distanța între electrozi se măsoară cu ajutorul unei lere de măsurat. Ea va avea valoarea de 0,5mm. Dacă este necesar, corecți valoarea prin îndoirea electrodului lateral.



- Verificați dacă șaiba de montaj a bujiei este în stare corespunzătoare și introduceți bujia prin înfiletate cu mâna, pentru a se evita deteriorarea filetului.

NOTĂ: La montarea unei bujii noi, după așezarea bujiei pe scaun, se va strânge jumătate de tura care comprima șaiba de montaj. Dacă se remontează o bujie utilizată, se va strânge 1/8-1/4 ture.

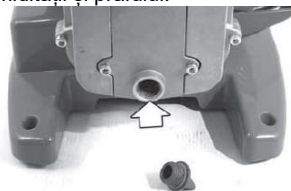
PRECAUȚIE: Asigurați-vă că bujia a fost strânsă ferm. O bujie strânsă necorespunzător poate deveni fierbinte și posibil să defecteze motorul. A nu se utiliza niciodată o bujie cu domeniu de încălzire necorespunzător.

6. TRANSPORT/DEPOZITARE/DEPANARE

AVERTIZARE: Pentru a se evita aprinderile periculoase de incendiu, lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua transportul motopompei sau depozitarea acesteia în incinte închise.

La transportul pompei, mențineți pompa la nivel orizontal pentru a preveni scurgerea combustibilului. Combustibilul vărsat sau vaporii pot lua foc.

1. Înainte de a depozita motopompa pentru o perioadă mai îndelungată, verificați dacă incinta de depozitare este corespunzătoare din punct de vedere al umidității și prafului.
2. Curățați interiorul pompei. Pompați apă curată prin pompă înainte de deconectare, în caz contrar rotorul se poate deteriora la pornire. După ce ați pompat apa curată scoateți bușonul de golire a apei de pe carcasa bazinului, scoateți apa din carcasa bazinului după care puneți la loc bușonul de golire a apei.
3. Va trebui să goliți rezervorul de benzină și porniți motopompa pentru a consuma combustibilul din carburator. La următoarea utilizare trebuie să îl umpleți cu un amestec nou specificat în manualul de utilizare.
4. Scoateți bujia și turnați 5 ml de ulei de motor curat în cilindru. Acționați prin tragere la sfoara demaror pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.
5. Acoperiți pompa pentru a evita pătrunderea prafului.



9. Depistarea defectăunilor

Atunci când motorul nu pornește verificați:

1. Dacă există destul combustibil.
2. Dacă benzina ajunge la carburator (pompa de amorsare este plină cu benzină).

AVERTIZARE: Dacă se varsă benzină, aveți grijă ca înainte de a trece la verificarea scântei la bujie să ștergeți urma de benzină. Benzina vărsată sau vaporii de benzină pot lua foc.

3. Dacă contactul motorului este pe poziția ON.
4. Dacă există scântei la bujie.
 - a. Scoateți pipa bujiei. Scoateți bujia și curățați orice impuritate de pe electrozii bujiei.
 - b. Montați bujia în pipă.
 - c. Puneți contactul motorului pe poziția ON.
 - d. Puneți electrodul lateral al bujiei în legătură cu cilindrul motorului și trageți mânerul demarorului.

e. Dacă nu se produc scântei, atunci schimbați bujia. Dacă este în regulă, încercați să porniți conform instrucțiunilor.

5. Dacă amestecul carburant este mai vechi de 2 săptămâni, deoarece riscă pierderi ale cifrei octanice
6. Dacă motorul nu pornește duceți motopompa la un service autorizat RURIS.

Atunci când motopompa nu pompează, verificați:

- Dacă pompa este amorsată.
- Dacă sorbul este desfundat.

- Dacă colierele de fixare sunt strânse ferm.
- Dacă nu cumva furtunurile sunt deteriorate.
- Dacă înălțimea de aspirație este prea mare.

Dacă motopompa tot nu pornește, atunci duceți-o la un service autorizat RURIS.

Program de întreținere

Operații de întreținere		La fiecare folosire	După prima lună sau 50 ore	După primele 5 ore	Lunar sau la 10 ore	La fiecare 6 luni sau 25 ore	Anual sau la 100 ore
Filtru aer	Verificare curățire	x			x		
Bujie	Verificare reajustare					x	
Camera de combustie	Curățire						x(1)

NOTĂ: (1) În cazul în care utilizatorul nu are scule necesare și nu posedă cunoștințele mecanice necesare, aceste operații trebuie făcute de un service autorizat RURIS.

Tabel de întreținere

Dispozitivul de întreținut și Denumire operație		Termenul executării operației de întreținere						
Termen		În timpul rodajului		În perioada de după rodaj				
Dispozitiv	Operația	La 3 ore	Înainte de fiecare utilizare	25 ore	50 ore	100 ore	La 6 luni	La 1 an
Motor	Reglaje carburator				y			
Filtru aer	Curățire		x					
	Înlocuire						x	
Bujie	Curățire, Control	x		x				
	Înlocuire					x	x	
Răcire	Curățire		x					
Spațiu de Ardere	Curățire					y		
Carburator	Curățire					y		y
Amestec carburant	Înlocuire	La 10 zile.						
Filtru benzina	Înlocuire	Dacă este deteriorat sau la 6 luni.						

x-utilizator y-service autorizat RURIS

7.DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: MOTOPOMPA realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetică, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOPOMPA

Numar de serie produs: AATW0100001XXXXXXMP35(unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs).

Tipul: MP35

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 2 timpi

Putere: 2 CP

Debit maxim: 10-15 m3/h

Pornire: Manual

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010- Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de Securitate

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de Securitate

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiale termoplastice pentru țevi și racorduri pentru aplicații sub presiune. Clasificare, notare și coeficient de calcul

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cod de încercare la zgomot. Clasele de exactitate 2 și 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020- Pompe de lichid și unități de pompare - Cod de testare a zgomotului - Clasele 2 și 3 de precizie

EN ISO 13732-1:2008- Ergonomia mediului termic - Metode de evaluare a răspunsurilor umane la contactul cu suprafețele - Partea 1: Suprafețe fierbinți

EN ISO 12162:2010- Materiale termoplastice pentru țevi și fittinguri pentru aplicații sub presiune - Clasificare, desemnare și coeficient de proiectare

EN 55012:2007/A1:2009- Vehicule, bărci și motoare cu ardere internă - Caracteristici de perturbare radio - Limite și metode de măsurare pentru protecția receptoarelor din afara bordului

EN 61000-6-1:2019- Compatibilitate electromagnetica (EMC) Partea 6-1: Standarde generice - Standard de imunitate pentru medii rezidențiale, comerciale și industriale ușoare

Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS,

conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: Z.T.T.M. CO LTD
- Tipul: 1E44F-5
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept TEZ

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 16.11.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1424/16.11.2023**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

Descrierea produsului: **MOTOPOMPA** realizeaza operatii de irigat si pompat lichide, masina propriu-zisa fiind componenta energetica, iar pompa centrifuga este echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOPOMPA

Numar de serie produs: AATW0100001XXXXXXXXMP35 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: MP35

Model: RURIS

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 2 timpi

Putere: 2 CP

Debit maxim: 10-15 m3/h

Pornire: Manual

Nivelul de zgomot masurat: 103,3dB(A) Nivelul de putere acustica garantat: 112 dB(A) Nivelul de putere acustica este certificat de TUV Sud prin raportul nr. 704031563008-02 din 30.05.2023, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 16.11.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1425/16.11.2023**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL



RURIS MP35 Water pump



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
3. OVERVIEW OF THE MACHINE	3
4. INSTRUCTIONS FOR USE	4
5. MAINTENANCE	6
6. TRANSPORT/STORAGE/TROUBLESHOOTING	7
7. DECLARATIONS OF CONFORMITY	9

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning, flammable material.		Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces .
	Wear protective footwear.		Wear protective gloves.
	Read the instruction manual before use.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.

2.2. WARNINGS

To ensure safe operation:

- Always check the engine before starting. This way you can prevent an accident or equipment damage.
- As a safety precaution, never pump flammable or corrosive liquids such as gasoline or acids. Also, to avoid rusting of the pump, never pump sea water, chemical solutions, caustic liquids such as used oils, wine or milk.
- Place the Water pump on a safe horizontal surface. If the Water pump tilts or overturns, gasoline may spill.

- To prevent fire and ensure proper ventilation, keep the pump at least 1 m away from building walls or other equipment during operation. Do not place flammable objects near the Water pump.
- Due to the possibility of burns due to the hot parts of the engine during the operation of the Water pump, do not allow them to approach the place of operation.
- Be able to intervene quickly to stop the engine and understand how to apply all the controls. Do not allow anyone to use the Water pump without first receiving appropriate instructions.
- Gasoline is extremely flammable, and under certain conditions it can become explosive.
- Refuel in well-ventilated areas with the engine off. Do not smoke and do not allow flames or sparks near the fueling or storage area.
- Do not overfill the fuel tank. After refueling, check if you have closed the tank cap properly.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapors may ignite. If fuel is spilled, ensure that the spilled fuel has been wiped up before starting the engine.
- Never run the engine in closed rooms or poorly ventilated areas.
- The muffler gets very hot while the engine is running and stays hot for some time after the engine is turned off.
- Carefully read the instructions for use and maintenance, familiarize yourself with all the operating mechanisms and the correct use of the machine. Failure to follow all instructions may result in serious injury or property damage.
- Wear appropriate personal protective equipment when necessary. Use safety glasses, non-slip safety shoes, hard hat, gloves and ear protection when appropriate. This applies to all people in the work area.
- Do not use the Water pump while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Be careful not to touch the muffler when it is hot. To avoid the possibility of accidents by touching the hot parts of the engine, do not allow children or animals to access the area.

3. TECHNICAL DATA

Motor	THESIS
Operating cycle	2 times
Engine power	2 hp
Cilindrical capacity	52 cc
Ignition system	Electronic
Starting	manually
Combustible	Unleaded gasoline
Tank capacity	1200 ml
Average fuel consumption	1.1 l/h
Hose clamp	1.5 " (inches)
Absorption depth	7-9 m
Vertical discharge	35-40m
Maximum flow rate	10-15 m ³ /h
Discharge pressure	2 bars
Vibration level	5.12 m /s ² , k=1.5 m /s ²
Net weight with accessories	6.9 kg

3. OVERVIEW OF THE MACHINE

1. Handle
2. Water filling cap for priming
3. Suction nozzle
4. Air filter
5. Fuel tank
6. Fuel tank cap
7. Starters
8. ON, OFF button/Accelerator lever
9. Discharge nozzle
10. Exhaust drum



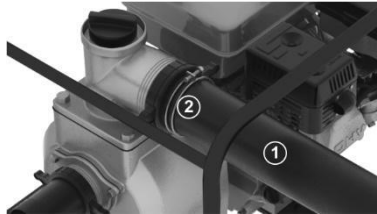
The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

4. INSTRUCTIONS FOR USE

4.1 Coupling the discharge pipe

NOTE : Tighten the collar on the hose to prevent the hose from disconnecting under high pressure.

- 1-Discharge hose (*not included in the package*)
- 2- Hose necklace



4.2 Connecting the suction hose

The suction hose must be a reinforced type that is not expandable. The length of the suction hose should not be longer than necessary, as pumping performance is best when the suction distance is shorter.

The self-priming time is proportional to the length of the suction pipe. The suction pipe that comes with the pump will connect to the end of the suction pipe by means of a clamping collar.

CAUTION:

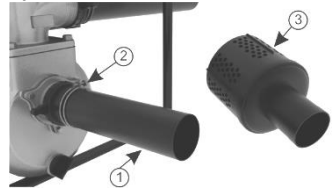
Always fit the siphon to the end of the suction pipe before starting pumping. The sorbet will not allow leaves, roots or other debris to pass through which could clog the pipe or damage the rotor.

The support point of the siphon must be solid (not on sand, gravel, mud, etc.) or 0.5m from the bottom of the water.

In the case of extracting water from a riverbed, pumping will be carried out from an area protected from the flow of water (bed) to avoid the absorption of sand and stones.

NOTE: Tighten pipe fitting and compression collars to ensure seal and prevent loss of suction. A loose suction line will reduce pumping performance as well as self-priming ability.

- 1-Aspiration pipe
(not included in the package)
- 2-Pipe collar
- 3-Sip



CAREFUL! No petroleum products are used to clean the filter. The damaged air filter must be replaced, otherwise the dust and impurities that can enter the carburettor and the engine unit, lead to their damage.

CAUTION: Never operate the engine without an air filter. Rapid engine wear can occur due to impurities such as dust being sucked through the carburetor into the engine.

4.3 Priming

The pumping chamber will need to be filled with water before commissioning. Never run the pump without priming water provided, as the pump will overheat and the stuffing box will be damaged.

4.4 Starting and stopping the engine

Before putting the Water pump into operation, you must ensure that the following conditions are met:

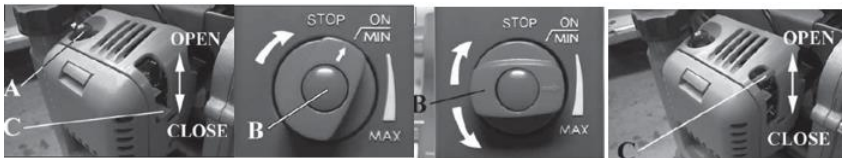
1. The Water pump is placed horizontally on the ground.
2. The pumping chamber is filled with priming water.

The fuel mixture will only be made with RURIS 2TT-MAX oil or an API classification oil: TC or a higher class thereof, use a mixture of 25 ml of oil per 1 liter of unleaded petrol using a container without impurities. To homogenize the fuel with the oil, it is necessary to move the container.

3. The gasoline + oil mixture is not made directly in the tank.
4. Make sure there is enough fuel in the tank.
5. Throttle lever is fully operated and locked in this position.
6. The on-off switch is positioned in the "ON" position.
7. All Water pump bolts are firmly tightened.

Starting the engine

- place the Water pump in a horizontal position on the ground
- prime the carburetor with gasoline by 3-5 successive presses of the gasoline pump (A)
- make sure the throttle lever and switch(B) are in the correct position for starting
- position the shock flap in the closed position (C, close for cold start)
- Hold the Water pump firmly with your left hand and pull the starter rope with your right hand
- pulling the string must be done in two steps. The first stage will be done by pulling the starter lightly, until the string is pre-tensioned and out of the starter reel about 150 mm. The second stage will be by pulling steadily without interruption (pull the starter rope up to your shoulders)
- the pull is performed until you hear the first starting symptom. After the first starting symptom, stop pulling the starter rope and switch the choke valve (C) to the open position.
- at this point pull the starter rope in the same manner previously explained until the engine revs up.



CAREFUL! No petroleum products are used to clean the filter. The damaged air filter must be replaced, otherwise the dust and impurities that can enter the carburettor and the engine unit, lead to their damage.

CAUTION: Never operate the engine without an air filter. Rapid engine wear can occur due to impurities such as dust being sucked through the carburetor into the engine.

ATTENTION ! Do not jerk the starter as you risk damaging the entire starter assembly. Pulling is always done by pre-tensioning the starter cord.

Break-in period

Run-in must be done in light load (pumping water), three tanks of petrol. At intervals of 10-15 minutes, it accelerates to maximum, for 10-15 seconds, to evacuate the unburnt oil from the exhaust pipe.

Stopping the engine

Stopping the pump motor is done by pressing the accelerator button/lever in the OFF (Stop) position.

4.4 Operation at Altitude

At high altitude, the standard air-fuel mixture will be excessively rich. Performance will decrease and fuel consumption will increase.

Engine performance at high altitude can be improved by fitting a smaller diameter jet in the carburettor and adjusting the screw in the pilot. If you often use the engine at an altitude higher than 1830 m above sea level, have the carburetor modified by an authorized service center.

CAUTION! Operating the engine at an altitude lower than that corresponding to the nozzle diameter can result in reduced performance, overheating, and serious engine damage due to too lean a mixture.

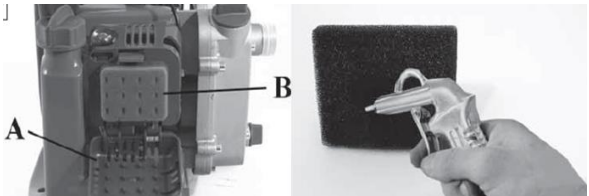
5. MAINTENANCE

In order to maintain a high level of pump performance, it is necessary to periodically adjust and check the pump. Regular maintenance helps extend your life. The required maintenance intervals, as well as the type of maintenance to be performed, are described on pages 16 and 17.

WARNING: Stop the engine before performing maintenance. If the engine must be run, check that the area is well ventilated. Exhaust gases contain harmful carbon monoxide, exposure to which can cause unconsciousness and even death.

CAUTION: Use original or equivalent parts for maintenance or repair. Non-equivalent replacement parts may damage the pump.

Air Filter: A clogged (impregnated with impurities) air filter will decrease the flow of air through the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air filter regularly. Air filter maintenance will be done more often if the pump works in extremely dusty areas.



WARNING: Never use the Water pump without an air filter. Aspiration of solid impurities such as dust particles will cause rapid damage to the engine.

- Unscrew the wing nut, remove the air filter cover (A) and the filter element (B).
- Wash the filter element with warm water and detergent and dry it completely.
- Refit the filter element and filter cover.

Spark plug: To ensure proper operation of the engine, the spark plug will have to be cleaned of possible deposits and have the distance between the electrodes within the specified limits.

- Remove the spark plug plug

WARNING: If the engine has been running, the exhaust is very hot. Careful! Do not touch!

- Visually check the spark plug. Replace any spark plug that shows visible wear or that has a cracked or pinched dielectric. If the spark plug is in a position to be reused, clean it with the wire brush.
- The distance between the electrodes is measured using a measuring tape. It will have the value of 0.5mm. If necessary, correct the value by bending the side electrode.



- Check that the spark plug mounting washer is in proper condition and thread the spark plug in by hand to avoid thread damage.

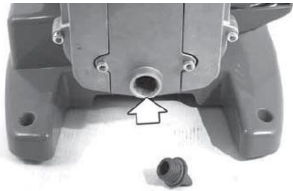
NOTE: When installing a new spark plug, after placing the spark plug on the seat, it will be tightened half a turn compressing the mounting washer. If refitting a used spark plug, tighten 1/8-1/4 turn.

CAUTION: Make sure the spark plug has been tightened firmly. An improperly tightened spark plug can become hot and possibly damage the engine. Never use a spark plug with an inadequate heating range.

6. TRANSPORT/STORAGE/REPAIR

WARNING: To avoid dangerous fire ignitions, allow the motor to cool before transporting the pump or storing it indoors.
When transporting the pump, keep the pump level to prevent fuel leakage. Spilled fuel or vapors can catch fire.

- 1. Before storing the Water pump for a longer period, check that the storage area is suitable for moisture and dust.
- 2. Clean the inside of the pump. Pump clean water through the pump before disconnecting, otherwise the impeller may be damaged on start-up. After you have pumped out the clean water, remove the water drain plug from the pool housing, drain the water from the pool housing, then replace the water drain plug.
- 3. You will need to empty the gas tank and start the engine pump to consume the fuel from the carburetor. The next time you use it, you must fill it with a new mixture specified in the user manual.
- 4. Remove the spark plug and pour 5 ml of clean engine oil into the cylinder. Pull the starter rope to distribute the oil, then refit the spark plug.
- 5. Cover the pump to prevent dust from entering.



9. Fault finding

When the engine does not start check:

- 1. If there is enough fuel.
- 2. If the gasoline reaches the carburetor (the priming pump is full of gasoline).

WARNING: If gasoline is spilled, be sure to wipe off the gasoline before proceeding to the spark plug check. Spilled gasoline or gasoline vapors can catch fire.

- 3. If the engine ignition is in the ON position.
- 4. If there are sparks at the spark plug.
 - a. Remove the spark plug plug. Remove the spark plug and clean any dirt from the spark plug electrodes.
 - b. Install the spark plug in the pipe.
 - c. Turn the engine ignition to the ON position.
 - d. Place the spark plug side electrode in contact with the engine cylinder and pull the starter handle.
 - e. If no sparks are produced, then replace the spark plug. If it's OK, try booting as instructed.
- 5. If the fuel mixture is older than 2 weeks, because it risks loss of the octane number
- 6. If the engine does not start, take the Water pump to an authorized RURIS service.

When the Water pump does not pump, check:

- If the pump is primed.
- If the sip is uncorked.
- If the retaining collars are tightened firmly.
- Unless the hoses are damaged.
- If the suction height is too high.

If the Water pump still does not start, then take it to an authorized RURIS service.

Maintenance schedule

Maintenance operations		With every use	After the first month or 50 hours	After the first 5 hours	Monthly or every 10 hours	Every 6 months or 25 hours	Annually or every 100 hours
Air filter	Cleaning check	x			x		
plug	Readjustment check					x	

Combustion chamber	clearing						x(1)
--------------------	----------	--	--	--	--	--	------

NOTE: (1) If the user does not have the necessary tools and does not possess the necessary mechanical knowledge, these operations must be done by an authorized RURIS service.

Maintenance table

The device to be maintained and Name of the operation		The term of execution of the maintenance operation						
Term		During break-in		In the post break-in period				
Device	surgery	In 3 hours	Before each use	25 hours	50 hours	100 hours	At 6 months	At 1 year
Motor	Carburetor adjustments				y			
Air filter	clearing		x					
	Replacement						x	
plug	Cleaning, Control	x		x				
	Replacement					x	x	
Cooling	clearing		x					
Space of Combustion	clearing					y		
carburettor	clearing					y		y
Fuel mixture	Replacement	In 10 days.						
Fuel filter	Replacement	If damaged or at 6 months.						

x-user y-authorized RURIS service

7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: **WATER PUMP** performs liquid irrigation and pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump is the actual work equipment

Product: WATER PUMP

Product serial number: AATW0100001XXXXXXMP35 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number).

Type: MP35

Model: RURIS

Engine: thermal, on unleaded gasoline, 2 strokes

Power: 2 HP

Maximum flow: 10-15 m³/h

Start: Manual

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumps and pumping units for liquids. Common Security Requirements

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumps and pumping units for liquids. Common Security Requirements

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Thermoplastic materials for pipes and connections for applications under pressure. Classification, scoring and calculation coefficient

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pumps and pumping units for liquids. Noise test code. Accuracy classes 2 and 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Liquid pumps and pumping units - Noise test code - Accuracy classes 2 and 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomics of the thermal environment - Methods for evaluating human responses to contact with surfaces - Part 1: Hot surfaces

EN ISO 12162:2010 - Thermoplastic materials for pipes and fittings for pressure applications - Classification, designation and design factor

EN 55012:2007/A1:2009 - Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio interference characteristics - Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers

EN 61000-6-1:2019 - Electromagnetic compatibility (EMC) Part 6-1: Generic standards - Immunity standard for residential, commercial and light industrial environments

Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

Directive 2006/42/EC - on machines - placing machines on the market

Direction 2014/30/EU - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: ZTTM CO LTD
- Type: 1E44F-5
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Engine identification number – unique number.
- TEZ concept

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 16.11.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1424/16.11.2023**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY EC**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal: 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director**Product description:** **WATER PUMP** performs liquid irrigation and pumping operations, the machine itself being the energy component, and the centrifugal pump is the actual work equipment.**Product:** **WATER PUMP**

Product serial number: AATW0100001XXXXXXMP35 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number)

Type: MP35**Model:** RURIS**Engine:** thermal, on unleaded gasoline, 2 strokes**Power:** 2 HP**Maximum flow:** 10-15 m³/h**Start:** Manual

Measured noise level: 103.3dB(A) Guaranteed acoustic power level: 112 dB(A) The acoustic power level is certified by TUV Sud through report no. 704031563008-02 of 30.05.2023, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011.

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 16.11.2023**Year of application of the CE marking: **2023**No. reg: **1425/16.11.2023****Authorized person and signature:**Ing. Stroe Marius Catalin
General Manager of SC RURIS IMPEX SRL

RURIS MP35 Motoros szivattyú



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	3
3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	3
4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS	4
5. KARBANTARTÁS	6
6. SZÁLLÍTÁS/TÁROLÁS/HIBAELOHÁRÍTÁS	7
7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	9

1. BEVEZETÉS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelmeztetés, gyúlékony anyag.		Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.
	Viseljen védőcipőt.		Viseljen védőkesztyűt.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.

2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

A biztonságos működés érdekében:

- Indítás előtt mindig ellenőrizze a motort. Így megelőzheti a balesetet vagy a berendezés károsodását.
- Biztonsági óvintézkedésként soha ne pumpáljon gyúlékony vagy korrozív folyadékokat, például benzint vagy savakat. A szivattyú rozsdásodásának elkerülése érdekében soha ne pumpáljon tengervizet, vegyi oldatokat, maró folyadékokat, például használt olajokat, bort vagy tejet.
- Helyezze a Motoros szivattyút biztonságos vízszintes felületre. Ha a Motoros szivattyút megdől vagy felborul, a benzin kifolyhat.

- A tűz megelőzése és a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében a szivattyút működés közben tartsa legalább 1 m távolságra az épület falaitól vagy egyéb berendezésektől. Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a Motoros szivattyú közelébe.
- A Motoros szivattyú működése közben a motor forró részei miatti égési sérülések lehetősége miatt ne engedje, hogy megközelítsék a működési helyet.
- Legyen képes gyorsan beavatkozni a motor leállításához, és megértse az összes kezelőszerv alkalmazásának módját. Ne engedje, hogy bárki is használja a Motoros szivattyút anélkül, hogy először megkapta volna a megfelelő utasításokat.
- A benzin rendkívül gyúlékony, és bizonyos körülmények között robbanásveszélyessé válhat.
- Jól szellőző helyen, kikapcsolt motor mellett tankoljon. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát a tankolási vagy tárolási terület közelében.
- Ne töltse túl az üzemanyagtartályt. Tankolás után ellenőrizze, hogy megfelelően zárta-e le a tanksapkát.
- Tankolás közben ügyeljen arra, hogy ne öntsön ki üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy üzemanyaggyözők meggyulladhatnak. Ha az üzemanyag kiömlött, a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a kiömlött üzemanyagot feltörölte.
- Soha ne járassa a motort zárt helyiségekben vagy rosszul szellőző helyeken.
- A kipufogódob nagyon felforrósodik, miközben a motor jár, és még egy ideig meleg marad a motor leállítása után is.
- Gondosan olvassa el a használati és karbantartási utasításokat, ismerkedjen meg az összes működési mechanizmussal és a gép helyes használatával. Az összes utasítás be nem tartása súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhat.
- Szükség esetén viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést. Szükség esetén használjon védőszemüveget, csúszásmentes védőcipőt, védősisakot, kesztyűt és fülvédőt. Ez a munkaterületen tartózkodó összes emberre vonatkozik.
- Ne használja a vízpumpát, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.

Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a hangtompítót, ha az forró. A motor forró részeinek megérintése miatti balesetek elkerülése érdekében ne engedje, hogy gyermekek vagy állatok hozzáférjenek a területhez.

3. MŰSZAKI ADATOK

Motor	TÉZIS
Működési ciklus	2 alkalommal
Motor teljesítmény	2 LE
Hengeres kapacitás	52 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Indulás	manuálisan
Éghető	Ólommentes benzin
Tartály kapacitása	1200 ml
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1,1 l/h
Tömlőbilincs	1,5 hüvelyk
Felszívódási mélység	7-9 m
Függőleges kisülés	35-40 m
Maximális áramlási sebesség	10-15 m ³ /h
Kisülési nyomás	2 rúd
Rezgésszint	5,12 m /s ² , k = 1,5 m /s ²
Nettó tömeg tartozékokkal	6,9 kg

3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Fogantyú
2. Vízbetöltő kupak az alapozáshoz
3. Szívófűvőka
4. Légszűrő
5. Üzemanyagtartály
6. Üzemanyagtartály sapka
7. Kezdők
8. BE, KI gomb/Gázpedál kar
9. Kiürítő fűvőka
10. Kipufogódob



A képek tájékoztató

jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

4. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

4.1 A nyomócső csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS : Húzza meg a tömlő gyűrűjét, hogy megakadályozza a tömlő nagy nyomás alatti leválasztását.

1-leeresztő tömlő (nem része a csomagnak)

2- Tömlő nyaklánc



4.2 A szívótömlő csatlakoztatása

A szívótömlőnek megerősített típusúnak kell lennie, amely nem tágítható. A szívótömlő hossza nem lehet hosszabb a szükségesnél, mivel a szivattyúzási teljesítmény a legjobb, ha a szívótávolság rövidebb.

Az önfelszívási idő arányos a szívócső hosszával. A szivattyúhoz mellékelt szívócső egy szorítóperem segítségével csatlakozik a szívócső végéhez.

VIGYÁZAT:

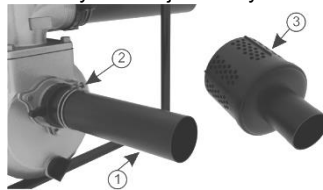
A szivattyúzás megkezdése előtt mindig szerelje fel a szifont a szívócső végére. A sorbet nem engedi át a leveleket, gyökereket vagy egyéb törmeléket, amelyek eltömíthetik a csövet vagy károsíthatják a rotort.

A szifon támasztópontjának szilárdnak kell lennie (nem homokon, kavicsoson, sáron stb.), vagy 0,5 m-re kell lennie a víz aljától.

Mederből történő vízkivétel esetén a szivattyúzást vízfolyástól védett területről (mederről) végezzük, hogy elkerüljük a homok és a kövek felszívódását.

MEGJEGYZÉS: Húzza meg a csőszerelevényeket és a nyomógyűrűket, hogy biztosítsa a tömítést és megakadályozza a szívóerő elvesztését. A laza szívóvezeték csökkenti a szivattyúzási teljesítményt és az önfelszívó képességet.

- 1-Szívócső
(nem tartalmazza a csomag)
2-csőves gallér
3-Sip



ÓVATOS! A szűrő tisztításához nem használnak kőolajtermékeket. A sérült légszűrőt ki kell cserélni, ellenkező esetben a porlasztóba és a motoregységbe kerülő por és szennyeződések azok károsodásához vezethetnek.

VIGYÁZAT: Soha ne működtesse a motort légszűrő nélkül. A motor gyors kopása a karburátoron keresztül a motorba beszívott szennyeződések, például por miatt fordulhat elő.

4.3 Alapozás

A szivattyúkamarát az üzembe helyezés előtt fel kell tölteni vízzel. Soha ne működtesse a szivattyút feltöltővíz nélkül, mert a szivattyú túlmelegszik és a tömszelence megsérül.

4.4 A motor indítása és leállítása

A Motoros szivattyú üzembe helyezése előtt győződjön meg arról, hogy a következő feltételek teljesülnek:

1. A Motoros szivattyú vízszintesen van elhelyezve a talajon.
2. A szivattyúkamra feltöltővízzel van feltöltve.

Az üzemanyag-keverék csak RURIS 2TT-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal készül: TC vagy annak magasabb osztálya, használjon 25 ml olajat 1 liter ólommentes benzínhez szennyeződésmentes tartályban.

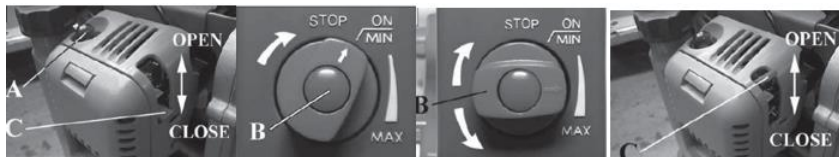
Az üzemanyag és az olaj homogenizálásához a tartályt el kell mozgatni.

3. A benzin + olaj keverék nem közvetlenül a tartályban készül.
4. Győződjön meg arról, hogy elegendő üzemanyag van a tartályban.
5. A gázkar teljesen működik, és ebben a helyzetben rögzítve van.
6. A be-ki kapcsoló „BE” állásban van.
7. A Motoros szivattyú összes csavarja erősen meg van húzva.

A motor beindítása

- helyezze a Motoros szivattyút vízszintes helyzetbe a talajra
- tölts fel a karburátort benzinnel a benzinszivattyú (A) 3-5 egymás utáni megnyomásával
- győződjön meg arról, hogy a gázkar és a kapcsoló (B) a megfelelő helyzetben van az indításhoz
- állítsa a lengéscsillapító fedelét zárt helyzetbe (C, hidegindításhoz zárva)
- Tartsa erősen a Motoros szivattyút a bal kezével, és húzza meg az indítókötelet a jobb kezével
- a zsinór húzását két lépésben kell elvégezni. Az első lépés az indító enyhe meghúzásával történik, amíg a zsinór előfeszül, és körülbelül 150 mm-re ki nem jön az indítóorsóból. A második szakasz a folyamatos, megszakítás nélküli húzás (húzza fel az indítókötelet a válláig)
- a húzást addig hajtják végre, amíg meg nem hallja az első induló tünetet. Az első indítási tünet után hagyja abba az indítókötél húzását, és kapcsolja a fojtószelepet (C) nyitott helyzetbe.
- ezen a ponton húzza meg az indítókötelet a korábban leírt módon, amíg a motor fel nem fordul.

ÓVATOS! A szűrő tisztításához nem használnak kőolajtermékeket. A sérült légszűrőt ki kell cserélni,



ellenkező esetben a porlasztóba és a motoregységbe kerülő por és szennyeződések azok károsodásához vezethetnek.

VIGYÁZAT: Soha ne működtesse a motort légszűrő nélkül. A motor gyors kopása a karburátoron keresztül a motorba beszívott szennyeződések, például por miatt fordulhat elő.

FIGYELEM! Ne rángassa meg az önindítót, mert megsérülhet a teljes indítószerelevény. A húzás mindig az indítózsinór előfeszítésével történik.

Betörési időszak

A bejáratást kis terheléssel (Motoros szivattyúzás), három tank benzinnel kell elvégezni. 10-15 perces időközönként maximumra gyorsul, 10-15 másodpercre, hogy kiürítse az el nem égett olajat a kipufogócsőből.

A motor leállítása

A szivattyú motorjának leállítása a gázpedál gomb/kar OFF (Stop) állásban történő megnyomásával történik.

4.4 Működés magasságban

Nagy magasságban a szokásos levegő-üzemanyag keverék túlságosan gazdag lesz. A teljesítmény csökken, és az üzemanyag-fogyasztás nő.

A motor teljesítménye nagy magasságban javítható egy kisebb átmérőjű sugár beszerelésével a karburátorba és a pilóta csavarjának beállításával. Ha gyakran használja a motort 1830 m-nél magasabb tengerszint feletti magasságban, módosítsa a karburátort egy hivatalos szervizben.

VIGYÁZAT! Ha a motort a fűvóka átmérőjének megfelelő magasságnál alacsonyabban üzemelteti, az csökkent teljesítményt, túlmelegedést és súlyos motorkárosodást okozhat a túl sovány keverék miatt.

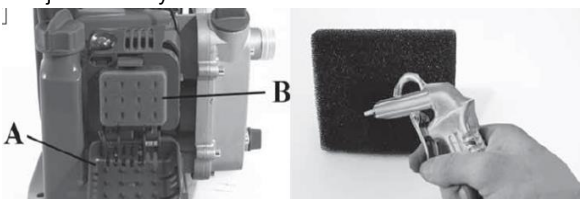
5. KARBANTARTÁS

A szivattyú teljesítményének magas szintjének megőrzése érdekében a szivattyút rendszeresen be kell állítani és ellenőrizni kell. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja élettartamát. A szükséges karbantartási időközöket, valamint az elvégzendő karbantartás típusát a 16. és 17. oldal ismerteti.

FIGYELMEZTETÉS: Karbantartás előtt állítsa le a motort. Ha a motort járni kell, ellenőrizze, hogy a terület jól szellőzik-e. A kipufogógázok káros szén-monoxidot tartalmaznak, amelynek kitéve eszméletvesztést és akár halált is okozhat.

VIGYÁZAT: A karbantartáshoz vagy javításhoz eredeti vagy azzal egyenértékű alkatrészeket használjon. A nem egyenértékű cserealkatrészek károsíthatják a szivattyút.

Légszűrő: Az eltömődött (szennyeződésekkel impregnált) légszűrő csökkenti a levegő áramlását a karburátoron keresztül. A karburátor hibás működésének elkerülése érdekében rendszeresen karbantartja a levegőszűrőt. A légszűrő karbantartását gyakrabban kell elvégezni, ha a szivattyú rendkívül poros helyen működik.



FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja a Motoros szivattyút légszűrő nélkül. A szilárd szennyeződések, például porrészecskék felszívása gyors károsodást okoz a motorban.

- Csavarja ki a szárnyas anyát, vegye le a légszűrő fedelét (A) és a szűrőelemet (B).
- Mossa le a szűrőelemet meleg vízzel és mosószerrel, majd szárítsa meg teljesen.
- Szerelje vissza a szűrőelemet és a szűrőfedelét.

Gyújtógyertya: A motor megfelelő működése érdekében a gyújtógyertyát meg kell tisztítani az esetleges lerakódásoktól, és az elektródák közötti távolságnak a megadott határokon belül kell lennie.

- Távolítsa el a gyújtógyertya gyertyáját

FIGYELMEZTETÉS: Ha a motor járt, a kipufogó nagyon forró. Óvatos! Ne érintse!

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Cseréljen ki minden gyújtógyertyát, amelyen látható kopás látható, vagy amelyen megrepedt vagy becsípődött a dielektrikum. Ha a gyújtógyertya újrafelhasználható helyzetben van, tisztítsa meg a drótkéfével.
- Az elektródák közötti távolságot mérőszalaggal mérjük. Ennek értéke 0,5 mm lesz. Ha szükséges, korrigálja az értéket az oldalelektróda meghajlításával.



- Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya-rögzítő alátét megfelelő állapotban van-e, és kézzel csavarja be a gyújtógyertyát a menet sérülésének elkerülése érdekében.

MEGJEGYZÉS: Új gyújtógyertya beszerelésekor, miután a gyújtógyertyát az ülsőre helyezte, fél fordulattal meghúzódi, összenyomva a rögzítő alátétet. Ha használt gyújtógyertyát szerel vissza, húzza meg 1/8-1/4 fordulattal.

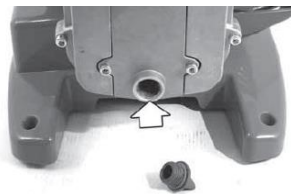
VIGYÁZAT: Győződjön meg arról, hogy a gyújtógyertya erősen meg van húzva. A nem megfelelően meghúzott gyújtógyertya felforrósodhat, és károsíthatja a motort. Soha ne használjon nem megfelelő fűtési tartományú gyújtógyertyát.

6. SZÁLLÍTÁS/TÁROLÁS/JAVÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: A veszélyes tüzgújtás elkerülése érdekében hagyja lehűlni a motort, mielőtt a szivattyút szállítja vagy beltérben tárolja.

A szivattyú szállítása közben tartsa vízszintesen a szivattyút, hogy elkerülje az üzemanyag szivárgását. A kiömlött üzemanyag vagy gőzök meggyulladhatnak.

1. Mielőtt a Motoros szivattyút hosszabb ideig tárolná, ellenőrizze, hogy a tárolóhely alkalmas-e a nedvesség és a por számára.
2. Tisztítsa meg a szivattyú belsejét. A leválasztás előtt szivattyúzzunk át tiszta vizet a szivattyún, különben a járókerék indításkor megsérülhet. Miután kiszivattyúzza a tiszta vizet, távolítsa el a vízleeresztő dugót a medenceházból, engedje le a vizet a medenceházból, majd helyezze vissza a vízleeresztő csavart.
3. Ki kell ürítenie a benzintartályt és be kell indítania a motorszivattyút, hogy elfogyassza a karburátorból származó üzemanyagot. A következő használatkor a használati útmutatóban megadott új keverékkel kell feltölteni.
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát és öntsön 5 ml tiszta motorolajat a hengerbe. Húzza meg az indítókötelet, hogy eloszlassa az olajat, majd helyezze vissza a gyújtógyertyát.
5. Fedje le a szivattyút, hogy megakadályozza a por bejutását.



9. Hibakeresés

Ha a motor nem indul, ellenőrizze:

1. Ha van elég üzemanyag.
2. Ha a benzin eléri a karburátort (a feltöltő szivattyú tele van benzinnel).

FIGYELMEZTETÉS: Ha a benzin kiömlött, a gyújtógyertya ellenőrzése előtt feltétlenül törölje le a benzint. A kiömlött benzin vagy a benzingőzök meggyulladhatnak.

3. Ha a motor gyújtása BE állásban van.
4. Ha szikra van a gyújtógyertyánál.
 - a. Távolítsa el a gyújtógyertya gyertyáját. Távolítsa el a gyújtógyertyát és tisztítsa meg a szennyeződések a gyújtógyertya elektródáiról.
 - b. Szerelje be a gyújtógyertyát a csőbe.
 - c. Fordítsa a motor gyújtását ON állásba.
 - d. Helyezze a gyújtógyertya oldalsó elektródáját érintkezésbe a motor hengerével, és húzza meg az indítógantyút.
 - e. Ha nem keletkezik szikra, cserélje ki a gyújtógyertyát. Ha rendben van, próbálja meg a rendszerindítást az utasítások szerint.

5. Ha az üzemanyag-keverék 2 hétnél régebbi, mert az oktánszám elvesztését kockáztatja

6. Ha a motor nem indul be, vigye el a Motoros szivattyút egy hivatalos RURIS szervizbe.

Ha a Motoros szivattyú nem pumpál, ellenőrizze:

- Ha a szivattyú fel van töltve.
- Ha a kórty le van dugva.
- Ha a rögzítőperemek erősen meg vannak húzva.
- Hacsak a tömlők nem sérültek.
- Ha a szívási magasság túl magas.

Ha a Motoros szivattyú továbbra sem indul el, vigye el egy hivatalos RURIS szervizbe.

Karbantartási ütemterv

Karbantartási műveletek		Minden használatnál	Az első hónap vagy 50 óra után	Az első 5 óra után	Havonta vagy 10 óránként	6 havonta vagy 25 óránként	Évente vagy 100 óránként
Légszűrő	Tisztítási ellenőrzés	x			x		
dugó	Az utánállítás ellenőrzése					x	
Égéskamra	klíring						x(1)

MEGJEGYZÉS: (1) Ha a felhasználó nem rendelkezik a szükséges szerszámokkal és nem rendelkezik a szükséges mechanikai ismeretekkel, ezeket a műveleteket egy felhatalmazott RURIS szerviznek kell elvégeznie.

Karbantartási táblázat

A karbantartandó eszköz és a művelet neve		A karbantartási művelet végrehajtásának időtartama						
Term		Betörés közben		A betörés utáni időszakban				
Eszköz	sebészeti	3 óra múlva	Minden használat előtt	25 óra	50 órák	100 órák	6 hónaposan	1 évesen
Motor	A karburátor beállításai				y			
Légszűrő	klíring		x					
	Csere						x	
dugó	Tisztítás, ellenőrzés	x		x				
	Csere					x	x	
Hűtés	klíring		x					
Space of Égés	klíring					y		
karburátor	klíring					y		y
Üzemanyag keverék	Csere	10 nap múlva.						
Üzemanyag szűrő	Csere	Ha sérült vagy 6 hónapos.						

x-felhasználó y-jogosult RURIS szolgáltatás

7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A MOTOROS SZIVATTYÚ folyékony öntözési és szivattyúzási műveleteket végez, a gép maga az energiakomponens, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz

Termék: MOTOROS SZIVATTYÚ

Termék sorozatszáma: AATW0100001XXXXXXMP35 (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, 5. és 6. karakter a tételeszámot, 7-11. karakterek a termékszámot).

Típus: MP35

Modell: RURIS

Motor: termikus, ólommentes benzines, 2 ütemű

Teljesítmény: 2 LE

Maximális térfogatáram: 10-15 m3/h

Indítás: Kézi

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelvvel összhangban - autók; biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses kompatibilitásról, frissítve 2019), 2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította) - a gáz-halmazállapotú kibocsátások és a szennyező részecskék korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról, HG 467/2018 Az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 – Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Közös biztonsági követelmények

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Közös biztonsági követelmények

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Hőre lágyuló anyagok csövekhez és csatlakozásokhoz nyomás alatti alkalmazásokhoz. Osztályozás, pontozás és számítási együttható

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Zaj teszt kód. 2. és 3. pontossági osztály

EN ISO 20361:2019/A11:2020 – Folyadékszivattyúk és szivattyúegységek – Zajvizsgálati kód – 2. és 3. pontossági osztály

EN ISO 13732-1:2008 – A termikus környezet ergonómiája – Módszerek a felületekkel való érintkezésre adott emberi reakciók értékelésére – 1. rész: Forró felületek

EN ISO 12162:2010 – Hőre lágyuló anyagok csövekhez és idomokhoz nyomás alatti alkalmazásokhoz – Osztályozás, megnevezés és tervezési tényező

EN 55012:2007/A1:2009 - Járművek, csónakok és belső égésű motorok - Rádiózavar-jellemzők - Határértékek és mérési módszerek a külső vevőkészülékek védelmére

EN 61000-6-1:2019 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC) 6-1. rész: Általános szabványok – Immunitási szabvány lakossági, kereskedelmi és könnyűipari környezetekhez

2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben

2006/42/EK irányelv - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

Irány 2014/30/EU - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);

2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) és a HG 467/2018 számú EU-rendelet szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márka és neve: ZTTM CO LTD
- Típus: 1E44F-5
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- TEZ koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.11.16**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

lajstromszám: **1424/2023.11.16**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A **MOTOROS SZIVATTYÚ** folyékony öntözési és szivattyúzási műveleteket végez, maga a gép az energiakomponens, a centrifugálszivattyú pedig a tényleges munkaeszköz.

Termék: MOTOROS SZIVATTYÚ

Termék sorozatszáma: AATW0100001XXXXXXMP35 (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelöli, 5. és 6. karakter a tételszámot, 7-11. karakterek termékszámot)

Típus: MP35

Modell: RURIS

Motor: termikus, ólommentes benzines, 2 ütemű

Teljesítmény: 2 LE

Maximális térfogatáram: 10-15 m³/h

Indítás: Kézi

Mért zajszint: 103,3 dB(A) Garantált akusztikus teljesítményszint: 112 dB(A) Az akusztikus teljesítményszintet a TÜV Sud igazolja a 1. sz. 704031563008-02, 2023.05.30., a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 szabvány rendelkezéseinek megfelelően.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfelelését ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.11.16**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

lajstromszám: **1425/2023.11.16**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója

MOTOPOMPE RURIS MP35



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
3. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	4
4. MODE D'EMPLOI	4
5. ENTRETIEN	6
6. TRANSPORT/STOCKAGE/DÉPANNAGE	7
7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	9

1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci pour votre décision d'acheter un produit RURIS et pour votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus visant à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins et de points de service partenaires. Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une longue utilisation.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

e-mail : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention, matière inflammable.		Prudent! Ambiance asphyxiante. Ne démarrez pas la machine dans des espaces fermés .
	Portez des chaussures de protection.		Portez des gants de protection.
	Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, vous devez porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, vous devez porter des protections auditives comme un casque à isolation acoustique.

2.2. AVERTISSEMENTS

Pour garantir un fonctionnement sûr :

- Vérifiez toujours le moteur avant de démarrer. De cette façon, vous pouvez éviter un accident ou des dommages matériels.
- Par mesure de sécurité, ne pompez jamais de liquides inflammables ou corrosifs tels que de l'essence ou des acides. Aussi, pour éviter la rouille de la pompe, ne pompez jamais d'eau de mer, de solutions chimiques, de liquides caustiques comme les huiles usagées, le vin ou le lait.
- Placez la MOTOPOMPE sur une surface horizontale sûre. Si la MOTOPOMPE s'incline ou se renverse, de l'essence peut se répandre.

- Pour éviter les incendies et assurer une ventilation adéquate, gardez la pompe à au moins 1 m des murs du bâtiment ou de tout autre équipement pendant le fonctionnement. Ne placez pas d'objets inflammables à proximité de la pompe à eau.
- En raison du risque de brûlures dues aux parties chaudes du moteur pendant le fonctionnement de la pompe à eau, ne les laissez pas s'approcher du lieu de fonctionnement.
- Être capable d'intervenir rapidement pour arrêter le moteur et comprendre comment appliquer toutes les commandes. Ne laissez personne utiliser la MOTOPOMPE sans avoir reçu au préalable les instructions appropriées.
- L'essence est extrêmement inflammable et, dans certaines conditions, elle peut devenir explosive.
- Faites le plein dans des endroits bien ventilés avec le moteur arrêté. Ne fumez pas et ne laissez pas des flammes ou d'étincelles à proximité de la zone de ravitaillement ou de stockage.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Après avoir fait le plein, vérifiez si vous avez bien fermé le bouchon du réservoir.
- Faites attention à ne pas renverser de carburant lors du ravitaillement. Le carburant renversé ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. En cas de déversement de carburant, assurez-vous que le carburant déversé a été essuyé avant de démarrer le moteur.
- Ne faites jamais tourner le moteur dans des pièces fermées ou des zones mal ventilées.
- Le silencieux devient très chaud lorsque le moteur tourne et reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.
- Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien, familiarisez-vous avec tous les mécanismes de fonctionnement et l'utilisation correcte de la machine. Le non-respect de toutes les instructions peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.
- Portez un équipement de protection individuelle approprié si nécessaire. Utilisez des lunettes de sécurité, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque, des gants et une protection auditive, le cas échéant. Ceci s'applique à toutes les personnes présentes dans la zone de travail.
- N'utilisez pas la MOTOPOMPE lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Faites attention à ne pas toucher le silencieux lorsqu'il est chaud. Pour éviter tout risque d'accident en touchant les parties chaudes du moteur, ne laissez pas les enfants ou les animaux accéder à la zone.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	THÈSE
Cycle de fonctionnement	2 fois
Puissance du moteur	2 ch
Capacité cylindrique	52 cm ³
Système de mise à feu	Électronique
Départ	manuellement
Combustible	Essence sans plomb
Capacité du réservoir	1200 ml
Consommation moyenne de carburant	1,1 l/heure
Collier de serrage	1,5 " (pouces)
Profondeur d'absorption	7-9 m
Décharge verticale	35-40m
Débit maximal	10-15 m ³ /heure
Décompresser	2 barres
Niveau de vibration	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Poids net avec accessoires	6,9 kg

3. APERÇU DE LA MACHINE

1. Poignée
2. Bouchon de remplissage d'eau pour l'amorçage
3. Buse d'aspiration
4. Filtre à air
5. Réservoir de carburant
6. Bouchon du réservoir de carburant
7. Entrées
8. Bouton ON, OFF/levier d'accélérateur
9. Buse de décharge
10. Tambour d'échappement



Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

4. MODE D'EMPLOI

4.1 Raccordement du tuyau de refoulement

REMARQUE : Serrez le collier sur le tuyau pour éviter que le tuyau ne se déconnecte sous haute pression.

1-Tuyau de décharge (non inclus dans l'emballage)

2- Collier de tuyau



4.2 Raccordement du tuyau d'aspiration

Le tuyau d'aspiration doit être de type renforcé et non extensible. La longueur du tuyau d'aspiration ne doit pas être plus longue que nécessaire, car les performances de pompage sont meilleures lorsque la distance d'aspiration est plus courte.

Le temps d'auto-amorçage est proportionnel à la longueur du tuyau d'aspiration. Le tuyau d'aspiration fourni avec la pompe se raccordera à l'extrémité du tuyau d'aspiration au moyen d'un collier de serrage.

PRUDENCE:

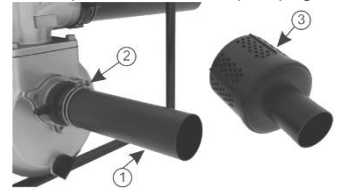
Montez toujours le siphon à l'extrémité du tuyau d'aspiration avant de commencer à pomper. Le sorbet ne laissera pas passer les feuilles, racines ou autres débris qui pourraient boucher le tuyau ou endommager le rotor.

Le point d'appui du siphon doit être solide (pas sur du sable, des graviers, de la boue, etc.) ou à 0,5 m du fond de l'eau.

Dans le cas d'un prélèvement d'eau d'un lit de rivière, le pompage sera effectué à partir d'une zone protégée de l'écoulement de l'eau (lit) pour éviter l'absorption de sable et de pierres.

REMARQUE : Serrez les raccords de tuyau et les colliers de compression pour assurer l'étanchéité et éviter toute perte d'aspiration. Une conduite d'aspiration desserrée réduira les performances de pompage ainsi que la capacité d'auto-amorçage.

- 1-Tuyau d'aspiration
(non inclus dans le forfait)
- Collier 2 tuyaux
- 3 gorgées



PRUDENT! Aucun produit pétrolier n'est utilisé pour nettoyer le filtre.

Le filtre à air endommagé doit être remplacé, sinon la poussière et les impuretés qui peuvent pénétrer dans le carburateur et le bloc moteur entraîneront leur endommagement.

ATTENTION : Ne faites jamais fonctionner le moteur sans filtre à air. Une usure rapide du moteur peut se produire en raison d'impuretés telles que de la poussière aspirée par le carburateur dans le moteur.

4.3 Amorçage

La chambre de pompage devra être remplie d'eau avant la mise en service. Ne faites jamais fonctionner la pompe sans eau d'amorçage fournie, car la pompe surchaufferait et le presse-étoupe serait endommagé.

4.4 Démarrage et arrêt du moteur

Avant de mettre la MOTOPOMPE en service, vous devez vous assurer que les conditions suivantes sont remplies :

1. La MOTOPOMPE est placée horizontalement sur le sol.
2. La chambre de pompage est remplie d'eau d'amorçage.

Le mélange carburé sera réalisé uniquement avec de l'huile RURIS 2TT-MAX ou une huile de classification API : TC ou une classe supérieure, utiliser un mélange de 25 ml d'huile pour 1 litre d'essence sans plomb en utilisant un récipient sans impuretés.

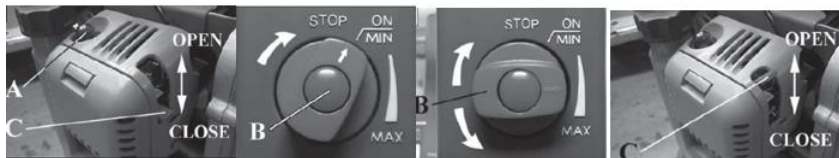
Pour homogénéiser le carburant avec l'huile, il est nécessaire de déplacer le récipient.

3. Le mélange essence + huile ne se fait pas directement dans le réservoir.
4. Assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.
5. Le levier d'accélérateur est entièrement actionné et verrouillé dans cette position.
6. L'interrupteur marche-arrêt est positionné sur la position « ON ».
7. Tous les boulons de la MOTOPOMPE sont fermement serrés.

Démarrage du moteur

- placer la MOTOPOMPE en position horizontale sur le sol
- amorcer le carburateur avec de l'essence par 3 à 5 pressions successives sur la pompe à essence (A)
- assurez-vous que le levier d'accélérateur et l'interrupteur (B) sont dans la bonne position pour démarrer
- positionner le volet amortisseur en position fermée (C, fermé pour démarrage à froid)
- Tenez fermement la MOTOPOMPE avec votre main gauche et tirez sur la corde de démarrage avec votre main droite.
- tirer la ficelle doit se faire en deux étapes. La première étape se fera en tirant légèrement sur le démarreur, jusqu'à ce que la corde soit pré-tendue et sortie de la bobine de démarrage d'environ 150 mm. La deuxième étape consistera à tirer régulièrement sans interruption (tirez la corde de démarrage jusqu'à vos épaules)
- la traction est effectuée jusqu'à ce que vous entendiez le premier symptôme de départ. Après le premier symptôme de démarrage, arrêtez de tirer sur le câble de démarrage et placez la vanne d'étranglement (C) en position ouverte.

- à ce stade, tirez sur le câble du démarreur de la même manière expliquée précédemment jusqu'à ce que le moteur monte en régime.



PRUDENT! Aucun produit pétrolier n'est utilisé pour nettoyer le filtre. Le filtre à air endommagé doit être remplacé, sinon la poussière et les impuretés qui peuvent pénétrer dans le carburateur et le bloc moteur entraîneront leur endommagement.

ATTENTION : Ne faites jamais fonctionner le moteur sans filtre à air. Une usure rapide du moteur peut se produire en raison d'impuretés telles que de la poussière aspirée par le carburateur dans le moteur.

ATTENTION ! Ne secouez pas le démarreur car vous risqueriez d'endommager l'ensemble du démarreur. La traction se fait toujours en pré-tendant la corde de démarrage.

Période de rodage

Le rodage doit se faire en charge légère (pompage d'eau), trois réservoirs d'essence. A intervalles de 10-15 minutes, il accélère au maximum, pendant 10-15 secondes, pour évacuer l'huile imbrûlée du pot d'échappement.

Arrêter le moteur

L'arrêt du moteur de la pompe se fait en appuyant sur le bouton/levier d'accélérateur en position OFF (Stop).

4.4 Fonctionnement en altitude

À haute altitude, le mélange air-carburant standard sera excessivement riche. Les performances diminueront et la consommation de carburant augmentera.

Les performances du moteur à haute altitude peuvent être améliorées en installant un jet de plus petit diamètre dans le carburateur et en ajustant la vis dans le pilote. Si vous utilisez souvent le moteur à une altitude supérieure à 1830 m au-dessus du niveau de la mer, faites modifier le carburateur par un centre d'assistance agréé.

PRUDENCE! Faire fonctionner le moteur à une altitude inférieure à celle correspondant au diamètre de la buse peut entraîner une diminution des performances, une surchauffe et de graves dommages au moteur en raison d'un mélange trop pauvre.

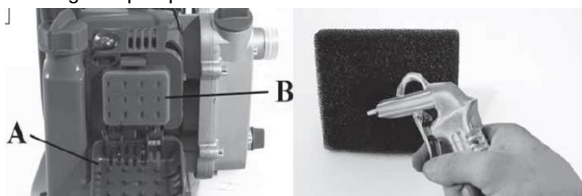
5. ENTRETIEN

Afin de maintenir un niveau élevé de performances de la pompe, il est nécessaire de régler et de vérifier périodiquement la pompe. Un entretien régulier contribue à prolonger votre durée de vie. Les intervalles d'entretien requis, ainsi que le type d'entretien à effectuer, sont décrits aux pages 16 et 17.

AVERTISSEMENT : Arrêtez le moteur avant d'effectuer l'entretien. Si le moteur doit tourner, vérifiez que la zone est bien ventilée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone nocif, dont l'exposition peut provoquer une perte de conscience, voire la mort.

ATTENTION : Utilisez des pièces d'origine ou équivalentes pour l'entretien ou la réparation. Des pièces de rechange non équivalentes peuvent endommager la pompe.

Filtre à air : Un filtre à air obstrué (imprégné d'impuretés) diminuera le débit d'air à travers le carburateur. Pour éviter un dysfonctionnement du carburateur, entretenez régulièrement le filtre à air. L'entretien du filtre à air sera effectué plus souvent si la pompe fonctionne dans des zones extrêmement poussiéreuses.



AVERTISSEMENT : N'utilisez jamais la MOTOPOMPE sans filtre à air. L'aspiration d'impuretés solides telles que des particules de poussière provoquera des dommages rapides au moteur.

- Dévissez l'écrou à oreilles, retirez le couvercle du filtre à air (A) et l'élément filtrant (B).
- Lavez l'élément filtrant avec de l'eau tiède et du détergent et séchez-le complètement.
- Remettez en place l'élément filtrant et le couvercle du filtre.

Bougie d'allumage : Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage devra être nettoyée des éventuels dépôts et avoir la distance entre les électrodes dans les limites spécifiées.

- Retirez la bougie d'allumage

AVERTISSEMENT : Si le moteur a tourné, l'échappement est très chaud. Prudent! Ne pas toucher!

- Vérifiez visuellement la bougie d'allumage. Remplacez toute bougie d'allumage présentant une usure visible ou dont le diélectrique est fissuré ou pincé. Si la bougie d'allumage est en mesure d'être réutilisée, nettoyez-la avec la brosse métallique.
- La distance entre les électrodes est mesurée à l'aide d'un ruban à mesurer. Il aura la valeur de 0,5 mm. Si nécessaire, corrigez la valeur en pliant l'électrode latérale.



- Vérifiez que la rondelle de montage de la bougie d'allumage est en bon état et vissez la bougie d'allumage à la main pour éviter d'endommager le filetage.

REMARQUE : Lors de l'installation d'une nouvelle bougie d'allumage, après avoir placé la bougie d'allumage sur le siège, elle sera serrée d'un demi-tour en comprimant la rondelle de montage. Si vous remposez une bougie d'allumage usagée, serrez de 1/8 à 1/4 de tour.

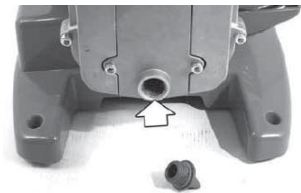
ATTENTION : Assurez-vous que la bougie d'allumage est fermement serrée. Une bougie d'allumage mal serrée peut devenir chaude et éventuellement endommager le moteur. N'utilisez jamais de bougie d'allumage dont la plage de chauffage est inadéquate.

6. TRANSPORT/STOCKAGE/RÉPARATION

AVERTISSEMENT : Pour éviter des incendies dangereux, laissez le moteur refroidir avant de transporter la pompe ou de la stocker à l'intérieur.

Lors du transport de la pompe, maintenez la pompe à niveau pour éviter les fuites de carburant. Le carburant ou les vapeurs renversés peuvent prendre feu.

1. Avant de stocker la MOTOPOMPE pendant une période plus longue, vérifiez que la zone de stockage est adaptée à l'humidité et à la poussière.
2. Nettoyez l'intérieur de la pompe. Pompez de l'eau propre à travers la pompe avant de la déconnecter, sinon la turbine pourrait être endommagée au démarrage. Après avoir pompé l'eau propre, retirez le bouchon de vidange d'eau du boîtier de la piscine, vidangez l'eau du boîtier de la piscine, puis remplacez le bouchon de vidange d'eau.
3. Vous devrez vider le réservoir d'essence et démarrer la pompe du moteur pour consommer le carburant du carburateur. La prochaine fois que vous l'utiliserez, vous devrez le remplir avec un nouveau mélange spécifié dans le manuel d'utilisation.
4. Retirez la bougie d'allumage et versez 5 ml d'huile moteur propre dans le cylindre. Tirez sur le cordon du démarreur pour répartir l'huile, puis remontez la bougie.
5. Couvrez la pompe pour empêcher la poussière de pénétrer.



9. Trouver à redire

Lorsque le moteur ne démarre pas, vérifiez :

1. S'il y a suffisamment de carburant.
2. Si l'essence arrive au carburateur (la pompe d'amorçage est pleine d'essence).

AVERTISSEMENT : Si de l'essence est renversée, assurez-vous de l'essuyer avant de procéder à la vérification des bougies d'allumage. L'essence ou les vapeurs d'essence renversées peuvent prendre feu.

3. Si le contact du moteur est en position ON.
4. S'il y a des étincelles au niveau de la bougie d'allumage.

un. Retirez la bougie d'allumage. Retirez la bougie d'allumage et nettoyez toute saleté des électrodes de la bougie d'allumage.

b. Installez la bougie d'allumage dans le tuyau.

c. Mettez le contact du moteur en position ON.

d. Placez l'électrode côté bougie d'allumage en contact avec le cylindre du moteur et tirez la poignée du démarreur.

e. Si aucune étincelle n'est produite, remplacez la bougie d'allumage. Si tout va bien, essayez de démarrer comme indiqué.

5. Si le mélange de carburant date de plus de 2 semaines, car il risque de perdre l'indice d'octane

6. Si le moteur ne démarre pas, apportez la MOTOPOMPE à un service RURIS agréé.

Lorsque la MOTOPOMPE ne pompe pas, vérifiez :

- Si la pompe est amorcée.
- Si la gorgée est débouchée.
- Si les colliers de retenue sont fermement serrés.
- Sauf si les durites sont endommagées.
- Si la hauteur d'aspiration est trop élevée.

Si la MOTOPOMPE ne démarre toujours pas, apportez-la à un service agréé RURIS.

Calendrier d'entretien

Opérations d'entretien		À chaque utilisation	Après le premier mois ou 50 heures	Après les 5 premiers heures	Mensuellement ou toutes les 10 heures	Tous les 6 mois ou 25 heures	Annuellement ou toutes les 100 heures
Filtre à air	Contrôle de nettoyage	X			X		
prise	Contrôle de réajustement					X	
Chambre de combustion	clairière						x(1)

REMARQUE : (1) Si l'utilisateur ne dispose pas des outils nécessaires et ne possède pas les connaissances mécaniques nécessaires, ces opérations doivent être effectuées par un service agréé RURIS.

Tableau d'entretien

L'appareil à entretenir et le nom de l'opération		La durée d'exécution de l'opération de maintenance						
Terme		Pendant le rodage		Dans la période post-rodage				
Appareil	chirurgie	Dans 3 heures	Avant chaque utilisation	25 heures	50 heures	100 heures	A 6 mois	A 1 an
Moteur	Réglages du carburateur				oui			
Filtre à air	clairière		X					

Service RURIS autorisé par x-user et y

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Démarrage : Manuel

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompes et unités de pompage pour liquides. Exigences de sécurité communes

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Matériaux thermoplastiques pour tuyaux et raccords pour applications sous pression. Coefficient de classement, de notation et de calcul

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompes et unités de pompage pour liquides. Code de test de bruit. Classes de précision 2 et 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Pompes à liquides et unités de pompage - Code d'essai sonore - Classes de précision 2 et 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomie de l'environnement thermique - Méthodes d'évaluation des réponses humaines au contact avec des surfaces - Partie 1 : Surfaces chaudes

EN ISO 12162:2010 - Matériaux thermoplastiques pour tuyaux et raccords pour applications sous pression - Classification, désignation et facteur de conception

EN 55012:2007/A1:2009 - Véhicules, bateaux et moteurs à combustion interne - Caractéristiques des interférences radio - Limites et méthodes de mesure pour la protection des récepteurs embarqués

EN 61000-6-1:2019 - Compatibilité électromagnétique (CEM) Partie 6-1 : Normes génériques - Norme d'immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et industriels légers

Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

Directive 2006/42/CE - relative aux machines - mise sur le marché des machines

Directive 2014/30/UE - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

Règlement UE 2016/1628 (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, portent la mention :

- Marque et nom du fabricant : ZTTM CO LTD

-Type: 1E44F-5

- Numéro d'homologation obtenu par le constructeur spécialisé :

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Numéro d'identification du moteur – numéro unique.

-Concept TEZ

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 16.11.2023**

Année d'application du marquage CE : **2023**

N° d'enregistrement : **1424/16.11.2023**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de

SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Boul. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production**Description du produit:** La **MOTOPOMPE** Effectue des opérations d'irrigation et de pompage de liquides, la machine elle-même étant le composant énergétique, et la pompe centrifuge est l'équipement de travail proprement dit.**Produit: MOTOPOMPE**

Numéro de série du produit : AATW0100001XXXXXMP35 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 du numéro de produit)

Type : MP35**Modèle :** RURIS**Moteur :** thermique, à essence sans plomb, 2 temps**Puissance :** 2 CV**Débit maximum :** 10-15 m3/h**Démarrage :** Manuel

Niveau sonore mesuré : 103,3 dB(A) Niveau de puissance acoustique garanti : 112 dB(A) Le niveau de puissance acoustique est certifié par TUV Sud par le biais du rapport n° 112. 704031563008-02 du 30.05.2023, conformément aux dispositions de la Directive 2000/14/CE modifiée par la Directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources sonores à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;
- **Règlement UE 2016/1628** (modifié par le Règlement UE 2018/989) - établissant des mesures visant à limiter les émissions gazeuses et les particules polluantes des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 16.11.2023**Année d'application du marquage CE : **2023**N° d'enregistrement : **1425/16.11.2023****Personne autorisée et signature :**Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL


RURIS MP35 ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINΗΤΟ



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	3
3. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	4
4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	4
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	6
6. ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	7
7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	9

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση, εύφλεκτο υλικό.		Προσεκτικός! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην εκκινείτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.
	Φοράτε προστατευτικά υποδήματα.		Φοράτε προστατευτικά γάντια.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που προβάλλονται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.

2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΕΙΣ

Για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία:

- Ελέγχετε πάντα τον κινητήρα πριν ξεκινήσετε. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να αποτρέψετε ατύχημα ή ζημιά στον εξοπλισμό.

- Ως προφύλαξη ασφαλείας, μην αντλείτε ποτέ εύφλεκτα ή διαβρωτικά υγρά όπως βενζίνη ή οξέα. Επίσης, για να αποφύγετε τη σκουριά της αντλίας, μην αντλείτε ποτέ θαλασσινό νερό, χημικά διαλύματα, καυστικά υγρά όπως χρησιμοποιημένα λάδια, κρασί ή γάλα.
- Τοποθετήστε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO σε μια ασφαλή οριζόντια επιφάνεια. Εάν η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO γέρνει ή αναποδογυρίζει, μπορεί να χυθεί βενζίνη.
- Για την αποφυγή πυρκαγιάς και τη διασφάλιση του κατάλληλου αερισμού, κρατήστε την αντλία τουλάχιστον 1 m μακριά από τοίχους κτιρίου ή άλλο εξοπλισμό κατά τη λειτουργία. Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στην ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO.
- Λόγω της πιθανότητας εγκαυμάτων λόγω των καυτών τμημάτων του κινητήρα κατά τη λειτουργία της αντλίας νερού, μην τα αφήνετε να πλησιάζουν στο σημείο λειτουργίας.
- Να είστε σε θέση να επέμβετε γρήγορα για να σταματήσετε τον κινητήρα και να κατανοήσετε πώς να εφαρμόζετε όλα τα χειριστήρια. Μην επιτρέψετε σε κανέναν να χρησιμοποιήσει την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO χωρίς προηγουμένως να λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.
- Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να γίνει εκρηκτική.
- Ανεφοδιάστε σε καλά αεριζόμενους χώρους με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε και μην επιτρέψετε φλόγες ή σπινθήρες κοντά στον χώρο ανεφοδιασμού καυσίμων ή αποθήκευσης.
- Μην υπεργεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου. Μετά τον ανεφοδιασμό, ελέγξτε αν έχετε κλείσει σωστά το καπάκι του ρεζερβουάρ.
- Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί καυσίμου ενδέχεται να αναφλεγούν. Εάν χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι το χυμένο καύσιμο έχει σκουπιστεί πριν εκκινήσετε τον κινητήρα.
- Ποτέ μην λειτουργείτε τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους ή σε χώρους που δεν αερίζονται καλά.
- Ο σιγαστήρας ζεσταίνεται πολύ ενώ ο κινητήρας λειτουργεί και παραμένει ζεστός για αρκετή ώρα μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και συντήρησης, εξοικειωθείτε με όλους τους μηχανισμούς λειτουργίας και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή υλική ζημιά.
- Φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όταν είναι απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, σκληρό καπέλο, γάντια και προστατευτικά αυτιών όταν χρειάζεται. Αυτό ισχύει για όλους τους ανθρώπους στον χώρο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

Προσέξτε να μην αγγίζετε τον σιγαστήρα όταν είναι ζεστός. Για να αποφύγετε την πιθανότητα ατυχημάτων αγγίζοντας τα καυτά μέρη του κινητήρα, μην επιτρέψετε σε παιδιά ή ζώα να έχουν πρόσβαση στην περιοχή.

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοτέρ	ΠΤΥΧΙΑΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ
Κύκλος λειτουργίας	2 φορές
Ισχύς κινητήρα	2 ίππους
Κυλινδρική χωρητικότητα	52 κ.εκ
Σύστημα ανάφλεξης	Ηλεκτρονικός
Εκκίνηση	χειροκίνητα
Καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη
Χωρητικότητα δεξαμενής	1200 ml
Μέση κατανάλωση καυσίμου	1,1 l/h
Σφικτήρας λάστιχου για πότισμα	1,5 " (ίντσες)
Βάθος απορρόφησης	7-9 μ
Κάθετη εκκένωση	35-40μ
Μέγιστος ρυθμός ροής	10-15 m3/h

Πίεση εκκένωσης	2 μπάρες
Επίπεδο κραδασμών	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	6,9 κιλά

3. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Λαβή
2. Καπάκι πλήρωσης νερού
3. Ακροφύσιο αναρρόφησης
4. Φίλτρο αέρα
5. Δεξαμενή καυσίμου
6. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου
7. Μίξες
8. ON, OFF κουμπί/Μοχλός γκαζιού
9. Ακροφύσιο εκκένωσης
10. Τύμπανο εξάτμισης



Οι εικόνες είναι ενημερωτικές, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

4.1 Σύζευξη του σωλήνα εκκένωσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ : Σφίξτε το κολάρο στον εύκαμπτο σωλήνα για να αποτρέψετε την αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα υπό υψηλή πίεση.

1-Σωλήνας εκκένωσης (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)

2- Κολιέ με λάστιχο



4.2 Σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης

Ο εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης πρέπει να είναι ενισχυμένου τύπου που δεν είναι επεκτάσιμος. Το μήκος του σωλήνα αναρρόφησης δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο από το απαραίτητο, καθώς η απόδοση άντλησης είναι καλύτερη όταν η απόσταση αναρρόφησης είναι μικρότερη.

Ο χρόνος αυτόματου αναρρόφησης είναι ανάλογος με το μήκος του σωλήνα αναρρόφησης. Ο σωλήνας αναρρόφησης που συνοδεύει την αντλία θα συνδεθεί στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης μέσω ενός κολάρου σύσφιξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

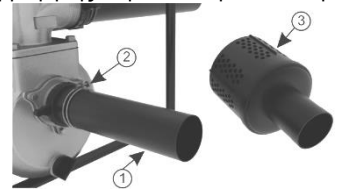
Τοποθετήστε πάντα το σιφόνι στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης πριν ξεκινήσετε την άντληση. Το σιφόνι δεν θα επιτρέψει να περάσουν φύλλα, ρίζες ή άλλα υπολείμματα που θα μπορούσαν να φράξουν τον σωλήνα ή να καταστρέψουν τον ρότορα.

Το σημείο στήριξης του σιφονιού πρέπει να είναι συμπαγές (όχι σε άμμο, χαλίκι, λάσπη κ.λπ.) ή σε απόσταση 0,5 m από τον πυθμένα του νερού.

Στην περίπτωση άντλησης νερού από κοίτη, η άντληση θα γίνεται από χώρο προστατευμένο από τη ροή του νερού (κοίτη) για αποφυγή απορρόφησης άμμου και λίθων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σφίξτε το εξάρτημα σωλήνα και τα κολάρια συμπίεσης για να εξασφαλίσετε στεγανοποίηση και να αποτρέψετε την απώλεια αναρρόφησης. Μια χαλαρή γραμμή αναρρόφησης θα μειώσει την απόδοση άντλησης καθώς και την ικανότητα αυτόματης αναρρόφησης.

- 1-Σωλήνας αναρρόφησης
(δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία)
- Γιακά 2 σωλήνων
- 3-Γουλίτσα



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Δεν χρησιμοποιούνται προϊόντα πετρελαίου για τον καθαρισμό του φίλτρου. Το κατεστραμμένο φίλτρο αέρα πρέπει να αντικατασταθεί, διαφορετικά η σκόνη και οι ακαθαρσίες που μπορούν να εισχωρήσουν στο καρμπυρατέρ και στη μονάδα κινητήρα, οδηγούν σε βλάβη τους.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην λειτουργείτε ποτέ τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα. Η γρήγορη φθορά του κινητήρα μπορεί να συμβεί λόγω ακαθαρσιών όπως η σκόνη που αναρροφάται μέσω του καρμπυρατέρ στον κινητήρα.

4.3 Αστάρωμα

Ο θάλαμος άντλησης θα πρέπει να γεμίσει με νερό πριν τεθεί σε λειτουργία. Ποτέ μην λειτουργείτε την αντλία χωρίς να παρέχεται νερό πλήρωσης, καθώς η αντλία θα υπερθερμανθεί και το κουτί πλήρωσης θα καταστραφεί.

4.4 Εκκίνηση και παύση του κινητήρα

Πριν θέσετε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO σε λειτουργία, πρέπει να βεβαιωθείτε ότι πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

1. Η ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO τοποθετείται οριζόντια στο έδαφος.
2. Ο θάλαμος άντλησης είναι γεμάτος με νερό πλήρωσης.

Το μείγμα καυσίμου θα παρασκευάζεται μόνο με λάδι RURIS 2TT-MAX ή λάδι ταξινόμησης API: TC ή ανώτερης κατηγορίας αυτού, χρησιμοποιήστε ένα μείγμα 25 ml λαδιού ανά 1 λίτρο αμόλυβδης βενζίνης χρησιμοποιώντας δοχείο χωρίς ακαθαρσίες.

Για να ομογενοποιηθεί το καύσιμο με το λάδι, είναι απαραίτητο να μετακινήσετε το δοχείο.

3. Το μείγμα βενζίνης + λαδιού δεν γίνεται απευθείας στο ρεζερβουάρ.
4. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό καύσιμο στο ρεζερβουάρ.
5. Ο μοχλός γκαζιού λειτουργεί πλήρως και κλειδώνει σε αυτή τη θέση.
6. Ο διακόπτης on-off είναι τοποθετημένος στη θέση «ON».
7. Όλα τα μπουλόνια της αντλίας νερού είναι καλά σφιγμένα.

Εκκίνηση του κινητήρα

- τοποθετήστε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO σε οριζόντια θέση στο έδαφος
- γεμίστε το καρμπυρατέρ με βενζίνη με 3-5 διαδοχικά πατήματα της αντλίας βενζίνης (Α)
- βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός γκαζιού και ο διακόπτης (Β) είναι στη σωστή θέση για την εκκίνηση
- τοποθετήστε το κλαπέτο κρούσης στην κλειστή θέση (C, κλείστε για κρύα εκκίνηση)
- Κρατήστε σταθερά την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO με το αριστερό σας χέρι και τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης με το δεξί σας χέρι
- Το τράβηγμα του σπάγκου πρέπει να γίνει σε δύο βήματα. Το πρώτο στάδιο θα γίνει τραβώντας ελαφρά τη μίζα, μέχρι να προενταθεί η χορδή και να βγει από το καρούλι της μίζας περίπου 150 mm. Το δεύτερο στάδιο θα είναι με σταθερό τράβηγμα χωρίς διακοπή (τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης μέχρι τους ώμους σας)

- το τράβηγμα εκτελείται μέχρι να ακούσετε το πρώτο σύμπτωμα έναρξης. Μετά το πρώτο σύμπτωμα εκκίνησης, σταματήστε να τραβάτε το σχοινί εκκίνησης και αλλάξτε τη βαλβίδα τσοκ (C) στην ανοιχτή θέση.
- Σε αυτό το σημείο, τραβήξτε το σχοινί της μίζας με τον ίδιο τρόπο που εξηγήθηκε προηγουμένως μέχρι ο κινητήρας να ανεβάσει στροφές.



ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Δεν χρησιμοποιούνται προϊόντα πετρελαίου για τον καθαρισμό του φίλτρου. Το κατεστραμμένο φίλτρο αέρα πρέπει να αντικατασταθεί, διαφορετικά η σκόνη και οι ακαθαρσίες που μπορούν να εισχωρήσουν στο καρμπυρατέρ και στη μονάδα κινητήρα, οδηγούν σε βλάβη τους.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη λειτουργείτε ποτέ τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα. Η γρήγορη φθορά του κινητήρα μπορεί να συμβεί λόγω ακαθαρσιών όπως η σκόνη που αναρροφάται μέσω του καρμπυρατέρ στον κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Μην τραντάζετε τη μίζα καθώς κινδυνεύετε να καταστρέψετε ολόκληρο το συγκρότημα της μίζας. Το τράβηγμα γίνεται πάντα με προένταση του καλωδίου εκκίνησης.

Περίοδος διάρρηξης

Η εκκένωση πρέπει να γίνεται με ελαφρύ φορτίο (άντληση νερού), τρεις δεξαμενές βενζίνης. Σε διαστήματα 10-15 λεπτών, επιταχύνει στο μέγιστο, για 10-15 δευτερόλεπτα, για να εκκενώσει το άκαυτο λάδι από τον σωλήνα εξάτμισης.

Σβήσιμο του κινητήρα

Η διακοπή του κινητήρα της αντλίας γίνεται πατώντας το κουμπί/μοχλό γκαζιού στη θέση OFF (Stop).

4.4 Λειτουργία σε Υψόμετρο

Σε μεγάλο υψόμετρο, το τυπικό μείγμα αέρα-καυσίμου θα είναι υπερβολικά πλούσιο. Οι επιδόσεις θα μειωθούν και η κατανάλωση καυσίμου θα αυξηθεί.

Η απόδοση του κινητήρα σε μεγάλο υψόμετρο μπορεί να βελτιωθεί με την τοποθέτηση ενός πίδακα μικρότερης διαμέτρου στο καρμπυρατέρ και τη ρύθμιση της βίδας στον πιλότο. Εάν χρησιμοποιείτε συχνά τον κινητήρα σε υψόμετρο μεγαλύτερο από 1830 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας, αναθέστε την τροποποίηση του καρμπυρατέρ σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η λειτουργία του κινητήρα σε υψόμετρο χαμηλότερο από αυτό που αντιστοιχεί στη διάμετρο του ακροφυσίου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μειωμένη απόδοση, υπερθέρμανση και σοβαρή ζημιά στον κινητήρα λόγω πολύ αδύνατου μείγματος.

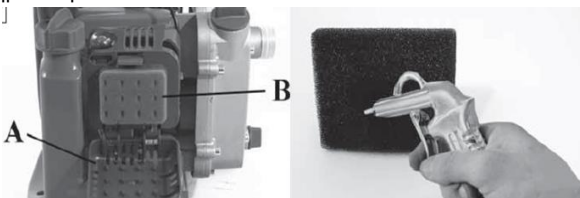
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προκειμένου να διατηρηθεί ένα υψηλό επίπεδο απόδοσης της αντλίας, είναι απαραίτητο να ρυθμίζετε και να ελέγχετε περιοδικά την αντλία. Η τακτική συντήρηση συμβάλλει στην παράταση της ζωής σας. Τα απαιτούμενα διαστήματα συντήρησης, καθώς και το είδος της συντήρησης που πρέπει να εκτελεστεί, περιγράφονται στις σελίδες 16 και 17.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σβήστε τον κινητήρα πριν από τη συντήρηση. Εάν ο κινητήρας πρέπει να λειτουργεί, ελέγξτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά. Τα καυσάερια περιέχουν επιβλαβές μονοξείδιο του άνθρακα, η έκθεση στο οποίο μπορεί να προκαλέσει απώλεια των αισθήσεων, ακόμη και θάνατο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε γνήσια ή ισοδύναμα εξαρτήματα για συντήρηση ή επισκευή. Τα μη ισοδύναμα ανταλλακτικά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στην αντλία.

Φίλτρο αέρα: Ένα βουλωμένο (εμποτισμένο με ακαθαρσίες) φίλτρο αέρα θα μειώσει τη ροή του αέρα μέσω του καρμπυρατέρ. Για να αποφύγετε τη δυσλειτουργία του καρμπυρατέρ, συντηρείτε τακτικά το φίλτρο αέρα. Η συντήρηση του φίλτρου αέρα θα γίνεται πιο συχνά εάν η αντλία λειτουργεί σε εξαιρετικά σκονισμένες περιοχές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO χωρίς φίλτρο αέρα. Η αναρρόφηση στερεών ακαθαρσιών, όπως τα σωματίδια σκόνης, θα προκαλέσει γρήγορη ζημιά στον κινητήρα.

- Ξεβιδώστε το παξιμάδι φτερού, αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Α) και το στοιχείο φίλτρου (Β).
- Πλύνετε το στοιχείο φίλτρου με ζεστό νερό και απορρυπαντικό και στεγνώστε το εντελώς.
- Τοποθετήστε ξανά το στοιχείο φίλτρου και το κάλυμμα του φίλτρου.

Μπουζί: Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του κινητήρα, το μπουζί θα πρέπει να καθαριστεί από πιθανές εναποθέσεις και να έχει την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων εντός των καθορισμένων ορίων.

- Αφαιρέστε το μπουζί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν ο κινητήρας λειτουργεί, η εξάτμιση είναι πολύ ζεστή. Προσεκτικός! Μην αγγίζετε!

- Ελέγξτε οπτικά το μπουζί. Αντικαταστήστε οποιοδήποτε μπουζί που δείχνει ορατή φθορά ή έχει ραγισμένο ή τσιμπημένο διηλεκτρικό. Εάν το μπουζί είναι σε θέση να επαναχρησιμοποιηθεί, καθαρίστε το με την συμμάτινη βούρτσα.
- Η απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων μετριέται χρησιμοποιώντας μια μεζούρα. Θα έχει τιμή 0,5mm. Εάν είναι απαραίτητο, διορθώστε την τιμή λυγίζοντας το πλευρικό ηλεκτρόδιο.



- Ελέγξτε ότι η ροδέλα στερέωσης του μπουζί είναι σε σωστή κατάσταση και περάστε το μπουζί με το χέρι για να αποφύγετε τη ζημιά στο σπείρωμα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν τοποθετείτε ένα νέο μπουζί, αφού τοποθετήσετε το μπουζί στο κάθισμα, θα σφίγγεται μισή στροφή συμπιέζοντας τη ροδέλα στερέωσης. Εάν επανατοποθετήσετε ένα χρησιμοποιημένο μπουζί, σφίξτε 1/8-1/4 στροφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι το μπουζί έχει σφίξει καλά. Ένα ακατάλληλα σφιγμένο μπουζί μπορεί να ζεσταθεί και πιθανώς να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μπουζί με ανεπαρκή εμβέλεια θέρμανσης.

6. ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ/ΕΠΙΣΚΕΥΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να αποφύγετε επικίνδυνες αναφλέξεις πυρκαγιάς, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν μεταφέρετε την αντλία ή την αποθηκεύσετε σε εσωτερικό χώρο.

Κατά τη μεταφορά της αντλίας, κρατήστε την αντλία σε επίπεδο για να αποτρέψετε τη διαρροή καυσίμου. Τα χυμένα καύσιμα ή ατμοί μπορεί να πιάσουν φωτιά.

- Πριν αποθηκεύσετε την ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ελέγξτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι κατάλληλος για υγρασία και σκόνη.
- Καθαρίστε το εσωτερικό της αντλίας. Αντλήστε καθαρό νερό μέσα από την αντλία πριν την αποσυνδέσετε, διαφορετικά η φτερωτή μπορεί να καταστραφεί κατά την εκκίνηση. Αφού αντλήσετε το καθαρό νερό, αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης νερού από το περίβλημα της πισίνας, αποστραγγίστε το νερό από το περίβλημα της πισίνας και, στη συνέχεια, αντικαταστήστε την τάπα αποστράγγισης νερού.



- Θα χρειαστεί να αδειάσετε τη δεξαμενή αερίου και να ξεκινήσετε την αντλία του κινητήρα για να καταναλωθεί το καύσιμο από το καρμπυρατέρ. Την επόμενη φορά που θα το χρησιμοποιήσετε, πρέπει να το γεμίσετε με ένα νέο μείγμα που καθορίζεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε 5 ml καθαρού λαδιού κινητήρα στον κύλινδρο. Τραβήξτε το σχοινί εκκίνησης για να διανεμηθεί το λάδι και μετά τοποθετήστε ξανά το μπουζί.
- Καλύψτε την αντλία για να αποτρέψετε την είσοδο σκόνης.

9. Γκρίνια

Όταν ο κινητήρας δεν ξεκινά, ελέγξτε:

- Αν υπάρχει αρκετό καύσιμο.

2. Εάν η βενζίνη φτάσει στο καρμπυρατέρ (η αντλία πλήρωσης είναι γεμάτη βενζίνη).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν χυθεί βενζίνη, φροντίστε να σκουπίσετε τη βενζίνη πριν προχωρήσετε στον έλεγχο του μπουζί. Η χυμένη βενζίνη ή οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να πιάσουν φωτιά.

3. Εάν η ανάφλεξη του κινητήρα είναι στη θέση ON.

4. Εάν υπάρχουν σπινθήρες στο μπουζί.

ένα. Αφαιρέστε το μπουζί. Αφαιρέστε το μπουζί και καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες από τα ηλεκτρόδια του μπουζί.

σι. Τοποθετήστε το μπουζί στο σωλήνα.

ντο. Γυρίστε την ανάφλεξη του κινητήρα στη θέση ON.

ρε. Τοποθετήστε το πλαϊνό ηλεκτρόδιο του μπουζί σε επαφή με τον κύλινδρο του κινητήρα και τραβήξτε τη λαβή της μίζας.

μι. Εάν δεν παράγονται σπινθήρες, αντικαταστήστε το μπουζί. Εάν είναι εντάξει, δοκιμάστε να κάνετε εκκίνηση σύμφωνα με τις οδηγίες.

5. Εάν το μείγμα καυσίμου είναι παλαιότερο από 2 εβδομάδες, γιατί υπάρχει κίνδυνος απώλειας του αριθμού οκτανίων

6. Εάν ο κινητήρας δεν ξεκινά, μεταφέρετε την **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** σε εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS.

Όταν η **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** δεν αντλεί, ελέγξτε:

- Εάν η αντλία είναι ασταρωμένη.
- Αν η βουλιά είναι ξεφλουδισμένη.
- Εάν τα κολάρα συγκράτησης σφίγγονται καλά.
- Εκτός αν οι σωλήνες έχουν υποστεί ζημιά.
- Εάν το ύψος αναρρόφησης είναι πολύ υψηλό.

Εάν η **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** εξακολουθεί να μην ξεκινά, μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS.

Πρόγραμμα συντήρησης

Λειτουργίες συντήρησης		Με κάθε χρήση	Μετά τον πρώτο μήνα ή 50 ώρες	Μετά τις πρώτες 5 ώρες	Μηνιαία ή κάθε 10 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 25 ώρες	Ετήσια ή κάθε 100 ώρες
Φίλτρο αέρα	Έλεγχος καθαρισμού	X			X		
βύσμα	Έλεγχος αναπροσαρμογής					X	
Θάλαμος καύσης	ξέφωτο						x(1)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: (1) Εάν ο χρήστης δεν διαθέτει τα απαραίτητα εργαλεία και δεν διαθέτει τις απαραίτητες μηχανικές γνώσεις, αυτές οι λειτουργίες πρέπει να γίνονται από εξουσιοδοτημένο σέρβις RURIS.

Πίνακας συντήρησης

Η συσκευή που πρόκειται να συντηρηθεί και το όνομα της λειτουργίας		Η διάρκεια εκτέλεσης της λειτουργίας συντήρησης						
Ορος		Κατά τη διάρρηξη			Στην περίοδο μετά τη διάρρηξη			
Συσκευή	χειρουργική επέμβαση	Σε 3 ώρες	Πριν από κάθε χρήση	25 ώρες	50 ώρες	100 ώρες	Στους 6 μήνες	Στο 1 έτος

Μοτέρ	Ρυθμίσεις καρμπυρ ατέρ				y			
Φίλτρο αέρα	ξέφωτο		X					
	Αντικατάστα ση						X	
βύσμα	Καθαρισμός, Έλεγχος	X		X				
	Αντικατάστα ση					X	X	
Ψύξη	ξέφωτο		X					
Χώρος του Καύση	ξέφωτο					y		
καρμπυρ ατέρ	ξέφωτο					y		y
Μίγμα καυσίμου	Αντικατάστα ση	Σε 10 μέρες.						
Φίλτρο καυσίμων	Αντικατάστα ση	Σε περίπτωση βλάβης ή σε 6 μήνες.						

x-user y-εξουσιοδοτημένη υπηρεσία RURIS

7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL
Blvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία
Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής
Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής
Περιγραφή προϊόντος: **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ** εκτελεί εργασία άρδευσης και άντλησης υγρών, το ίδιο το μηχά νημα είναι το ενεργειακό στοιχείο και η φυγόκεντρη αντλία είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας
Προϊόν: **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΒΕΝΖΙΝΟΚΙΝΗΤΟ**
Αριθμός σειράς προϊόντος: AATW0100001XXXXXXMP35 (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτηρές 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτηρές 7-11 αριθμός προϊόντο
Τύπος: MP35 **Μοντέλο:** RURIS
Κινητήρας: θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 2χρονος **Ισχύς:** 2 HP
Μέγιστη παροχή: 10-15 m3/h **Έναρξη:** Χειροκίνητη
*Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, **Οδηγία 2006/42/EK - αυτοκίνητα. απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας** , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 – Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/30/EE** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων του κινητήρα HG 467/2018** σχετικά με τα μέτρα επιβολής του αναφερόμενου Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας. Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:
SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανήματος. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές
SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κοινές Απαιτήσεις Ασφαλείας*

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κοινές Απαιτήσεις Ασφαλείας

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Θερμοπλαστικά υλικά για σωλήνες και συνδέσεις για εφαρμογές υπό πίεση. Ταξινόμηση, μοριοδότηση και συντελεστής υπολογισμού

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κωδικός δοκιμής θορύβου.

Κατηγορίες ακρίβειας 2 και 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Αντλίες υγρών και αντλητικές μονάδες - Κωδικός δοκιμής θορύβου - Κατηγορίες ακρίβειας 2 και 3

EN ISO 13732-1:2008 - Εργονομία του θερμικού περιβάλλοντος - Μέθοδοι για την αξιολόγηση των αντιδράσεων του ανθρώπου στην επαφή με επιφάνειες - Μέρος 1: Θερμές επιφάνειες

EN ISO 12162:2010 - Θερμοπλαστικά υλικά για σωλήνες και εξαρτήματα για εφαρμογές υπό πίεση - Ταξινόμηση, ονομασία και συντελεστής σχεδίασης

EN 55012:2007/A1:2009 - Οχήματα, σκάφη και κινητήρες εσωτερικής καύσης - Χαρακτηριστικά ραδιοπαρεμβολών - Όρια και μέθοδοι μέτρησης για την προστασία των δεκτών εκτός πλοίου

EN 61000-6-1:2019 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) Μέρος 6-1: Γενικά πρότυπα - Πρότυπο ανοσίας για οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα

Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

Οδηγία 2006/42/EK - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

Κατεύθυνση 2014/30/EE - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019)-

Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και το HG 467/2018 φέρουν:

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: ZTTM CO LTD

- Τύπος: 1E44F-5

- Αριθμός έγκρισης τύπου που λαμβάνεται από τον εξειδικευμένο κατασκευαστή:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα – μοναδικός αριθμός.

- Έννοια TEZ

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 16.11.2023**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2023**

Αριθμ. πρωτ.: **1424/16.11.2023**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:

Ing. Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής του
SC RURIS IMPEX SRL



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, δχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO** εκτελεί εργασίες άρδευσης και άντλησης υγρών, το ίδιο το μηχάνημα είναι το ενεργειακό στοιχείο και η φυγοκεντρική αντλία είναι ο πραγματικός εξοπλισμός εργασίας.**Προϊόν:** **ΑΝΤΛΗΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ BENZINOKINHTO**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AATW0100001XXXXXXMP35 (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-11 αριθμός προϊόντος)

Τύπος: MP35**Μοντέλο:** RURIS**Κινητήρας:** θερμικός, με αμόλυβδη βενζίνη, 2χρονος**Ισχύς:** 2 HP**Μέγιστη παροχή:** 10-15 m3/h**Έναρξη:** Χειροκίνητη

Μετρημένο επίπεδο θορύβου: 103,3 dB(A) Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος: 112 dB(A) Το επίπεδο ακουστικής ισχύος πιστοποιείται από την TUV Sud μέσω της αναφοράς αρ. 704031563008-02 της 30.05.2023, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/CE που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 2005/88/CE και SR EN ISO 3744:2011.

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - για τον περιορισμό του επιπέδου των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης
- **Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά
- **Οδηγία 2014/30/ΕΕ** για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των αερίων εκπομπών και των ρυπογόνων σωματιδίων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 16.11.2023**Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2023**Αριθμ. πρωτ.: **1425/16.11.2023****Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:**Ing. Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL


RURIS MP35 Моторна помпа



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	4
4. ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	4
5. ПОДДРЪЖКА	6
6. ТРАНСПОРТ/СЪХРАНЕНИЕ/ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	7
7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	9

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт от RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Предупреждение, запалим материал.		Внимателен! Задушаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.
	Носете защитни обувки.		Носете защитни ръкавици.
	Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.

2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

За да осигурите безопасна работа:

- Винаги проверявайте двигателя преди стартиране. По този начин можете да предотвратите инцидент или повреда на оборудването.
- Като предпазна мярка никога не използвайте запалими или корозивни течности като бензин или киселини. Освен това, за да избегнете ръждясване на помпата, никога не използвайте морска вода, химически разтвори, разяждащи течности като използвани масла, вино или мляко.

- Поставете водната помпа върху безопасна хоризонтална повърхност. Ако водната помпа се наклони или преобърне, може да се разлее бензин.
- За да предотвратите пожар и да осигурите подходяща вентилация, дръжте помпата на разстояние най-малко 1 m от стените на сградата или друго оборудване по време на работа. Не поставяйте запалими предмети близо до водната помпа.
- Поради възможността от изгаряне от горещите части на двигателя по време на работа на водната помпа, не ги допускате до мястото на работа.
- Бъдете в състояние да се намесите бързо, за да спрете двигателя и да разберете как да приложите всички контроли. Не позволявайте на никого да използва водната помпа, без първо да е получил съответните инструкции.
- Бензинът е изключително запалим и при определени условия може да стане експлозивен.
- Зареждайте с гориво в добре проветриви помещения при изключен двигател. Не пушете и не допускате пламъци или искри в близост до зоната за зареждане или съхранение.
- Не препълвайте резервоара с гориво. След зареждане с гориво проверете дали сте затворили добре капачката на резервоара.
- Внимавайте да не разлеее гориво, когато зареждате. Разлято гориво или изпарения от гориво могат да се запалят. Ако се разлее гориво, уверете се, че разлятото гориво е избърсано, преди да стартирате двигателя.
- Никога не пускайте двигателя в затворени помещения или лошо вентилирани помещения.
- Заглушителят се нагрява много, докато двигателят работи и остава горещ известно време след изключване на двигателя.
- Прочетете внимателно инструкциите за употреба и поддръжка, запознайте се с всички работни механизми и правилното използване на машината. Неспазването на всички инструкции може да доведе до сериозни наранявания или материални щети.
- Носете подходящи лични предпазни средства, когато е необходимо. Използвайте предпазни очила, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска, ръкавици и защита за ушите, когато е необходимо. Това важи за всички хора в работната зона.
- Не използвайте водната помпа, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.

Внимавайте да не докосвате ауспуха, когато е горещ. За да избегнете възможността от инциденти чрез докосване на горещите части на двигателя, не позволявайте на деца или животни да имат достъп до зоната.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мотор	ТЕЗА
Оперативен цикъл	2 пъти
Мощност на двигателя	2 к.с
Цилиндричен капацитет	52 кубика
Запалителна система	Електронен
Стартиране	ръчно
Запалим	Безоловен бензин
Капацитет на резервоара	1200 мл
Среден разход на гориво	1,1 л/ч
Скоба за маркуч	1,5 "(инча)
Дълбочина на абсорбиране	7-9 м
Вертикален разряд	35-40м
Максимален дебит	10-15 m ³ /h
Изпускателно налягане	2 ленти
Ниво на вибрация	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Нетно тегло с аксесоарите	6,9 кг

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Дръжка
2. Капачка за пълнене с вода за грундиране
3. Смукателна дюза
4. Въздушен филтър
5. Резервоар за гориво
6. Капачка на резервоара за гориво
7. Предвстия
8. Бутон ВКЛ., ИЗКЛ./лост за газта
9. Изпускателна дюза
10. Изпускателен барабан



Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

4. УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

4.1 Свързване на изпускателната тръба

ЗАБЕЛЕЖКА : Затегнете накрайника на маркуча, за да предотвратите разкачането на маркуча под високо налягане.

1-Изпускателен маркуч (*не е включен в пакета*)

2- Колие с маркуч



4.2 Свързване на смукателния маркуч

Смукателният маркуч трябва да е подсилен тип, който не може да се разширява. Дължината на смукателния маркуч не трябва да е по-дълга от необходимото, тъй като ефективността на изпомпване е най-добра, когато разстоянието на засмукване е по-малко.

Времето на самозасмукване е пропорционално на дължината на смукателната тръба. Смукателната тръба, която идва с помпата, ще се свърже към края на смукателната тръба посредством затягаща яка.

ВНИМАНИЕ:

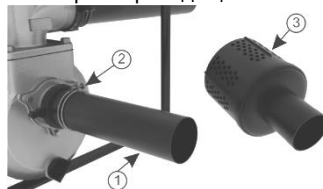
Винаги монтирайте сифона към края на смукателната тръба, преди да започнете изпомпване. Сорбетът няма да позволи преминаването на листа, корени или други отпадъци, които биха могли да запушат тръбата или да повредят ротора.

Опорната точка на сифона трябва да е твърда (не върху пясък, чакъл, кал и др.) или на 0,5 m от дъното на водата.

В случай на добив на вода от речно корито, изпомпването ще се извършва от зона, защитена от водния поток (корито), за да се избегне поглъщането на пясък и камъни.

ЗАБЕЛЕЖКА: Затегнете тръбните фитинги и компресионните маншети, за да осигурите уплътнение и да предотвратите загуба на засмукване. Разхлабеният смукателен тръбопровод ще намали производителността на помпата, както и способността за самозасмукване.

- 1-Аспирационна тръба
(не е включено в пакета)
- 2-Тръбна яка
- 3 глътки



ВНИМАТЕЛЕН! За почистване на филтъра не се използват петролни продукти. Повреденият въздушен филтър трябва да се смени, в противен случай прахът и замърсяванията, които могат да попаднат в карбуратора и двигателния блок, водят до тяхната повреда.

ВНИМАНИЕ: Никога не работете с двигателя без въздушен филтър. Бързото износване на двигателя може да възникне поради примеси като прах, засмукан през карбуратора в двигателя.

4.3 Грундиране

Помпената камера трябва да се напълни с вода преди пускане в експлоатация. Никога не пускайте помпата без осигурена вода за зареждане, тъй като помпата ще прегрее и салниковата кутия ще се повреди.

4.4 Стартиране и спиране на двигателя

Преди да пуснете водната помпа в експлоатация, трябва да се уверите, че са изпълнени следните условия:

1. Водната помпа се поставя хоризонтално на земята.
2. Помпената камера е пълна с вода за зареждане.

Горивната смес ще бъде направена само с масло RURIS 2TT-MAX или масло с класификация на API: TC или по-висок клас от него, използвайте смес от 25 ml масло на 1 литър безоловен бензин, като използвате контейнер без примеси.

За хомогенизиране на горивото с маслото е необходимо контейнерът да се премести.

3. Сместа бензин + масло не се прави директно в резервоара.
4. Уверете се, че има достатъчно гориво в резервоара.
5. Лостът на дросела е напълно работещ и заключен в това положение.
6. Превключвателят за включване и изключване е позициониран в положение "ON".
7. Всички болтове на водната помпа са здраво затегнати.

Стартиране на двигателя

- поставете водната помпа в хоризонтално положение на земята
- заредете карбуратора с бензин чрез 3-5 последователни натискания на бензиновата помпа (A)
- уверете се, че лостът за газта и превключвателят (B) са в правилната позиция за стартиране
- позиционирайте амортизираната клапа в затворено положение (C, затворено за студен старт)
- Дръжте водната помпа здраво с лявата си ръка и дръпнете въжето на стартера с дясната си ръка
- издърпването на въжето трябва да се извърши на две стъпки. Първият етап ще се извърши чрез леко издърпване на стартера, докато струната се опъне предварително и излезе от стартовата макара на около 150 mm. Вторият етап ще бъде чрез стабилно дърпане без прекъсване (издърпайте въжето на стартера до раменете си)
- издърпването се извършва, докато не чуете първия стартов симптом. След първия симптом на стартиране, спрете да дърпате въжето на стартера и превключете дроселната клапа (C) в отворено положение.

- в този момент дръпнете въжето на стартера по същия начин, описан по-рано, докато двигателят набере обороти.



ВНИМАТЕЛЕН! За почистване на филтъра не се използват петролни продукти. Повреденият въздушен филтър трябва да се смени, в противен случай прахът и замърсяванията, които могат да попаднат в карбуратора и двигателния блок, водят до тяхната повреда.

ВНИМАНИЕ: Никога не работете с двигателя без въздушен филтър. Бързото износване на двигателя може да възникне поради примеси като прах, засмукан през карбуратора в двигателя.

ВНИМАНИЕ ! Не дърпайте стартера, тъй като рискувате да повредите целия стартер. Тегленето винаги се извършва чрез предварително опъване на стартовото въже.

Период на разбиване

Разработването трябва да се извърши при леко натоварване (изпомпване на вода), три резервоара бензин. На интервали от 10-15 минути той ускорява до максимум за 10-15 секунди, за да изхвърли неизгорялото масло от изпускателната тръба.

Спиране на двигателя

Спирането на двигателя на помпата се извършва чрез натискане на бутона/лоста за газта в позиция OFF (Стоп).

4.4 Работа на надморска височина

На голяма надморска височина стандартната смес въздух-гориво ще бъде прекалено богата. Производителността ще намалее и разходът на гориво ще се увеличи.

Работата на двигателя на голяма надморска височина може да се подобри чрез монтиране на струя с по-малък диаметър в карбуратора и регулиране на винта в пилота. Ако често използвате двигателя на надморска височина, по-висока от 1830 m надморска височина, занесете карбуратора в оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ! Работата на двигателя на надморска височина, по-ниска от тази, съответстваща на диаметъра на дюзата, може да доведе до намалена производителност, прегряване и сериозна повреда на двигателя поради твърде бедна смес.

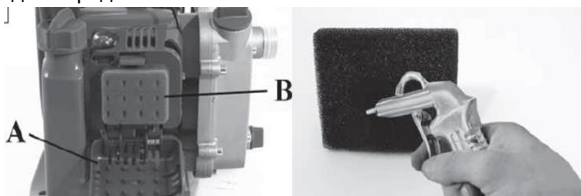
5. ПОДДРЪЖКА

За да се поддържа високо ниво на производителност на помпата, е необходимо периодично да се регулира и проверява помпата. Редовната поддръжка помага да удължите живота си. Необходимите интервали на поддръжка, както и вида поддръжка, която трябва да се извърши, са описани на страници 16 и 17.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Спрете двигателя преди извършване на поддръжка. Ако двигателят трябва да работи, проверете дали зоната е добре вентилирана. Изгорелите газове съдържат вреден въглероден окис, излагането на което може да причини загуба на съзнание и дори смърт.

ВНИМАНИЕ: Използвайте оригинални или еквивалентни части за поддръжка или ремонт. Нееквивалентните резервни части могат да повредят помпата.

Въздушен филтър: Запушен (импрегниран с примеси) въздушен филтър ще намали потока въздух през карбуратора. За да предотвратите повреда на карбуратора, редовно обслужвайте въздушния филтър. Поддръжката на въздушния филтър ще се извършва по-често, ако помпата работи в изключително прашни зони.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте водната помпа без въздушен филтър. Всмукването на твърди примеси като прахови частици ще причини бърза повреда на двигателя.

- Развийте крилчатата гайка, свалете капака на въздушния филтър (А) и филтърния елемент (В).
- Измийте филтърния елемент с топла вода и препарат и го изсушете напълно.
- Поставете отново филтърния елемент и капака на филтъра.

Запалителна свещ: За да се осигури правилна работа на двигателя, свещта трябва да бъде почиствана от възможни отлагания и разстоянието между електродите да е в посочените граници.

- Извадете свещта на запалителната свещ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако двигателят е работил, ауспухът е много горещ. Внимателен! Не докосвайте!

- Визуално проверете запалителната свещ. Сменете всяка свещ, която показва видимо износване или има напукан или прищипан диелектрик. Ако запалителната свещ е в позиция за повторна употреба, почистете я с телена четка.
- Разстоянието между електродите се измерва с помощта на измервателна лента. Тя ще има стойност от 0,5 мм. Ако е необходимо, коригирайте стойността, като огънете страничния електрод.



- Проверете дали монтажната шайба на свещта е в добро състояние и завийте свещта на ръка, за да избегнете повреда на резбата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Когато монтирате нова запалителна свещ, след като поставите свещта върху седалката, тя ще бъде затегната на половин оборот, притискайки монтажната шайба. Ако монтирате повторно използвана свещ, затегнете на 1/8-1/4 оборот.

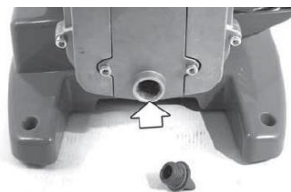
ВНИМАНИЕ: Уверете се, че запалителната свещ е затегната здраво. Неправилно затегнатата свещ може да се нагорещи и евентуално да повреди двигателя. Никога не използвайте запалителна свещ с недостатъчен диапазон на нагряване.

6. ТРАНСПОРТ/СЪХРАНЕНИЕ/РЕМОНТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да избегнете опасни пожари, оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате помпата или да я съхранявате на закрито.

Когато транспортирате помпата, дръжте помпата нивелирана, за да предотвратите изтичане на гориво. Разлято гориво или изпарения могат да се запалят.

1. Преди да съхранявате водната помпа за по-дълъг период, проверете дали мястото за съхранение е подходящо за влага и прах.
2. Почистете вътрешността на помпата. Изпомпвайте чиста вода през помпата, преди да я изключите, в противен случай работното колело може да се повреди при пускане. След като изпомпате чистата вода, отстранете пробката за източване на водата от корпуса на басейна, източете водата от корпуса на басейна, след което сменете пробката за източване на водата.



3. Ще трябва да изпразните резервоара за газ и да стартирате помпата на двигателя, за да консумирате горивото от карбуратора. Следващият път, когато го използвате, трябва да го напълните с нова смес, посочена в ръководството за потребителя.
4. Извадете запалителната свещ и налейте 5 ml чисто двигателно масло в цилиндъра. Издърпайте въжето на стартера, за да разпределите маслото, след което поставете отново свещта.
5. Покрийте помпата, за да предотвратите навлизането на прах.

9. Откриване на грешки

Когато двигателят не стартира, проверете:

1. Ако има достатъчно гориво.

2. Ако бензинът стигне до карбуратора (помпата за пълнене е пълна с бензин).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако се разлее бензин, не забравяйте да избършете бензина, преди да продължите към проверката на запалителната свещ. Разлят бензин или бензинови пари могат да се запалят.

3. Ако запалването на двигателя е в положение ON.

4. Ако има искри на запалителната свещ.

a. Извадете свещта на запалителната свещ. Извадете свещта и почистете всички замърсявания от електродите на свещта.

b. Монтирайте запалителната свещ в тръбата.

° C. Завъртете запалването на двигателя в положение ON.

d. Поставете страничния електрод на свещта в контакт с цилиндъра на двигателя и дръпнете ръкохватката на стартера.

d. Ако не се образуват искри, сменете запалителната свещ. Ако всичко е наред, опитайте да стартирате според инструкциите.

5. Ако горивната смес е по-стара от 2 седмици, защото има риск от загуба на октаново число

6. Ако двигателят не стартира, занесете водната помпа в оторизиран сервиз на RURIS.

Когато водната помпа не работи, проверете:

- Ако помпата е заредена.
- Ако глътката е отпушена.
- Ако задържащите маншети са затегнати здраво.
- Освен ако маркучите не са повредени.
- Ако височината на засмукване е твърде висока.

Ако водната помпа все още не стартира, занесете я в оторизиран сервиз на RURIS.

График за поддръжка

Операции по поддръжката		При всяка употреба	След първия месец или 50 часа	След първите 5 часа	Месечно или на всеки 10 часа	На всеки 6 месеца или 25 часа	Годишно или на всеки 100 часа
Въздушен филтър	Проверка за почистване	x			x		
щепсел	Проверка за пренастройка					x	
Горивна камера	клиринг						x(1)

ЗАБЕЛЕЖКА: (1) Ако потребителят не разполага с необходимите инструменти и не притежава необходимите механични познания, тези операции трябва да бъдат извършени от оторизиран сервиз на RURIS.

Таблица за поддръжка

Устройството, което трябва да се поддържа, и име на операцията	Срокът на изпълнение на операцията по поддръжката	
Срок	По време на взлом	В периода след разбиване

устройство	операция	След 3 часа	Преди всяка употреба	25 часа	50 часа	100 часа	На 6 месеца	На 1 година
Мотор	Регулиране на карбуратора				г			
Въздушен филтър	клиринг		х					
	Замяна						х	
щепсел	Почистване, Контрол	х		х				
	Замяна					х	х	
Охлаждане	клиринг		х					
Пространство на Изгаряне	клиринг					г		
карбуратор	клиринг					г		г
Горивна смес	Замяна	След 10 дни.						
Горивен филтър	Замяна	При повреда или на 6 месеца.						

х-потребител у-оторизиран RURIS сервиз

7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: Моторна помпа извършва напояване и изпомпване на течности, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е действителното работно оборудване

Продукт: Моторна помпа

Сериен номер на продукта: AATW0100001XXXXXXMP35 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номер на партида, знаци 7-11 номер на продукта).

Тип: MP35

Модел: RURIS

Двигател: термичен, на безоловен бензин, 2 тактов

Мощност: 2 HP

Максимален дебит: 10-15 м3/h

Старт: Ръчен

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.), Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия

регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машина безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за сигурност

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Термопластични материали за тръби и връзки за приложения под налягане. Класификация, точкуване и изчислителен коефициент

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Помпи и помпени агрегати за течности. Код за тестване на шума. Класове на точност 2 и 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Течни помпи и помпени агрегати - Код за изпитване на шум - Класове на точност 2 и 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ергономия на топлинната среда - Методи за оценка на човешките реакции при контакт с повърхности - Част 1: Горещи повърхности

EN ISO 12162:2010 - Термопластични материали за тръби и фитинги за приложения под налягане - Класификация, обозначение и проектен фактор

EN 55012:2007/A1:2009 - Превозни средства, лодки и двигатели с вътрешно горене - Характеристики на радиосмущения - Граници и методи за измерване за защита на външни приемници

EN 61000-6-1:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC) Част 6-1: Общи стандарти - Стандарт за устойчивост за жилищни, търговски и леки индустриални среди

Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии във външната среда

Директива 2006/42/EO - относно машините - пускане на машини на пазара

Посока 2014/30/ЕС - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и наименование на производителя: ZTTM CO LTD

- Тип: 1E44F-5

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:

e9*2016/1628*2016/1628SHNB1/P*1191*01

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- TEZ концепция

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 16.11.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No per: **1424/16.11.2023г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален директор на

SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС**Производител:** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн**Описание на продукта:** Моторна помпа извършва напояване и изпомпване на течности, като самата машина е енергийният компонент, а центробежната помпа е същинското работно оборудване.**Продукт:** Моторна помпа

Сериен номер на продукта: AATW0100001XXXXXXMP35 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номер на партида, знаци 7-11 номер на продукта)

Тип: MP35**Модел:** RURIS**Двигател:** термичен, на безоловен бензин, 2 тактов**Мощност:** 2 HP**Максимален дебит:** 10-15 m³/h**Старт:** Ръчен

Измерено ниво на шум: 103,3dB(A) Гарантирано ниво на акустична мощност: 112 dB(A) Нивото на акустична мощност е сертифицирано от TUV Sud чрез доклад №. 704031563008-02 от 30.05.2023 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011.

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 16.11.2023 г**Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**No per: **1425/16.11.2023г****Упълномощено лице и подпис:**инж. Стро Мариус Каталин
Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL

RURIS MP35 Pompa wodna



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
3. PRZEGLĄD MASZINY	3
4. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	4
5. KONSERWACJA	6
6. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE/ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	7
7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	9

1. WSTĘP

Drogi Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS istnieje na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w dostarczaniu niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy pewni, że docenisz nasz produkt i będziesz cieszyć się jego działaniem przez długi czas. RURIS nie oferuje swoim klientom samych maszyn, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, gdyż klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, będziesz mieć gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i dlatego zastrzega sobie prawo do modyfikacji m.in. ich formy, wyglądu i wykonania, bez konieczności wcześniejszego informowania o tym.

Jeszcze raz dziękujemy za wybór produktów RURIS!

Informacje dla klientów i wsparcie:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga, materiał łatwopalny.		Ostrożny! Dusząca atmosfera. Nie uruchamiaj maszyny w zamkniętych pomieszczeniach.
	Nosić obuwie ochronne.		Nosić rękawice ochronne.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.		Operator musi nosić sprzęt ochrony osobistej (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić środki ochrony słuchu, takie jak izolowany akustycznie kask.

2.2. OSTRZEŻENIA

Aby zapewnić bezpieczną pracę:

- Zawsze sprawdzaj silnik przed uruchomieniem. W ten sposób można zapobiec wypadkowi lub uszkodzeniu sprzętu.
- Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie pompuj łatwopalnych lub żrących cieczy, takich jak benzyna lub kwasy. Ponadto, aby uniknąć rdzewienia pompy, nigdy nie pompuj wody morskiej, roztworów chemicznych, cieczy żrących, takich jak zużyte oleje, wino lub mleko.
- Umieść pompę wodną na bezpiecznej, poziomej powierzchni. Jeżeli pompa wodna przechyli się lub przewróci, może dojść do rozlania benzyny.

- Aby zapobiec pożarowi i zapewnić odpowiednią wentylację, podczas pracy pompę należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od ścian budynków lub innych urządzeń. Nie umieszczaj łatwopalnych przedmiotów w pobliżu pompy wodnej.
- Ze względu na możliwość poparzenia o gorące części silnika podczas pracy pompy wodnej, nie należy pozwalać im zbliżać się do miejsca pracy.
- Potrafić szybko interweniować, aby zatrzymać silnik i rozumieć, jak korzystać ze wszystkich elementów sterujących. Nie pozwalaj nikomu używać pompy wodnej bez uprzedniego otrzymania odpowiednich instrukcji.
- Benzyna jest wyjątkowo łatwopalna i w pewnych warunkach może stać się wybuchowa.
- Tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach przy wyłączonym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj płomieni ani iskier w pobliżu miejsca tankowania lub przechowywania.
- Nie przepełniaj zbiornika paliwa. Po zatankowaniu sprawdź czy dobrze zamknąłeś korek wlewu paliwa.
- Podczas tankowania należy uważać, aby nie rozlać paliwa. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić. W przypadku rozlania paliwa należy je wytrzeć przed uruchomieniem silnika.
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach lub słabo wentylowanych pomieszczeniach.
- Tłumik nagrzewa się bardzo podczas pracy silnika i pozostaje gorący przez pewien czas po wyłączeniu silnika.
- Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i konserwacji, zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami obsługi i prawidłowym użytkowaniem maszyny. Niezastosowanie się do wszystkich instrukcji może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.
- W razie potrzeby nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej. W razie potrzeby używaj okularów ochronnych, antypoślizgowego obuwia ochronnego, kasku, rękawic i ochronników słuchu. Dotyczy to wszystkich osób znajdujących się w miejscu pracy.
- Nie używaj pompy wodnej, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Uważaj, aby nie dotknąć tłumika, gdy jest gorący. Aby uniknąć wypadku w wyniku dotknięcia gorących części silnika, nie pozwalaj dzieciom ani zwierzętom na dostęp do tego obszaru.

3. DANE TECHNICZNE

Silnik	PRACA DYPLLOWA
Cykl operacyjny	2 razy
Moc silnika	2 KM
Pojemność cylindryczna	52 cm ³
Sytem zapłonu	Elektroniczny
Startowy	ręcznie
Palny	Benzyna bezołowiowa
Pojemność baku	1200ml
Średnie zużycie paliwa	1,1 l/godz
Zacisk węża	1,5 "(cale)
Głębokość wchłaniania	7-9 m
Wyładowanie pionowe	35-40m
Maksymalne natężenie przepływu	10-15 m ³ /godz
Ciśnienie tłoczenia	2 bary
Poziom wibracji	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Masa netto z akcesoriami	6,9 kg

3. PRZEGLĄD MASZINY

1. Uchwyt
2. Korek wlewu wody do zalewania
3. Dysza ssąca
4. Filtr powietrza
5. Zbiornik paliwa
6. Korek wlewu paliwa
7. Przystawki
8. Przycisk Wł., WYŁ./dźwignia przyspieszenia
9. Dysza wylotowa
10. Bęben wydechowy



Zdjęcia mają charakter informacyjny, dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

4. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

4.1 Podłączenie rury tłocznej

UWAGA : Dokręć kołnierz na węży, aby zapobiec rozłączeniu węża pod wysokim ciśnieniem.

1-wąż odprowadzający (*nie wchodzi w skład zestawu*)

2- Naszyjnik z wężem



4.2 Podłączenie węża ssącego

Wąż ssący musi być wzmocniony i nierozszerzalny . Długość węża ssącego nie powinna być dłuższa niż to konieczne, ponieważ wydajność pompowania jest najlepsza, gdy odległość ssania jest krótsza. Czas samozasysania jest proporcjonalny do długości rury ssącej. Rura ssąca dołączona do pompy zostanie podłączona do końca rury ssącej za pomocą kołnierza zaciskowego.

OSTROŻNOŚĆ:

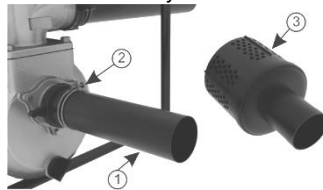
Przed rozpoczęciem pompowania należy zawsze zamontować syfon na końcu rury ssącej. Sorbet nie przepuszcza liści, korzeni ani innych zanieczyszczeń, które mogłyby zatkać rurę lub uszkodzić rotor.

Punkt podparcia syfonu musi być solidny (nie na piasku, żwirze, błocie itp.) lub znajdować się 0,5 m od dna wody.

W przypadku poboru wody z koryta rzeki pompowanie będzie prowadzone z terenu chronionego przed przepływem wody (koryta), aby uniknąć wchłaniania piasku i kamieni.

UWAGA: Dokręcić złączkę rurową i kołnierze zaciskowe, aby zapewnić szczelność i zapobiec utracie ssania. Luźny przewód ssący zmniejszy wydajność pompowania oraz zdolność samozasysania.

- 1-Rura zasysająca
(nie wchodzi w skład pakietu)
Kołnierz 2-rurowy
3-łyk



OSTROŻNY! Do czyszczenia filtra nie używa się żadnych produktów naftowych. Uszkodzony filtr powietrza należy wymienić, w przeciwnym razie pył i zanieczyszczenia, które przedostaną się do gaźnika i jednostki silnika, spowodują ich uszkodzenie.

UWAGA: Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Szybkie zużycie silnika może nastąpić na skutek zasysania zanieczyszczeń, takich jak kurz, przez gaźnik do silnika.

4.3 Gruntowanie

Przed uruchomieniem komorę pompowania należy napęlnić wodą. Nigdy nie uruchamiaj pompy bez dostarczonej wody zalewowej, ponieważ pompa się przegrzeje, a dławnica zostanie uszkodzona.

4.4 Uruchamianie i zatrzymywanie silnika

Przed uruchomieniem pompy wodnej należy upewnić się, że spełnione są następujące warunki:

1. Pompa wodna jest umieszczona poziomo na ziemi.
2. Komora pompowania napęlniona jest wodą zalewową.

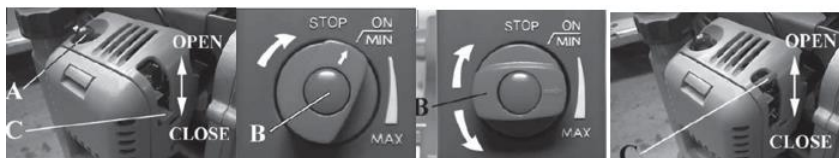
Mieszanka paliwowa będzie sporządzana wyłącznie na oleju RURIS 2TT-MAX lub oleju klasy API: TC lub wyższej, należy stosować mieszaninę 25 ml oleju na 1 litr benzyny bezołowiowej przy użyciu pojemnika pozbawionego zanieczyszczeń.

Aby ujednolodzić paliwo z olejem należy przesunąć zbiornik.

3. Mieszanka benzyna + olej nie jest przygotowywana bezpośrednio w zbiorniku.
4. Upewnij się, że w zbiorniku jest wystarczająca ilość paliwa.
5. Dźwignia przepustnicy jest w pełni uruchomiona i zablokowana w tej pozycji.
6. Włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji „ON”.
7. Wszystkie śruby pompy wodnej są mocno dokręcone.

Uruchomienie silnika

- umieścić pompę wodną w pozycji poziomej na ziemi
- zalać gaźnik benzyną 3-5 kolejnymi naciśnięciami pompki benzyny (A)
- upewnij się, że dźwignia przepustnicy i przełącznik (B) znajdują się w prawidłowej pozycji do uruchomienia
- ustawić kłapę amortyzatora w pozycji zamkniętej (C, zamknąć w przypadku zimnego startu)
- Trzymaj mocno pompę wodną lewą ręką, a prawą ręką pociągnij linkę rozrusznika
- ciągnięcie sznurka należy wykonać w dwóch etapach. Pierwszy etap polega na lekkim pociągnięciu rozrusznika, aż linka zostanie wstępnie naprężona i wysunie się ze szpuli rozrusznika na około 150 mm. Drugi etap będzie polegał na ciągłym ciągnięciu bez przerwy (pociągnij linkę rozrusznika do ramion)
- ciągnięcie jest wykonywane do momentu usłyszenia pierwszego objawu rozruchu. Po pierwszych objawach rozruchu należy przestać ciągnąć linkę rozrusznika i przestawić przepustnicę (C) do pozycji otwartej.
- w tym momencie pociągnij linkę rozrusznika w taki sam sposób, jak opisano wcześniej, aż silnik zwiększy obroty.



OSTROŻNY! Do czyszczenia filtra nie używa się żadnych produktów naftowych. Uszkodzony filtr powietrza należy wymienić, w przeciwnym razie pył i zanieczyszczenia, które przedostaną się do gaźnika i jednostki silnika, spowodują ich uszkodzenie.

UWAGA: Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Szybkie zużycie silnika może nastąpić na skutek zasysania zanieczyszczeń, takich jak kurz, przez gaźnik do silnika.

UWAGA ! Nie szarpnij rozrusznikiem, ponieważ istnieje ryzyko uszkodzenia całego zespołu rozrusznika. Ciągnięcie zawsze odbywa się poprzez wstępne naprężenie linki rozrusznika.

Okres docierania

Docieranie należy przeprowadzić przy niewielkim obciążeniu (pompowanie wody), przy trzech zbiornikach benzyny. W odstępach 10-15 minut przyspiesza do maksimum na 10-15 sekund, aby usunąć niespalony olej z rury wydechowej.

Zatrzymanie silnika

Zatrzymanie silnika pompy odbywa się poprzez wciśnięcie przycisku/dźwigni gazu w pozycję OFF (Stop).

4.4 Działanie na wysokości

Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt bogata. Wydajność spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie.

Osiągi silnika na dużych wysokościach można poprawić, montując w gaźniku dyszę o mniejszej średnicy i regulując śrubę w pilocie. Jeżeli często korzystasz z silnika na wysokości powyżej 1830 m n.p.m., zleć modyfikację gaźnika autoryzowanemu serwisowi.

OSTROŻNOŚĆ! Eksploatacja silnika na wysokości niższej niż odpowiadająca średnicy dyszy może skutkować zmniejszeniem wydajności, przegrzaniem i poważnym uszkodzeniem silnika na skutek zbyt ubogiej mieszanki.

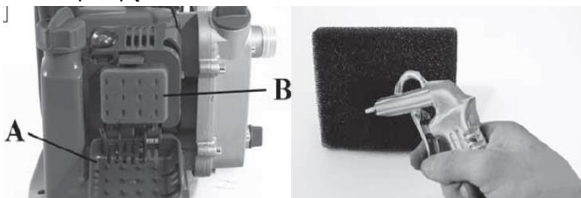
5. KONSERWACJA

Aby utrzymać wysoki poziom wydajności pompy, należy okresowo regulować i sprawdzać pompę. Regularna konserwacja pomaga przedłużyć żywotność. Wymagane okresy konserwacji oraz rodzaj konserwacji, którą należy przeprowadzić, opisano na stronach 16 i 17.

OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji należy zatrzymać silnik. Jeśli silnik musi być uruchomiony, sprawdź, czy pomieszczenie jest dobrze wentylowane. Spaliny zawierają szkodliwy tlenek węgla, którego narażenie może spowodować utratę przytomności, a nawet śmierć.

PRZESTROGA: Do konserwacji lub naprawy należy używać oryginalnych lub równoważnych części. Nierównoważne części zamiennie mogą uszkodzić pompę.

Filtr powietrza: Zatkany (zanieczyszczony) filtr powietrza zmniejszy przepływ powietrza przez gaźnik. Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu gaźnika, należy regularnie serwisować filtr powietrza. Konserwacja filtra powietrza będzie wykonywana częściej, jeśli pompa pracuje w bardzo zapyłanych obszarach.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj pompy wodnej bez filtra powietrza. Zassanie zanieczyszczeń stałych, takich jak cząsteczki kurzu, spowoduje szybkie uszkodzenie silnika.

- Odkręcić nakrętkę motylkową, zdjąć pokrywę filtra powietrza (A) i element filtrujący (B).
- Umyj element filtrujący ciepłą wodą z detergentem i całkowicie wysusz.
- Zamontuj ponownie element filtrujący i pokrywę filtra.

Świeca zapłonowa: Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, świecę zapłonową należy oczyścić z ewentualnych osadów i zachować odległość między elektrodami w określonych granicach.

- Wyjmij świecę zapłonową

OSTRZEŻENIE: Jeżeli silnik pracował, układ wydechowy jest bardzo gorący. Ostrożny! Nie dotykać!

- Sprawdź wzrokowo świecę zapłonową. Wymień każdą świecę zapłonową, która wykazuje widoczne zużycie lub ma pęknięty lub ściśnięty dielektryk. Jeśli świeca zapłonowa nadaje się do ponownego użycia, wyczyść ją szczotką drucianą.

- Odległość między elektrodami mierzy się za pomocą taśmy mierniczej. Będzie ona miała wartość 0,5 mm. W razie potrzeby skorygować wartość, wyginając elektrodę boczną.



- Sprawdź, czy podkładka mocująca świecę zapłonową jest w dobrym stanie i wkręć świecę ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.

UWAGA: Przy zakładaniu nowej świecy zapłonowej, po umieszczeniu świecy w gnieździe, należy ją dokręcić o pół obrotu dociskając podkładkę mocującą. Jeśli montujesz używaną świecę zapłonową, dokręć ją o 1/8-1/4 obrotu.

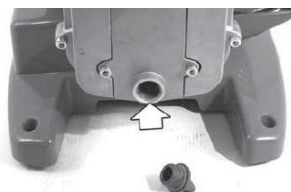
UWAGA: Upewnij się, że świeca zapłonowa została mocno dokręcona. Nieprawidłowo dokręcona świeca zapłonowa może się nagrzać i spowodować uszkodzenie silnika. Nigdy nie używaj świecy zapłonowej o niewystarczającym zakresie ogrzewania.

6. TRANSPORT/PRZECHOWYWANIE/NAPRAWA

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć niebezpiecznego zapłonu, należy poczekać, aż silnik ostygnie przed transportem pompy lub przechowywaniem jej w pomieszczeniu zamkniętym.

Podczas transportu pompy należy utrzymywać ją poziomo, aby zapobiec wyciekowi paliwa. Rozlane paliwo lub opary mogą się zapalić.

1. Przed przechowywaniem pompy wodnej przez dłuższy okres należy sprawdzić, czy miejsce przechowywania jest odpowiednie dla wilgoci i kurzu.
2. Wyczyścić wnętrze pompy. Przed odłączeniem pompy przepompuj czystą wodę, w przeciwnym razie wirnik może zostać uszkodzony podczas uruchamiania. Po wypompowaniu czystej wody należy wyjąć korek spustowy wody z obudowy basenu, spuścić wodę z obudowy basenu, a następnie ponownie założyć korek spustowy wody.
3. Będziesz musiał opróżnić zbiornik paliwa i uruchomić pompę silnika, aby zużyć paliwo z gaźnika. Przy następnym użyciu należy napęlić go nową mieszanką określoną w instrukcji obsługi.
4. Wykręć świecę zapłonową i wlej do cylindra 5 ml czystego oleju silnikowego. Pociągnij linkę rozrusznika, aby rozprowadzić olej, a następnie zamontuj świecę zapłonową.
5. Przykryj pompę, aby zapobiec przedostawianiu się kurzu.



9. Wykrywanie usterek

Gdy silnik nie uruchamia się, sprawdź:

1. Jeśli jest wystarczająca ilość paliwa.
2. Jeśli benzyna dotrze do gaźnika (pompa zalewowa jest pełna benzyny).

OSTRZEŻENIE: W przypadku rozlania benzyny należy ją wytrzeć przed przystąpieniem do sprawdzania świecy zapłonowej. Rozlana benzyna lub opary benzyny mogą się zapalić.

3. Jeśli zapłon silnika jest w pozycji ON.
4. Jeśli na świecy zapłonowej są iskry.

A. Wyjmij świecę zapłonową. Wykręć świecę zapłonową i usuń brud z elektrod świecy zapłonowej.

B. Zamontuj świecę zapłonową w rurze.

C. Ustaw zapłon silnika w pozycji ON.

D. Umieść elektrodę boczną świecy zapłonowej w kontakcie z cylindrem silnika i pociągnij za uchwyt rozrusznika.

mi. Jeśli nie wytwarza się iskra, wymień świecę zapłonową. Jeśli wszystko jest w porządku, spróbuj uruchomić komputer zgodnie z instrukcją.

5. Jeżeli mieszanka paliwowa jest starsza niż 2 tygodnie, gdyż grozi to utratą liczby oktanowej

6. Jeżeli silnik nie uruchomi się, zanieś pompę wodną do autoryzowanego serwisu RURIS.

Jeżeli pompa wodna nie pompuje, sprawdź:

- Jeśli pompa jest zalana.
- Jeśli łyk jest odkorkowany.
- Jeśli kołnierze ustalające są mocno dokręcone.

- Chyba, że węże są uszkodzone.
- Jeśli wysokość ssania jest zbyt wysoka.

Jeśli pompa wodna nadal się nie uruchamia, zanieś ją do autoryzowanego serwisu RURIS.

Harmonogram przeglądów

Czynności konserwacyjne		Przy każdym użyciu	Po pierwszym miesiącu lub 50 godzinach	Po pierwszych 5 godzinach	Co miesiąc lub co 10 godzin	Co 6 miesięcy lub 25 godzin	Co roku lub co 100 godzin
Filtr powietrza	Kontrola czyszczenia	X			X		
wtyczka	Kontrola ponownej regulacji					X	
Komora spalania	clearing						x(1)

UWAGA: (1) Jeżeli użytkownik nie posiada niezbędnych narzędzi i niezbędnej wiedzy mechanicznej, czynności te muszą być wykonane przez autoryzowany serwis RURIS.

Tabela konserwacji

Urządzenie, które ma być konserwowane i nazwa operacji		Termin wykonania czynności konserwacyjnej						
Termin		Podczas włączania		W okresie po dotarciu				
Urządzenie	chirurgia	Za 3 godziny	Przed każdym użyciem	25 godzin	50 godzin	100 godzin	W wieku 6 miesięcy	W wieku 1 roku
Silnik	Regulacja gaźnika				y			
Filtr powietrza	clearing		X					
	Wymiana						X	
wtyczka	Sprzątanie, kontrola	X		X				
	Wymiana					X	X	
Chłodzenie	clearing		X					
Przestrzeń Spalanie	clearing					y		
gaźnik	clearing					y		y
Mieszanka paliwowa	Wymiana	Za 10 dni.						

Filtr paliwa	Wymiana	W przypadku uszkodzenia lub po 6 miesiącach.
--------------	---------	--

x-użytkownik y-autoryzowany serwis RURIS

7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

Opis produktu: **POMPA WODNA** wykonuje operacje nawadniania i pompowania cieczy, sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest rzeczywistym sprzętem roboczym

Produkt: POMPA WODNA

Numer seryjny produktu: AATW0100001XXXXXXMP35 (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numeru partii, znaki 7-11 numeru produktu).

Typ: MP35

Modelka: RURIS

Silnik: termiczny, na benzynę bezołowiową, 2-suwowy

Moc: 2 KM

Maksymalny przepływ: 10-15 m3/h

Start: Ręczny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 – w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, **Dyrektywą 2006/42/WE – samochody; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 – Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników** i HG 467/2018 w sprawie środków wykonawczych wspomnianego Rozporządzenia, certyfikujemy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 – Pompy i zespoły pompujące do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 – Pompy i zespoły pompujące do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 – Materiały termoplastyczne na rury i złącza do zastosowań pod ciśnieniem. Klasyfikacja, punktacja i współczynnik obliczeniowy

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 – Pompy i zespoły pompujące do cieczy. Kod testu hałasu. Klasy dokładności 2 i 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 – Pompy do cieczy i zespoły pompujące – Kodeks badania hałasu – Klasy dokładności 2 i 3

EN ISO 13732-1:2008 – Ergonomia środowiska termicznego – Metody oceny reakcji człowieka na kontakt z powierzchniami – Część 1: Gorące powierzchnie

EN ISO 12162:2010 – Materiały termoplastyczne na rury i kształtki do zastosowań ciśnieniowych – Klasyfikacja, oznaczenie i współczynniki projektowe

EN 55012:2007/A1:2009 – Pojazdy, łodzie i silniki spalinowe – Charakterystyki zakłóceń radiowych – Wartości dopuszczalne i metody pomiarów w celu ochrony odbiorników pokładowych

EN 61000-6-1:2019 – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) Część 6-1: Normy ogólne – Norma odporności w środowiskach mieszkalnych, handlowych i lekko uprzemysłowionych

Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

Dyrektywa 2006/42/WE – w sprawie maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu

Kierunek 2014/30/UE – w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNACZANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW

Silniki benzynowe o zapłonie iskrowym otrzymane i stosowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018 są oznaczone:

- Marka i nazwa producenta: ZTTM CO LTD
- Typ: 1E44F-5
- Numer homologacji typu uzyskany przez wyspecjalizowanego producenta:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Numer identyfikacyjny silnika – unikalny numer.
- Koncepcja TEZ

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 16.11.2023**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2023**

Nr rej.: **1424/16.11.2023**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Mariusa Catalina
Dyrektor Generalny ds
SC RURIS IMPEX SRL



DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC**Producent:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii**Opis produktu:** **POMPA WODNA** wykonuje operacje nawadniania i pompowania cieczy, sama maszyna jest elementem energetycznym, a pompa odśrodkowa jest rzeczywistym sprzętem roboczym.**Produkt:** **POMPA WODNA**

Numer seryjny produktu: AATW0100001XXXXXXMP35 (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numer partii, znaki 7-11 numer produktu)

Typ: MP35**Modelka:** RURIS**Silnik:** termiczny, na benzynę bezołowiową, 2-suwowy**Moc:** 2 KM**Maksymalny przepływ:** 10-15 m³/h**Start:** Ręczny

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 103,3 dB(A) Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 112 dB(A) Poziom mocy akustycznej potwierdzony jest przez TUV Sud raportem nr. 704031563008-02 z dnia 30.05.2023 r., zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/CE zmienionej Dyrektywą 2005/88/CE oraz SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/EC (zmienioną Dyrektywą 2005/88/EC), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia poziomu emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do stosowania na zewnątrz budynków sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami oraz oświadczamy, że spełnia on podstawowe wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** – w sprawie maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji gazów i cząstek zanieczyszczających z silników

Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higienną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 16.11.2023**Rok zastosowania oznakowania CE: **2023**Nr rej.: **1425/16.11.2023****Osoba upoważniona i podpis:**inż. Stroe Mariusa Catalina
Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

Motorna pumpa za vodu RURIS MP35



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
3. PREGLED STROJA	3
4. UPUTE ZA UPORABU	4
5. ODRŽAVANJE	6
6. PRIJEVOZ/SKLADIŠTENJE/OTKLANJANJE PROBLEMA	7
7. IZJAVE O SUKLADNOSTI	9

1. UVOD

Dragi klijent!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa.

Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje, zapaljivi materijal.		oprezno! Zagušljiva atmosfera. Ne palite stroj u zatvorenim prostorima .
	Nosite zaštitnu obuću.		Nosite zaštitne rukavice.
	Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.		Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji štrče u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.

2.2. UPOZORENJA

Kako biste osigurali siguran rad:

- Uvijek provjerite motor prije pokretanja. Na taj način možete spriječiti nesreću ili oštećenje opreme.
- Kao mjera opreza, nikada ne pumpajte zapaljive ili korozivne tekućine kao što su benzin ili kiseline. Također, kako biste izbjegli hrdanje pumpe, nikada ne pumpajte morsku vodu, kemijske otopine, kaustične tekućine kao što su rabljena ulja, vino ili mlijeko.
- Postavite vodenu pumpu na sigurnu vodoravnu površinu. Ako se Motorna pumpa za vodunagne ili prevrne, benzin se može proliti.

- Kako biste spriječili požar i osigurali odgovarajuću ventilaciju, držite pumpu najmanje 1 m udaljenju od zidova zgrade ili druge opreme tijekom rada. Ne stavljajte zapaljive predmete blizu pumpe za vodu.
- Zbog mogućnosti opekline zbog vrućih dijelova motora tijekom rada pumpe za vodu, ne dopustite im da se približavaju mjestu rada.
- Biti sposoban brzo intervenirati kako bi zaustavio motor i razumjeti kako primijeniti sve kontrole. Ne dopustite nikome da koristi pumpu za vodu bez prethodnog dobivanja odgovarajućih uputa.
- Benzin je izuzetno zapaljiv, a pod određenim uvjetima može postati i eksplozivan.
- Napunite gorivo u dobro prozračenim prostorima s ugašenim motorom. Ne pušite i ne dopustite plamen ili iskre u blizini mjesta za točenje goriva ili skladišta.
- Nemojte prepuniti spremnik goriva. Nakon punjenja provjerite jeste li dobro zatvorili čep spremnika.
- Pazite da ne prolijete gorivo prilikom punjenja. Proliveno gorivo ili pare goriva mogu se zapaliti. Ako se gorivo prolje, provjerite je li proliveno gorivo obrisano prije pokretanja motora.
- Nikada nemojte pokretati motor u zatvorenim prostorijama ili slabo prozračenim prostorima.
- Ispušni lonac postaje jako vruć dok motor radi i ostaje vruć neko vrijeme nakon što se motor ugasi.
- Pažljivo pročitajte upute za uporabu i održavanje, upoznajte se sa svim radnim mehanizmima i pravilnom uporabom stroja. Nepoštivanje svih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili materijalne štete.
- Nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu kada je to potrebno. Koristite zaštitne naočale, zaštitne cipele protiv klizanja, kacigu, rukavice i zaštitu za uši kada je to potrebno. Ovo se odnosi na sve ljude u radnom području.
- Ne koristite vodenu pumpu dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Pazite da ne dodirnete prigušivač dok je vruć. Kako biste izbjegli mogućnost nezgoda dodirivanjem vrućih dijelova motora, ne dopustite djeci ili životinjama pristup tom području.

3. TEHNIČKI PODACI

Motor	DIPLOMSKI RAD
Radni ciklus	2 puta
Snaga motora	2 KS
Cilindrični kapacitet	52 cc
Sustav za paljenje	Elektronička
Polazeći	ručno
Zapaljivo	Bezolovni benzin
Kapacitet spremnika	1200 ml
Prosječna potrošnja goriva	1,1 l/h
Stezaljka	1,5 " (inča)
Dubina upijanja	7-9 m
Vertikalno pražnjenje	35-40m
Maksimalni protok	10-15 m ³ /h
Tlak pražnjenja	2 trake
Razina vibracija	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Neto težina s priborom	6,9 kg

3. PREGLED STROJA

1. Ručka
2. Čep za punjenje vode za punjenje
3. Usisna mlaznica
4. Filtar zraka
5. Spremnik goriva
6. Čep spremnika goriva
7. Predjela
8. Tipka ON, OFF/Ručica gasa
9. Mlaznica za pražnjenje
10. Ispušni bubanj



Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na stroju prikazanom u ovom priručniku.

4. UPUTE ZA UPORABU

4.1 Spajanje ispusne cijevi

NAPOMENA : Zategnite prsten na crijevu kako biste spriječili odvajanje crijeva pod visokim pritiskom.

1-Crijevo za pražnjenje (*nije uključeno u paket*)

2- Ogrlica od crijeva



4.2 Spajanje usisnog crijeva

Usisno crijevo mora biti ojačanog tipa koje se ne može proširiti. Duljina usisnog crijeva ne smije biti duža nego što je potrebno, budući da je učinak crpljenja najbolji kada je usisna udaljenost kraća.

Vrijeme samousisavanja proporcionalno je duljini usisne cijevi. Usisna cijev koja dolazi s pumpom spojit će se na kraj usisne cijevi pomoću stezne objumice.

OPREZ:

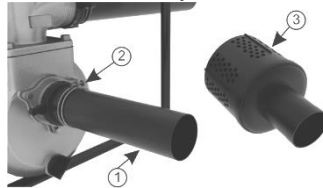
Uvijek namjestite sifon na kraj usisne cijevi prije početka pumpanja. Sorbet neće dopustiti prolazak lišća, korijenja ili drugog otpada koji bi mogao začepiti cijev ili oštetiti rotor.

Oslonac sifona mora biti čvrst (ne na pijesku, šljunku, mulju itd.) ili 0,5 m od dna vode.

U slučaju vađenja vode iz korita, crpljenje će se vršiti iz prostora zaštićenog od protoka vode (korito) kako bi se izbjeglo upijanje pijeska i kamenja.

NAPOMENA: Zategnite spoj cijevi i steznu objumnicu kako biste osigurali brtvljenje i spriječili gubitak usisavanja. Labav usisni vod će smanjiti učinak pumpanja kao i sposobnost samousisavanja.

- 1-Aspiracijska cijev
(nije uključeno u paket)
- 2-Cijevni ovratnik
- 3 gutljaja



OPREZNO! Za čišćenje filtera ne koriste se naftni derivati. Oštećeni filter zraka mora se zamijeniti jer u protivnom prašina i nečistoće koje mogu ući u karburator i jedinicu motora dovode do njihovog oštećenja.

OPREZ: Nikada nemojte pokretati motor bez zračnog filtera. Može doći do brzog trošenja motora zbog nečistoća kao što je prašina koja se kroz karburator usisava u motor.

4.3 Temeljni premaz

Prije puštanja u pogon pumpnu komoru potrebno je napuniti vodom. Nikada ne pokrećite pumpu bez vode za punjenje, jer će se pumpa pregrijati i kutija za brtvljenje će se oštetiti.

4.4 Pokretanje i gašenje motora

Prije puštanja pumpe za vodu u rad, morate osigurati da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

1. Motorna pumpa za vodupostavljena je vodoravno na tlo.
2. Komora za pumpanje je napunjena vodom za punjenje.

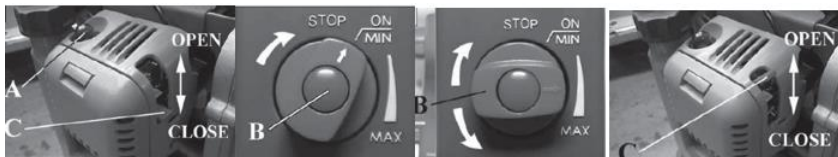
Mješavina goriva bit će napravljena samo s uljem RURIS 2TT-MAX ili uljem API klasifikacije: TC ili njegovom višom klasom, koristite mješavinu od 25 ml ulja na 1 litru bezolovnog benzina koristeći posudu bez nečistoća.

Za homogenizaciju goriva s uljem potrebno je pomaknuti posudu.

3. Mješavina benzina i ulja ne radi se izravno u spremniku.
4. Provjerite ima li dovoljno goriva u spremniku.
5. Poluga gasa je u potpunosti pokrenuta i zaključana u ovom položaju.
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje postavljen je u položaj "ON".
7. Svi vijci vodene pumpe su čvrsto zategnuti.

Pokretanje motora

- postavite vodenu pumpu u vodoravan položaj na tlo
- napunite rasplinjač benzinom 3-5 uzastopnih pritisaka na pumpu za benzin (A)
- provjerite jesu li poluga gasa i prekidač (B) u ispravnom položaju za pokretanje
- postavite amortizer u zatvoreni položaj (C, zatvoreno za hladan start)
- Lijevom rukom čvrsto držite pumpu za vodu, a desnom povucite užu za pokretanje
- povlačenje užice mora se obaviti u dva koraka. Prva faza će se obaviti laganim povlačenjem startera, sve dok struna ne bude prednapeta i izvan startnog koluta oko 150 mm. Druga faza bit će ravnomjernim povlačenjem bez prekida (povucite startno užu do ramena)
- povlačenje se izvodi dok se ne čuje prvi simptom pokretanja. Nakon prvog simptoma pokretanja, prestanite povlačiti užu za pokretanje i prebacite ventil prigušnice (C) u otvoreni položaj.
- u ovom trenutku povucite užu za pokretanje na isti način koji je prethodno objašnjen dok se motor ne okrene.



OPREZNO! Za čišćenje filtera ne koriste se naftni derivati. Oštećeni filter zraka mora se zamijeniti jer u protivnom prašina i nečistoće koje mogu ući u karburator i jedinicu motora dovode do njihovog oštećenja.

OPREZ: Nikada nemojte pokretati motor bez zračnog filtera. Do brzog trošenja motora može doći zbog nečistoća kao što je prašina koja se kroz karburator usisava u motor.

PAŽNJA ! Nemojte trzati starter jer riskirate oštećenje cijelog sklopa startera. Povlačenje se uvijek vrši prethodnim zatezanjem startnog užeta.

Razdoblje provale

Uhodavanje se mora obaviti u malom opterećenju (pumpanjem vode), tri rezervoara benzina. U intervalima od 10-15 minuta ubrzava do maksimuma, u trajanju od 10-15 sekundi, kako bi ispustio neizgoreno ulje iz ispušne cijevi.

Zaustavljanje motora

Zaustavljanje motora pumpe vrši se pritiskom na gumb/ručicu gasa u položaju OFF (Stop).

4.4 Rad na visini

Na velikoj visini standardna smjesa zraka i goriva bit će prebogata. Performanse će se smanjiti, a potrošnja goriva će se povećati.

Performanse motora na velikoj nadmorskoj visini mogu se poboljšati ugradnjom mlaznice manjeg promjera u karburator i podešavanjem vijka u pilotu. Ako često koristite motor na nadmorskoj visini višoj od 1830 m nadmorske visine, preinaku rasplinjača dajte u ovlaštenu servis.

OPREZ! Rad motora na nadmorskoj visini nižoj od one koja odgovara promjeru mlaznice može rezultirati smanjenim performansama, pregrijavanjem i ozbiljnim oštećenjima motora zbog previše siromašne smjese.

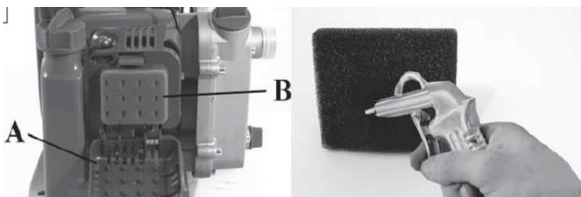
5. ODRŽAVANJE

Kako bi se održala visoka razina rada crpke, potrebno je povremeno podešavati i provjeravati crpku. Redovito održavanje pomaže produljiti vaš život. Potrebni intervali održavanja, kao i vrsta održavanja koju treba obaviti, opisani su na stranicama 16 i 17.

UPOZORENJE: Zaustavite motor prije održavanja. Ako motor mora raditi, provjerite je li prostor dobro prozračen. Ispušni plinovi sadrže štetni ugljikov monoksid čija izloženost može uzrokovati nesvjesticu, pa čak i smrt.

OPREZ: Koristite originalne ili ekvivalentne dijelove za održavanje ili popravak. Neekvivalentni zamjenski dijelovi mogu oštetiti pumpu.

Filtar za zrak: Začepljen (impregniran nečistoćama) filtarski element smanjit će protok zraka kroz rasplinjač. Kako biste spriječili kvar rasplinjača, redovito servisirajte filtarski element. Održavanje zračnog filtra provodit će se češće ako pumpa radi u izrazito prašnjavim područjima.



UPOZORENJE: Nikada nemojte koristiti vodenu pumpu bez zračnog filtra. Usisavanje čvrstih nečistoća kao što su čestice prašine brzo će oštetiti motor.

- Odvijte krilastu maticu, uklonite poklopac zračnog filtra (A) i filterski element (B).
- Operite element filtera toplom vodom i deterdžentom i potpuno ga osušite.
- Ponovno namjestite filterski element i poklopac filtera.

Svjeća: Kako bi se osigurao ispravan rad motora, svjeća mora biti očišćena od mogućih naslaga i mora imati razmak između elektroda unutar navedenih granica.

- Uklonite svjećicu

UPOZORENJE: Ako je motor radio, ispuh je vrlo vruć. oprezno! Ne dirajte!

- Vizualno provjerite svjećicu. Zamijenite sve svjećice koje pokazuju vidljivu istrošenost ili imaju napuknut ili priklješten dielektrik. Ako je svjećica u položaju za ponovno korištenje, očistite je žičanom četkom.
- Udaljenost između elektroda mjeri se pomoću mjerne trake. Imat će vrijednost od 0,5 mm. Ako je potrebno, ispravite vrijednost savijanjem bočne elektrode.



- Provjerite je li podloška za montiranje svjećice u ispravnom stanju i uvucite svjećicu rukom kako biste izbjegli oštećenje navoja.

NAPOMENA: Prilikom ugradnje nove svjeće, nakon postavljanja svjeće na sjedalo, ona će se zategnuti za pola kruga stisnuvši pločicu za pričvršćivanje. Ako ponovno postavljate rabljenu svjećicu, zategnite je za 1/8-1/4 okretaja.

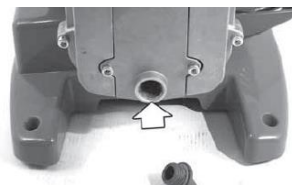
OPREZ: Provjerite je li svjećica čvrsto zategnuta. Neispravno zategnuta svjećica može se zagrijati i oštetiti motor. Nikada nemojte koristiti svjećicu s neadekvatnim rasponom zagrijavanja.

6. TRANSPORT/SKLADIŠTENJE/POPRAVAK

UPOZORENJE: Kako biste izbjegli opasne požare, ostavite motor da se ohladi prije transporta crpke ili skladištenja u zatvorenom prostoru.

Prilikom transporta pumpe, držite pumpu ravnom kako biste spriječili curenje goriva. Proliveno gorivo ili pare mogu se zapaliti.

1. Prije skladištenja pumpe za vodu na duže razdoblje, provjerite je li prostor za skladištenje prikladan za vlagu i prašinu.
2. Očistite unutrašnjost pumpe. Ispumpajte čistu vodu kroz crpku prije odvajanja, inače se rotor može oštetiti prilikom pokretanja. Nakon što ste ispumpali čistu vodu, uklonite čep za odvod vode iz kućišta bazena, ispustite vodu iz kućišta bazena, a zatim vratite čep za odvod vode.
3. Morat ćete isprazniti spremnik za plin i pokrenuti pumpu motora kako biste potrošili gorivo iz karburatora. Sljedeći put kad ga budete koristili, morate ga napuniti novom smjesom navedenom u korisničkom priručniku.
4. Skinite svjećicu i ulijte 5 ml čistog motornog ulja u cilindar. Povucite užu za paljenje kako biste rasporedili ulje, a zatim ponovno postavite svjećicu.
5. Pokrijte pumpu kako biste spriječili ulazak prašine.



9. Pronalaženje grešaka

Kada se motor ne pokrene provjerite:

1. Ako ima dovoljno goriva.
2. Ako benzin dospije u karburator (pumpa za punjenje je puna benzina).

UPOZORENJE: Ako se benzin prolje, svakako obrišite benzin prije nego što nastavite s provjerom svjećice. Proliveni benzin ili benzinske pare mogu se zapaliti.

3. Ako je paljenje motora u položaju ON.
4. Ako na svjećici ima iskrenja.
 - a. Uklonite svjećicu. Uklonite svjećicu i očistite svu prljavštinu s elektroda svjećice.
 - b. Ugradite svjećicu u cijev.
 - c. Okrenite paljenje motora u položaj ON.
 - d. Postavite bočnu elektrodu svjećice u kontakt s cilindrom motora i povucite ručicu startera.
 - e. Ako se ne proizvode iskre, zamijenite svjećicu. Ako je u redu, pokušajte se pokrenuti prema

uputama.

5. Ako je mješavina goriva starija od 2 tjedna, jer postoji opasnost od gubitka oktanskog broja

6. Ako se motor ne pokrene, odnesite vođenu pumpu u ovlaštenu RURIS servis.

Kada Motorna pumpa za vodone pumpa, provjerite:

- Ako je pumpa napunjena.
- Ako se gutljaj odčepi.
- Ako su pričvršne obujmice čvrsto zategnute.
- Osim ako crijeva nisu oštećena.
- Ako je visina usisavanja previsoka.

Ako Motorna pumpa za vodui dalje ne radi, odnesite je u ovlaštenu RURIS servis.

Raspored održavanja

Operacije održavanja	Sa svakom upotrebom	Nakon prvih mjesec dana ili 50 sati	Nakon prvih 5 sati	Mjesečno ili svakih 10 sati	Svakih 6 mjeseci ili 25 sati	Godišnje ili svaki h 100 sati

Zračni filter	Provjera čišćenja	x			x		
utikač	Provjera ponovnog podešavanja					x	
Komora za izgaranje	čišćenje						x(1)

NAPOMENA: (1) Ukoliko korisnik nema potrebne alate i ne posjeduje potrebno mehaničko znanje, ove radnje mora obaviti ovlašteni RURIS servis.

Tablica za održavanje

Uređaj koji treba održavati i naziv operacije		Rok izvršenja operacije održavanja						
Termin		Tijekom provala		U razdoblju nakon provala				
Uređaj	kirurgija	Za 3 sata	Prije svake upotrebe	25 sati	50 sati	100 sati	Sa 6 mjeseci	Sa 1 god
Motor	Podešavanje karburatora				g			
Zračni filter	čišćenje		x					
	Zamjena						x	
utikač	Čišćenje, kontrola	x		x				
	Zamjena					x	x	
Hlađenje	čišćenje		x					
Prostor od izgaranje	čišćenje					g		
karburator	čišćenje					g		g
Mješavina goriva	Zamjena	Za 10 dana.						
Filter goriva	Zamjena	Ako je oštećen ili na 6 mjeseci.						

x-korisnik y-ovlašteni RURIS servis

7. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA O SUKLADNOSTI CE



Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: Motorna pumpa za vodu obavlja operacije navodnjavanja i pumpanja tekućine, sam stroj je energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema

Proizvod: Motorna pumpa za vodu

Serijski broj proizvoda: AATW0100001XXXXXXMP35 (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda).

Tip: MP35

Model: RURIS

Motor: termički, na bezolovni benzin, 2 takta

Snaga: 2 KS

Maksimalni protok: 10-15 m³/h

Pokretanje: Ručno

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - glede uvjeta za uvođenje automobila na tržište, **Direktiva 2006/42/EC - automobili; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Norma EN ISO 12100:2010 – Strojevi. sigurnost, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - uspostavljanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora** i HG 467/2018 u vezi s provedbenim mjerama navedene Uredbe, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja.

Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Termoplastični materijali za cijevi i spojeve za primjenu pod tlakom.

Klasifikacija, bodovanje i izračun koeficijenta

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Kod ispitivanja buke. Klase točnosti 2 i 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Tekućinske pumpe i pumpne jedinice - Kodeks ispitivanja buke - Klase točnosti 2 i 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomija toplinskog okruženja - Metode za procjenu ljudskih reakcija na kontakt s površinama - 1. dio: Vruće površine

EN ISO 12162:2010 - Termoplastični materijali za cijevi i priključke za primjenu pod pritiskom - Klasifikacija, označavanje i faktor dizajna

EN 55012:2007/A1:2009 - Vozila, čamci i motori s unutarnjim izgaranjem - Karakteristike radijskih smetnji - Granice i metode mjerenja za zaštitu vanjskih prijemnika

EN 61000-6-1:2019 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) Dio 6-1: Generički standardi - Standard otpornosti za stambena, komercijalna i laka industrijska okruženja

Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu

Direktiva 2006/42/EZ - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

Smjer 2014/30/EU - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Dugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **Uredbi EU**

2016/1628 (izmijenjenoj Uredbom EU 2018/989) i HG 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: ZTTM CO LTD
- Tip: 1E44F-5
- Broj homologacije tipa dobiven od specijaliziranog proizvođača:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Identifikacijski broj motora – jedinstveni broj.
- TEZ koncept

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 16.11.2023**

Godina primjene CE oznake: **2023**

Urbroj: **1424/16.11.2023**

Ovlaštena osoba i potpis:

Ing. Stroe Marius Catalin

generalni direktor

SC RURIS IMPEX SRL



IZJAVA O SUKLADNOSTI EC**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije**Opis proizvoda: Motorna pumpa za vodu** obavlja operacije navodnjavanja i crpljenja tekućine, pri čemu je sam stroj energetska komponenta, a centrifugalna pumpa je stvarna radna oprema.**Proizvod: Motorna pumpa za vodu**

Serijski broj proizvoda: AATW0100001XXXXXXMP35 (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda)

Tip: MP35**Model:** RURIS**Motor:** termički, na bezolovni benzin, 2 takta**Snaga:** 2 KS**Maksimalni protok:** 10-15 m³/h**Pokretanje:** Ručno

Izmjerena razina buke: 103,3dB(A) Zajamčena razina akustične snage: 112 dB(A) Razinu akustične snage certificirao je TUV Sud izvješćem br. 704031563008-02 od 30.05.2023., sukladno odredbama Direktive 2000/14/CE dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju razine buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za uporabu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - utvrđivanje mjera za ograničavanje emisija plinova i zagađujućih čestica iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 16.11.2023**Godina primjene CE oznake: **2023**Urbroj: **1425/16.11.2023****Ovlaštena osoba i potpis:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



ČERPADLO NA VODU RURIS MP35



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
3. PREHĽAD STROJA	3
4. NÁVOD NA POUŽITIE	4
5. ÚDRŽBA	6
6. PREPRAVA/SKLADOVANIE/ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV	7
7. VYHLÁSENIA O ZHODE	9

1. ÚVOD

Vážený klient!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, prečítajte si pozorne návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať záručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

	Varovanie, horľavý materiál.		Pozor! Dusivá atmosféra. Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.
	Noste ochrannú obuv.		Noste ochranné rukavice.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.

2.2. VAROVANIA

Na zaistenie bezpečnej prevádzky:

- Pred naštartovaním vždy skontrolujte motor. Môžete tak zabrániť nehode alebo poškodeniu zariadenia.
- Z bezpečnostných dôvodov nikdy nečerpajte horľavé alebo korozívne kvapaliny, ako je benzín alebo kyseliny. Aby ste predišli hrdzaveniu čerpadla, nikdy nečerpajte morskú vodu, chemické roztoky, žieravé kvapaliny, ako sú použité oleje, víno alebo mlieko.
- Umiestnite vodné čerpadlo na bezpečný vodorovný povrch. Ak sa vodné čerpadlo nakloní alebo prevráti, môže dôjsť k rozliatiu benzínu.

- Aby ste predišli požiaru a zabezpečili správne vetranie, udržiajte čerpadlo počas prevádzky aspoň 1 m od stien budovy alebo iných zariadení. Do blízkosti vodného čerpadla neumiestňujte horľavé predmety.
- Kvôli možnosti popálenia horúcimi časťami motora počas prevádzky vodného čerpadla im nedovoľte priblížiť sa k miestu prevádzky.
- Byť schopný rýchlo zasiahnuť a zastaviť motor a pochopiť, ako použiť všetky ovládacie prvky. Nedovoľte nikomu používať vodné čerpadlo bez toho, aby predtým dostal príslušné pokyny.
- Benzín je extrémne horľavý a za určitých podmienok sa môže stať výbušným.
- Palivo tankujte v dobre vetraných priestoroch s vypnutým motorom. Nefajčite a nedovoľte, aby sa v blízkosti čerpacej alebo skladovacej oblasti nachádzali plamene alebo iskry.
- Neprepĺňajte palivovú nádrž. Po doplnení paliva skontrolujte, či ste správne zatvorili uzáver nádrže.
- Pri tankovaní dávajte pozor, aby ste palivo nerozliali. Rozliate palivo alebo palivové výpary sa môžu vznietiť. Ak dôjde k rozliatiu paliva, pred naštartovaním motora sa uistite, že bolo rozliate palivo utreté.
- Nikdy nenechávajte bežať motor v uzavretých miestnostiach alebo zle vetraných priestoroch.
- Počas chodu motora sa tlmič výfuku veľmi zahrieva a zostane horúci ešte nejaký čas po vypnutí motora.
- Pozorne si prečítajte návod na použitie a údržbu, oboznámte sa so všetkými ovládacími mechanizmami a správnym používaním stroja. Nedodržanie všetkých pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo poškodeniu majetku.
- V prípade potreby noste vhodné osobné ochranné prostriedky. V prípade potreby používajte ochranné okuliare, protišmykovú bezpečnostnú obuv, prilbu, rukavice a ochranu sluchu. To platí pre všetkých ľudí v pracovnej oblasti.
- Vodnú pumpu nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli tlmiča, keď je horúci. Aby ste predišli možnosti nehôd dotykom horúcich častí motora, nedovoľte deťom ani zvieratám prístup do tejto oblasti.

3. TECHNICKÉ DÁTA

Motor	DIPLOMOVÁ PRÁCA
Prevádzkový cyklus	2 krát
Výkon motora	2 hp
Cilindrická kapacita	52 ccm
Systém zapaľovania	Elektronické
Spustenie	manuálne
Horľavý	Bezolovnatý benzín
Kapacita nádrže	1200 ml
Priemerná spotreba paliva	1,1 l/h
Hadicová svorka	1,5 " (palce)
Hĺbka absorpcie	7-9 m
Vertikálny výboj	35-40m
Maximálny prietok	10-15 m ³ /h
Vypúšťací tlak	2 bary
Úroveň vibrácií	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	6,9 kg

3. PREHL'AD STROJA

1. Rukoväť
2. Uzáver na plnenie vody na naplnenie
3. Nasávací hubica
4. Vzduchový filter
5. Palivová nádrž
6. Uzáver palivovej nádrže
7. Štartéry
8. Tlačidlo ON, OFF/Páčka akceleračtor
9. Vypúšťacia tryska
10. Výfukový bubon



Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

4. NÁVOD NA POUŽITIE

4.1 Pripojenie výtlačného potrubia

POZNÁMKA : Utiahnite objímku na hadici, aby ste zabránili odpojeniu hadice pod vysokým tlakom.

1 - vypúšťacia hadica (*nie je súčasťou balenia*)

2- Hadicový náhrdelník



4.2 Pripojenie sacej hadice

Sací hadica musí byť zosilneného typu, ktorý sa nedá roztiahnuť. Dĺžka sacej hadice by nemala byť dlhšia, ako je potrebné, pretože čerpací výkon je najlepší, keď je sacia vzdialenosť kratšia.

Doba samonasávania je úmerná dĺžke sacieho potrubia. Sacie potrubie dodávané s čerpadlom sa pripojí ku koncu sacieho potrubia pomocou upínacej objímky.

POZOR:

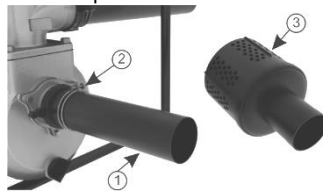
Pred začatím čerpania vždy nasadte sifón na koniec sacieho potrubia. Sorbet neprepustí lístie, korene alebo iné nečistoty, ktoré by mohli upchať potrubie alebo poškodiť rotor.

Oporný bod sifónu musí byť pevný (nie na piesku, štrku, blate atď.) alebo 0,5 m od dna vody.

V prípade čerpania vody z koryta bude čerpanie realizované z oblasti chránenej pred prúdením vody (koryto), aby nedochádzalo k absorpcii piesku a kameňov.

POZNÁMKA: Uťahnite armatúru potrubia a kompresné objímky, aby ste zaistili utesnenie a zabránili strate sania. Uvoľnené sacie potrubie zníži výkon čerpania, ako aj samonasávaciu schopnosť.

- 1-Aspiračná trubica
(nie je súčasťou balenia)
- 2-rúrkový golier
- 3-dúšok



POZOR! Na čistenie filtra sa nepoužívajú žiadne ropné produkty. Poškodený vzduchový filter je potrebné vymeniť, inak prach a nečistoty, ktoré sa môžu dostať do karburátora a motorovej jednotky, vedú k ich poškodeniu.

UPOZORNENIE: Nikdy neprevádzkujte motor bez vzduchového filtra. V dôsledku nasatia nečistôt cez karburátor do motora môže dôjsť k rýchlemu opotrebovaniu motora.

4.3 Základný náter

Pred uvedením do prevádzky bude potrebné naplniť čerpaciu komoru vodou. Čerpadlo nikdy nespúšťajte bez dodanej napúšťacej vody, pretože sa čerpadlo prehreje a upchávka sa poškodí.

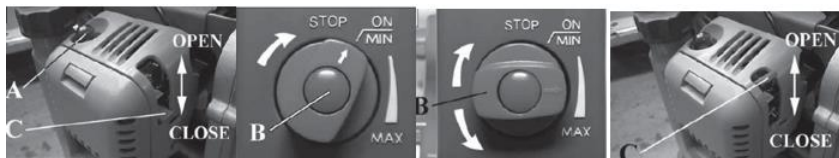
4.4 Štartovanie a zastavenie motora

Pred uvedením vodného čerpadla do prevádzky sa musíte uistiť, že sú splnené nasledujúce podmienky:

1. Vodné čerpadlo je umiestnené vodorovne na zemi.
 2. Čerpacia komora je naplnená nasávacou vodou.
- Palivová zmes bude vyrobená len s olejom RURIS 2TT-MAX alebo olejom klasifikácie API: TC alebo jeho vyššej triedy, použite zmes 25 ml oleja na 1 liter bezolovnatého benzínu v nádobe bez nečistôt. Na homogenizáciu paliva s olejom je potrebné posunúť nádobu.
3. Zmes benzínu a oleja sa nevyrába priamo v nádrži.
 4. Uistite sa, že je v nádrži dostatok paliva.
 5. Páčka plynu je plne ovládaná a zablokovaná v tejto polohe.
 6. Vypínač je umiestnený v polohe „ON“.
 7. Všetky skrutky vodného čerpadla sú pevne utiahnuté.

Štartovanie motora

- umiestnite vodné čerpadlo do vodorovnej polohy na zem
- naplňte karburátor benzínom 3-5 po sebe nasledujúcimi stlačeniami benzínového čerpadla (A)
- skontrolujte, či sú páčka plynu a spínač (B) v správnej polohe pre štartovanie
- umiestnite nárazovú klapku do zatvorenej polohy (C, zatvorte pre studený štart)
- Vodnú pumpu držte pevne ľavou rukou a pravou rukou potiahnite štartovacie lanko
- ťahanie šnúry musí byť vykonané v dvoch krokoch. Prvá fáza sa vykoná ľahkým potiahnutím štartéra, kým nie je struna predpätá a vysunutá z cievky štartéra asi 150 mm. Druhá fáza bude ťahať plynulo bez prerušenia (potiahnite štartovacie lano až k ramenám)
- ťah sa vykonáva dovtedy, kým nepočujete prvý štartovací príznak. Po prvom príznaku štartovania prestaňte ťahať za štartovacie lanko a prepnete sýtič (C) do otvorenej polohy.
- v tomto bode potiahnite štartovacie lanko rovnakým spôsobom, ako bolo vysvetlené vyššie, kým sa motor nezvýchli.



POZOR! Na čistenie filtra sa nepoužívajú žiadne ropné produkty. Poškodený vzduchový filter je potrebné vymeniť, inak prach a nečistoty, ktoré sa môžu dostať do karburátora a motorovej jednotky, vedú k ich poškodeniu.

UPOZORNENIE: Nikdy neprevádzkujte motor bez vzduchového filtra. V dôsledku nasatia nečistôt cez karburátor do motora môže dôjsť k rýchlemu opotrebovaniu motora.

POZOR ! Netrhajte štartérom, pretože riskujete poškodenie celej zostavy štartéra. Ťahanie sa vždy vykonáva predpnutím štartovacej šnúry.

Obdobie vlámania

Zábeh musí byť vykonaný v miernom zaťažení (čerpanie vody), tri nádrže benzínu. V intervaloch 10-15 minút zrýchľuje na maximum, po dobu 10-15 sekúnd, aby vypustil nespálený olej z výfukového potrubia.

Zastavenie motora

Zastavenie motora čerpadla sa vykoná stlačením tlačidla/páčky akcelerátora v polohe OFF (Stop).

4.4 Prevádzka vo výške

Vo vysokej nadmorskej výške bude štandardná zmes vzduchu a paliva nadmerne bohatá. Výkon sa zníži a spotreba paliva sa zvýši.

Výkon motora vo vysokej nadmorskej výške možno zlepšiť umiestnením trysky menšieho priemeru do karburátora a nastavením skrutky v pilote. Ak často používate motor v nadmorskej výške nad 1830 m nad morom, nechajte karburátor upraviť v autorizovanom servise.

POZOR! Prevádzka motora v nadmorskej výške nižšej, než zodpovedá priemeru trysky, môže viesť k zníženiu výkonu, prehriatiu a vážnemu poškodeniu motora v dôsledku príliš chudobnej zmesi.

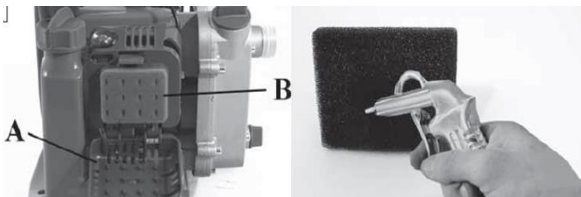
5. ÚDRŽBA

Aby sa zachoval vysoký výkon čerpadla, je potrebné čerpadlo pravidelne nastavovať a kontrolovať. Pravidelná údržba pomáha predĺžiť životnosť. Požadované intervaly údržby, ako aj typ údržby, ktorá sa má vykonať, sú popísané na stranách 16 a 17.

VAROVANIE: Pred vykonaním údržby zastavte motor. Ak musí byť motor spustený, skontrolujte, či je priestor dobre vetraný. Výfukové plyny obsahujú škodlivý oxid uhoľnatý, ktorého vystavenie môže spôsobiť bezvedomie a dokonca smrť.

UPOZORNENIE: Na údržbu alebo opravu používajte originálne alebo ekvivalentné diely. Neekvivalentné náhradné diely môžu poškodiť čerpadlo.

Vzduchový filter: Zanesený (impregnovaný nečistotami) vzduchový filter zníži prietok vzduchu cez karburátor. Aby ste predišli poruche karburátora, pravidelne servisujte vzduchový filter. Údržba vzduchového filtra sa bude vykonávať častejšie, ak čerpadlo pracuje v extrémne prašných oblastiach.



VAROVANIE: Nikdy nepoužívajte vodné čerpadlo bez vzduchového filtra. Nasávanie pevných nečistôt, ako sú prachové častice, spôsobí rýchle poškodenie motora.

- Odskrutkujte krídlovú maticu, odstráňte kryt vzduchového filtra (A) a vložku filtra (B).
- Umyte filtračnú vložku teplou vodou a čistiacim prostriedkom a úplne ju vysušte.
- Namontujte späť filtračnú vložku a kryt filtra.

Zapaľovacia sviečka: Aby sa zabezpečila správna činnosť motora, zapaľovacia sviečka musí byť očistená od prípadných usadenín a vzdialenosť medzi elektródami musí byť v rámci špecifikovaných limitov.

- Odstráňte sviečku zapaľovacej sviečky

VAROVANIE: Ak motor bežal, výfuk je veľmi horúci. Pozor! Nedotýkaj sa!

- Vizuálne skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Vymeňte každú zapaľovaciu sviečku, ktorá vykazuje viditeľné opotrebovanie alebo ktorá má prasknutý alebo priškrípnutý dielektrikum. Ak je zapaľovacia sviečka v polohe na opätovné použitie, vyčistite ju drôtenou kefou.
- Vzdialenosť medzi elektródami sa meria pomocou meracej pásky. Bude mať hodnotu 0,5 mm. V prípade potreby upravte hodnotu ohnutím bočnej elektródy.



- Skontrolujte, či je montážna podložka zapaľovacej sviečky v správnom stave a zaskrutkujte sviečku rukou, aby nedošlo k poškodeniu závitů.

POZNÁMKA: Pri inštalácii novej zapaľovacej sviečky sa po umiestnení zapaľovacej sviečky na sedlo utiahne o pol otáčky a stlačí montážnu podložku. Pri spätnej montáži použitej zapaľovacej sviečky dotiahnite o 1/8-1/4 otáčky.

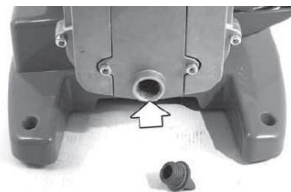
UPOZORNENIE: Uistite sa, že je zapaľovacia sviečka pevne dotiahnutá. Nesprávne dotiahnutá zapaľovacia sviečka sa môže zahriať a môže poškodiť motor. Nikdy nepoužívajte zapaľovaciu sviečku s nedostatočným rozsahom ohrevu.

6. PREPRAVA/SKLADOVANIE/OPRAVA

VAROVANIE: Aby ste predišli nebezpečnému vznieteniu požiaru, nechajte motor pred prepravou čerpadla alebo jeho uskladnením vo vnútri vychladnúť.

Pri preprave čerpadla udržiavajte čerpadlo vo vodorovnej polohe, aby ste zabránili úniku paliva. Rozliate palivo alebo výpary sa môžu vznietiť.

1. Pred uskladnením vodného čerpadla na dlhšiu dobu skontrolujte, či je skladovací priestor vhodný pre vlhkosť a prach.
2. Vyčistite vnútro čerpadla. Pred odpojením čerpadla prečerpajte cez čerpadlo čistú vodu, inak môže dôjsť k poškodeniu obežného kolesa pri spustení. Po odčerpaní čistej vody odstráňte vypúšťaciu zátku vody z plášt'a bazéna, vypustíte vodu z plášt'a bazéna a potom vypúšťaciu zátku vody vráťte späť.
3. Na spotrebovanie paliva z karburátora budete musieť vyprázdniť palivovú nádrž a spustiť motorové čerpadlo. Pri ďalšom použití ho musíte naplniť novou zmesou špecifikovanou v návode na použitie.
4. Vyberte zapaľovaciu sviečku a nalejte do valca 5 ml čistého motorového oleja. Potiahnite štartovacie lanko, aby sa olej rozptýlil, potom nasadte sviečku späť.
5. Zakryte čerpadlo, aby ste zabránili vniknutiu prachu.



9. Hľadanie chýb

Keď motor nenašartuje, skontrolujte:

1. Ak je dostatok paliva.
2. Ak sa benzín dostane do karburátora (plniace čerpadlo je plné benzínu).

VAROVANIE: Ak dôjde k rozliatiu benzínu, pred kontrolou zapaľovacej sviečky ho utrite. Rozliaty benzín alebo benzínové výpary sa môžu vznietiť.

3. Ak je zapaľovanie motora v polohe ON.
4. Ak sú na sviečke iskry.
 - a. Odstráňte sviečku zapaľovacej sviečky. Vyberte zapaľovaciu sviečku a vyčistite všetky nečistoty z elektród zapaľovacej sviečky.
 - b. Nainštalujte zapaľovaciu sviečku do potrubia.
 - c. Otočte zapaľovanie motora do polohy ON.
 - d. Umiestnite bočnú elektródu zapaľovacej sviečky do kontaktu s valcom motora a potiahnite rukoväť štartéra.
 - e. Ak nevznikajú žiadne iskry, vymeňte zapaľovaciu sviečku. Ak je to v poriadku, skúste zaviesť systém podľa pokynov.

5. Ak je palivová zmes staršia ako 2 týždne, pretože hrozí strata oktánového čísla

6. Ak motor nenašartuje, odneste vodné čerpadlo do autorizovaného servisu RURIS.

Keď vodné čerpadlo nečerpá, skontrolujte:

- Ak je čerpadlo naplnené.
- Ak je dúšok odzátokovaný.
- Ak sú prídržné objímky pevne utiahnuté.
- Pokiaľ nie sú poškodené hadice.
- Ak je sacia výška príliš vysoká.

Ak sa vodné čerpadlo stále nespustí, odneste ho do autorizovaného servisu RURIS.

Harmonogram údržby

Údržbárske operácie		Pri každom použití	Po prvom mesiaci alebo 50 hodinách	Po prvých 5 hodinách	Mesačne alebo každých 10 hodín	Každých 6 mesiacov alebo 25 hodín	Ročne alebo každých 100 hodín
Vzduchový filter	Kontrola čistenia	X			X		
zástrčka	Kontrola opätovného nastavenia					X	
Spaľovacia komora	zúčtovanie						x(1)

POZNÁMKA: (1) Ak používateľ nemá potrebné nástroje a nemá potrebné mechanické znalosti, tieto operácie musí vykonať autorizovaný servis RURIS.

Tabuľka údržby

Zariadenie, ktoré sa má udržiavať, a názov operácie		Termín vykonania operácie údržby						
Termín		Počas vlámania		V období po vlámaní				
Zariadenie	chirurgický zákrok	Za 3 hodiny	Pred každým použitím	25 hodín	50 hodiny	100 hodiny	V 6 mesiacoch	V 1 roku
Motor	Úpravy karburátora				r			
Vzduchový filter	zúčtovanie		X					
	Výmena						X	
zástrčka	Čistenie, kontrola	X		X				
	Výmena					X	X	
Chladienie	zúčtovanie		X					
Priestor z Spaľovacie	zúčtovanie					r		
karburátor	zúčtovanie					r		r
Palivová zmes	Výmena	Za 10 dní.						
Palivový filter	Výmena	V prípade poškodenia alebo po 6 mesiacoch.						

x-užívateľ y-autorizovaná služba RURIS

7. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE CE



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: **ČERPADLO NA VODU** vykonáva zavlažovanie a čerpanie tekutín, pričom samotný stroj je energetickou súčasťou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením

Výrobok: **ČERPADLO NA VODU**

Sériové číslo produktu: AATW0100001XXXXXXMP35 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu).

Typ: MP35

Model: RURIS

Motor: tepelný, na bezolovnatý benzín, 2-taktný

Výkon: 2 HP

Maximálny prietok: 10-15 m³/h

Štart: Manuálny

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, **Smernica 2006/42/ES - automobily; požiadavky na bezpečnosť a zabezpečenie**, Norma EN ISO 12100:2010 – **Stroje. bezpečnosť**, **Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizácia 2019)**, **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené nariadením EÚ 2018/989) - ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov** a HG 467/2018 o vykonávacích opatreniach uvedeného nariadenia sme certifikovali zhodu výrobu s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Termoplastické materiály na potrubia a spoje pre aplikácie pod tlakom. Klasifikácia, bodovanie a výpočtový koeficient

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 - Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Testovací kód hluku. Triedy presnosti 2 a 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 – Kvapalinové čerpadlá a čerpacie jednotky – Kód skúšky hluku – Triedy presnosti 2 a 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonómia tepelného prostredia - Metódy hodnotenia ľudských reakcií na kontakt s povrchmi - Časť 1: Horúce povrchy.

EN ISO 12162:2010 - Termoplastické materiály pre potrubia a tvarovky pre tlakové aplikácie - Klasifikácia, označenie a konštrukčný faktor

EN 55012:2007/A1:2009 - Vozidlá, člny a spaľovacie motory - Charakteristiky rádiového rušenia - Limity a metódy merania na ochranu vonkajších prijímačov.

EN 61000-6-1:2019 – Elektromagnetická kompatibilita (EMC) Časť 6-1: Všeobecné normy – Norma odolnosti pre obytné, komerčné a ľahké priemyselné prostredia

Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Smernica 2006/42/ES – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

Smer 2014/30/EÚ - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

Nariadenie EÚ 2016/1628 (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plyných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa **nariadenia EÚ**

2016/1628 (zmenené a doplneného nariadením EÚ 2018/989) a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: ZTTM CO LTD
- Typ: 1E44F-5
- Číslo typového schválenia získané od špecializovaného výrobcu:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Identifikačné číslo motora – jedinečné číslo.

- koncept TEZ

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 16.11.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

číslo reg: **1424/16.11.2023**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o
SC RURIS IMPEX SRL



VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: ČERPADLO NA VODU vykonáva zavlažovanie a čerpanie kvapaliny, pričom samotný stroj je energetickou súčasťou a odstredivé čerpadlo je skutočným pracovným zariadením.

Produkt: ČERPADLO NA VODU Sériové číslo produktu: AATW0100001XXXXXXMP35 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

Typ: MP35

Model: RURIS

Motor: tepelný, na bezolovnatý benzín, 2-taktný

Výkon: 2 HP

Maximálny prietok: 10-15 m³/h

Štart: Manuálny

Nameraná hladina hluku: 103,3dB(A) Garantovaná hladina akustického výkonu: 112 dB(A) Hladina akustického výkonu je certifikovaná TUV Sud protokolom č. 704031563008-02 zo dňa 30.05.2023, v súlade s ustanoveniami Smernice 2000/14/CE zmenenej smernicou 2005/88/CE a SR EN ISO 3744:2011.

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisí hluku do prostředí produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh
- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa ustanovujú opatrenia na obmedzenie plynných emisií a znečisťujúcich častíc z motorov

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 16.11.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

číslo reg: **1425/16.11.2023**

Oprávnená osoba a podpis:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL

Motopompa RURIS MP35



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	3
3. PANORAMICA DELLA MACCHINA	3
4. ISTRUZIONI PER L'USO	4
5. MANUTENZIONE	6
6. TRASPORTO/STOCCAGGIO/RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	7
7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	9

1. INTRODUZIONE

Gentile cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è sul mercato dal 1993 e durante tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche grazie a continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi e punti assistenza partner.

Per goderti il prodotto acquistato, leggi attentamente il manuale dell'utente. Seguendo le istruzioni ti sarà garantito un lungo utilizzo.

La società RURIS lavora continuamente allo sviluppo dei suoi prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto al cliente:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione, materiale infiammabile.		Attento! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.
	Indossare calzature protettive.		Indossare guanti protettivi.
	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro gli oggetti proiettati nell'aria, è necessario indossare protezioni per l'udito come un casco insonorizzato.

2.2. AVVERTENZE

Per garantire un funzionamento sicuro:

- Controllare sempre il motore prima di avviarlo. In questo modo è possibile prevenire incidenti o danni alle apparecchiature.
- Come precauzione di sicurezza, non pompare mai liquidi infiammabili o corrosivi come benzina o acidi. Inoltre, per evitare l'ossidazione della pompa, non pompare mai acqua di mare, soluzioni chimiche, liquidi caustici come oli usati, vino o latte.
- Posizionare la pompa dell'acqua su una superficie orizzontale sicura. Se la pompa dell'acqua si inclina o si ribalta, la benzina potrebbe fuoriuscire.

- Per prevenire incendi e garantire una ventilazione adeguata, tenere la pompa ad almeno 1 m di distanza dalle pareti dell'edificio o da altre apparecchiature durante il funzionamento. Non posizionare oggetti infiammabili vicino alla pompa dell'acqua.
- A causa della possibilità di ustioni dovute alle parti calde del motore durante il funzionamento della pompa dell'acqua, non permettere loro di avvicinarsi al luogo di utilizzo.
- Essere in grado di intervenire tempestivamente per fermare il motore e capire come applicare tutti i controlli. Non consentire a nessuno di utilizzare la pompa dell'acqua senza prima aver ricevuto istruzioni adeguate.
- La benzina è estremamente infiammabile e in determinate condizioni può diventare esplosiva.
- Fare rifornimento in aree ben ventilate e con il motore spento. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille all'area di rifornimento o stoccaggio.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Dopo il rifornimento, controlla se hai chiuso correttamente il tappo del serbatoio.
- Fare attenzione a non versare carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i vapori di carburante possono incendiarsi. Se viene versato del carburante, assicurarsi che il carburante versato sia stato asciugato prima di avviare il motore.
- Non far funzionare mai il motore in ambienti chiusi o in aree poco ventilate.
- La marmitta diventa molto calda mentre il motore è in funzione e rimane calda per qualche tempo dopo lo spegnimento del motore.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e manutenzione, familiarizzare con tutti i meccanismi di funzionamento e con il corretto utilizzo della macchina. La mancata osservanza di tutte le istruzioni può provocare lesioni gravi o danni materiali.
- Indossare adeguati dispositivi di protezione individuale quando necessario. Utilizzare occhiali di sicurezza, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto di protezione, guanti e protezioni per le orecchie quando appropriato. Questo vale per tutte le persone presenti nell'area di lavoro.
- Non utilizzare la pompa dell'acqua quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Fare attenzione a non toccare la marmitta quando è calda. Per evitare la possibilità di incidenti toccando le parti calde del motore, non consentire l'accesso alla zona a bambini o animali.

3. DATI TECNICI

Il motore	TESI
Ciclo operativo	2 volte
Potenza del motore	2 CV
Capacità cilindrica	52cc
Sistema di accensione	Elettronico
Di partenza	manualmente
Combustibile	Benzina senza piombo
Capacità del serbatoio	1200 ml
Consumo medio di carburante	1,1 l/ora
Fascetta	1,5 " (pollici)
Profondità di assorbimento	7-9 m
Scarico verticale	35-40 metri
Portata massima	10-15 m ³ /h
Pressione di scarico	2 bar
Livello di vibrazione	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Peso netto con accessori	6,9 chilogrammi

3. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Maniglia
2. Tappo di riempimento acqua per l'adescamento
3. Bocca di aspirazione
4. Filtro dell'aria
5. Serbatoio del carburante
6. Tappo del serbatoio del carburante
7. Antipasti
8. Pulsante ON, OFF/leva dell'acceleratore
9. Ugello di scarico
10. Tamburo di scarico



Le immagini hanno valore informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata in questo manuale.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

4.1 Collegamento del tubo di scarico

NOTA : Stringere il collare sul tubo per evitare che il tubo si scollegi sotto l'alta pressione.

1-Tubo di scarico (*non incluso nella confezione*)

2- Collana a tubo



4.2 Collegamento del tubo di aspirazione

Il tubo di aspirazione deve essere di tipo rinforzato e non espandibile. La lunghezza del tubo di aspirazione non deve essere più lunga del necessario, poiché le prestazioni di pompaggio sono migliori quando la distanza di aspirazione è più breve.

Il tempo di autoadescamento è proporzionale alla lunghezza del tubo di aspirazione. Il tubo di aspirazione fornito con la pompa si collegherà all'estremità del tubo di aspirazione mediante un collare di serraggio.

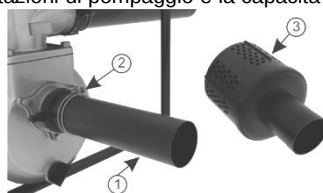
ATTENZIONE:

Montare sempre il sifone all'estremità del tubo di aspirazione prima di iniziare il pompaggio. Il sorbetto non permetterà il passaggio di foglie, radici o altri detriti che potrebbero intasare il tubo o danneggiare il rotore. Il punto di appoggio del sifone deve essere solido (non su sabbia, ghiaia, fango, ecc.) o a 0,5 m dal fondo dell'acqua.

Nel caso di prelievo di acqua dall'alveo di un fiume, l'estrazione verrà effettuata da una zona protetta dal flusso dell'acqua (alveo) per evitare l'assorbimento di sabbia e sassi.

NOTA: Stringere il raccordo del tubo e i collari di compressione per garantire la tenuta e prevenire la perdita di aspirazione. Una linea di aspirazione allentata ridurrà le prestazioni di pompaggio e la capacità di autoadescamento.

- 1-Tubo di aspirazione
(non incluso nella confezione)
- Collare a 2 tubi
- 3-Sorso



ATTENTO! Per pulire il filtro non vengono utilizzati prodotti petroliferi.

Il filtro dell'aria danneggiato deve essere sostituito, altrimenti la polvere e le impurità che possono entrare nel carburatore e nel gruppo motore, provocano il loro danneggiamento.

ATTENZIONE: non utilizzare mai il motore senza filtro dell'aria. Può verificarsi una rapida usura del motore a causa di impurità come la polvere che vengono aspirate nel motore attraverso il carburatore.

4.3 Adescamento

La camera di pompaggio dovrà essere riempita d'acqua prima della messa in servizio. Non far mai funzionare la pompa senza l'acqua di adescamento fornita, poiché la pompa si surriscalerà e il premistoppa verrà danneggiato.

4.4 Avviamento e arresto del motore

Prima di mettere in funzione la Pompa dell'acqua, è necessario assicurarsi che siano soddisfatte le seguenti condizioni:

1. La pompa dell'acqua è posizionata orizzontalmente a terra.
2. La camera di pompaggio è riempita con acqua di adescamento.

La miscela di carburante sarà realizzata esclusivamente con olio RURIS 2TT-MAX o un olio di classificazione API: TC o classe superiore, utilizzare una miscela di 25 ml di olio per 1 litro di benzina senza piombo utilizzando un contenitore privo di impurità.

Per omogeneizzare il carburante con l'olio è necessario spostare il contenitore.

3. La miscela benzina+olio non viene effettuata direttamente nel serbatoio.
4. Assicurarsi che ci sia abbastanza carburante nel serbatoio.
5. La leva dell'acceleratore è completamente azionata e bloccata in questa posizione.
6. L'interruttore on-off è posizionato in posizione "ON".
7. Tutti i bulloni della pompa dell'acqua sono serrati saldamente.

Avvio del motore

- posizionare la pompa dell'acqua in posizione orizzontale sul terreno
- adescare il carburatore con benzina mediante 3-5 pressioni successive della pompa benzina (A)
- assicurarsi che la leva dell'acceleratore e l'interruttore (B) siano nella posizione corretta per l'avviamento
- posizionare lo sportello dell'ammortizzatore in posizione chiusa (C, chiuso per avviamento a freddo)
- Tenere saldamente la pompa dell'acqua con la mano sinistra e tirare la fune di avviamento con la mano destra
- la trazione della corda deve essere eseguita in due passaggi. La prima fase verrà eseguita tirando leggermente lo starter, fino a quando la corda sarà pretensionata e fuoriuscirà dalla bobina dello starter di circa 150 mm. La seconda fase sarà tirando in modo costante senza interruzioni (tirare la fune di avviamento fino alle spalle)
- il tiro viene eseguito finché non si sente il primo sintomo di avviamento. Dopo il primo sintomo di avviamento, smettere di tirare la fune di avviamento e portare la valvola dell'aria (C) in posizione aperta.

- a questo punto tirare la fune di avviamento nello stesso modo spiegato in precedenza fino a far salire di giri il motore.



ATTENTO! Per pulire il filtro non vengono utilizzati prodotti petroliferi. Il filtro dell'aria danneggiato deve essere sostituito, altrimenti la polvere e le impurità che possono entrare nel carburatore e nel gruppo motore, provocano il loro danneggiamento.

ATTENZIONE: non utilizzare mai il motore senza filtro dell'aria. Può verificarsi una rapida usura del motore a causa di impurità come la polvere che vengono aspirate nel motore attraverso il carburatore.

ATTENZIONE ! Non dare strattoni al motorino di avviamento perché rischi di danneggiare l'intero gruppo del motorino di avviamento. L'estrazione avviene sempre pretensionando la fune di avviamento.

Periodo di rodaggio

Il rodaggio deve essere effettuato con carico leggero (pompaggio acqua), tre serbatoi di benzina. Ad intervalli di 10-15 minuti accelera al massimo, per 10-15 secondi, per evacuare l'olio incombusto dal tubo di scarico.

Arresto del motore

L'arresto del motore della pompa viene effettuato premendo il pulsante/leva dell'acceleratore in posizione OFF (Stop).

4.4 Operazione in quota

Ad alta quota, la miscela standard aria-carburante sarà eccessivamente ricca. Le prestazioni diminuiranno e il consumo di carburante aumenterà.

Le prestazioni del motore ad alta quota possono essere migliorate montando un getto di diametro inferiore nel carburatore e regolando la vite nel pilota. Se si utilizza spesso il motore ad un'altitudine superiore a 1830 m sul livello del mare, far modificare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Il funzionamento del motore ad un'altitudine inferiore a quella corrispondente al diametro dell'ugello può provocare prestazioni ridotte, surriscaldamento e gravi danni al motore a causa di una miscela troppo magra.

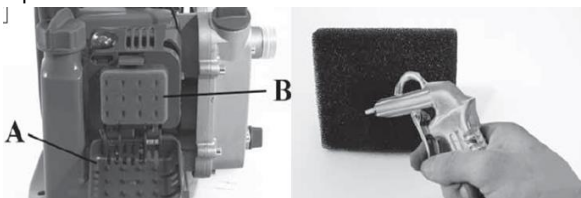
5. MANUTENZIONE

Per mantenere un elevato livello di prestazioni della pompa, è necessario regolare e controllare periodicamente la pompa. Una manutenzione regolare aiuta a prolungare la vita. Gli intervalli di manutenzione richiesti, nonché il tipo di manutenzione da eseguire, sono descritti alle pagine 16 e 17.

ATTENZIONE: Arrestare il motore prima di eseguire la manutenzione. Se è necessario far funzionare il motore, verificare che l'area sia ben ventilata. I gas di scarico contengono monossido di carbonio dannoso, la cui esposizione può causare perdita di coscienza e persino la morte.

ATTENZIONE: utilizzare parti originali o equivalenti per la manutenzione o la riparazione. Parti di ricambio non equivalenti possono danneggiare la pompa.

Filtro dell'aria: un filtro dell'aria intasato (impregnato di impurità) ridurrà il flusso d'aria attraverso il carburatore. Per evitare malfunzionamenti del carburatore, sottoporre a regolare manutenzione il filtro dell'aria. La manutenzione del filtro dell'aria verrà eseguita più spesso se la pompa funziona in aree estremamente polverose.



AVVERTENZA: non utilizzare mai la pompa dell'acqua senza filtro dell'aria. L'aspirazione di impurità solide come le particelle di polvere causerà rapidi danni al motore.

- Svitare il dado ad alette, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (A) e l'elemento filtrante (B).
- Lavare l'elemento filtrante con acqua calda e detersivo e asciugarlo completamente.
- Rimontare l'elemento filtrante e il coperchio del filtro.

Candela: Per garantire il corretto funzionamento del motore, la candela dovrà essere pulita da eventuali depositi e avere la distanza tra gli elettrodi entro i limiti prescritti.

- Rimuovere la candela

ATTENZIONE: Se il motore è stato acceso, lo scarico è molto caldo. Attento! Non toccare!

- Controllare visivamente la candela. Sostituire qualsiasi candela che mostri segni di usura visibile o che abbia il dielettrico rotto o schiacciato. Se la candela è in grado di essere riutilizzata, pulirla con la spazzola metallica.
- La distanza tra gli elettrodi viene misurata utilizzando un metro a nastro. Avrà il valore di 0,5 mm. Se necessario, correggere il valore piegando l'elettrodo laterale.



- Controllare che la rondella di montaggio della candela sia in condizioni adeguate e avvitare la candela a mano per evitare danni alla filettatura.

NOTA: Quando si installa una nuova candela, dopo averla posizionata sulla sede, questa verrà serrata di mezzo giro comprimendo la rondella di montaggio. Se si rimonta una candela usata, serrarla di 1/8-1/4 di giro.

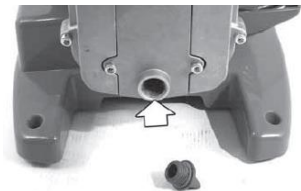
ATTENZIONE: assicurarsi che la candela sia stata serrata saldamente. Una candela non serrata correttamente può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Non utilizzare mai una candela con un intervallo di riscaldamento inadeguato.

6. TRASPORTO/STOCCAGGIO/RIPARAZIONE

AVVERTENZA: Per evitare pericolosi incendi, lasciare raffreddare il motore prima di trasportare la pompa o riporla al chiuso.

Durante il trasporto della pompa, mantenerla in livello per evitare perdite di carburante. Il carburante o i vapori versati possono prendere fuoco.

1. Prima di riporre la pompa dell'acqua per un periodo più lungo, verificare che l'area di stoccaggio sia adatta all'umidità e alla polvere.
2. Pulire l'interno della pompa. Pompare acqua pulita attraverso la pompa prima di scollegarla, altrimenti la girante potrebbe danneggiarsi all'avvio. Dopo aver pompato l'acqua pulita, rimuovere il tappo di scarico dell'acqua dall'alloggiamento della piscina, scaricare l'acqua dall'alloggiamento della piscina, quindi sostituire il tappo di scarico dell'acqua.
3. Sarà necessario svuotare il serbatoio del gas e avviare la pompa del motore per consumare il carburante dal carburatore. La prossima volta che lo utilizzerai, dovrai riempirlo con una nuova miscela specificata nel manuale d'uso.
4. Togliere la candela e versare nel cilindro 5 ml di olio motore pulito. Tirare la fune di avviamento per distribuire l'olio, quindi rimontare la candela.
5. Coprire la pompa per evitare l'ingresso di polvere.



9. Trovare l'errore

Quando il motore non si avvia controllare:

1. Se c'è abbastanza carburante.
2. Se la benzina raggiunge il carburatore (la pompa di adescamento è piena di benzina).

AVVERTENZA: Se viene versata della benzina, assicurarsi di asciugarla prima di procedere al controllo della candela. La benzina versata o i vapori di benzina possono prendere fuoco.

3. Se l'accensione del motore è in posizione ON.
4. Se ci sono scintille alla candela.

UN. Rimuovere la candela. Rimuovere la candela e pulire lo sporco dagli elettrodi della candela.

B. Installare la candela nel tubo.

C. Portare l'accensione del motore in posizione ON.

D. Posizionare l'elettrodo laterale della candela a contatto con il cilindro del motore e tirare la maniglia di avviamento.

e. Se non vengono prodotte scintille, sostituire la candela. Se è ok, prova ad avviare come indicato.

5. Se la miscela di carburante è più vecchia di 2 settimane, perché rischia di perdere il numero di ottani

6. Se il motore non si avvia, portare la pompa dell'acqua ad un servizio autorizzato RURIS.

Quando la pompa dell'acqua non pompa, controllare:

- Se la pompa è adescata.
- Se il sorso è stappato.
- Se i collari di fissaggio sono serrati saldamente.
- A meno che i tubi non siano danneggiati.
- Se l'altezza di aspirazione è troppo alta.

Se la pompa dell'acqua continua a non avviarsi, portarla presso un servizio di assistenza autorizzato RURIS.

Programma di manutenzione

Operazioni di manutenzione		Ad ogni utilizzo	Dopo il primo mese o 50 ore	Dopo le prime 5 ore	Mensile o ogni 10 ore	Ogni 6 mesi o 25 ore	Annuale o ogni 100 ore
Filtro dell'aria	Controllo della pulizia	X			X		
tappo	Controllo di riaggiustamento					X	
Camera di combustione	schiarimento						x(1)

NOTA: (1) Se l'utente non dispone degli strumenti necessari e non possiede le conoscenze meccaniche necessarie, queste operazioni devono essere eseguite da un servizio autorizzato RURIS.

Tabella di manutenzione

Il dispositivo da mantenere e il nome dell'operazione		Il termine di esecuzione dell'intervento di manutenzione						
Termine		Durante il rodaggio		Nel periodo post rodaggio				
Dispositivo	chirurgia	Tra 3 ore	Prima di ogni utilizzo	25 ore	50 ore	100 ore	A 6 mesi	A 1 anno
Il motore	Regolazione del carburatore				sì			
Filtro dell'aria	schiarimento		X					
	Sostituzione						X	

tappo	Pulizia, controllo	X		X				
	Sostituzione					X	X	
Raffreddamento	schiarimento		X					
Spazio di Combustione	schiarimento					sì		
carburatore	schiarimento					sì		sì
Miscela di carburante	Sostituzione	Tra 10 giorni.						
Filtro del carburante	Sostituzione	Se danneggiato o a 6 mesi.						

x-utente y-servizio RURIS autorizzato

7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore delle scenografie

Descrizione del prodotto: **Motopompa** esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, essendo la macchina stessa la componente energetica e la pompa centrifuga l'effettiva attrezzatura di lavoro

Prodotto: **Motopompa**

Numero di serie del prodotto: AATW0100001XXXXXXMP35 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione, caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 numero di prodotto).

Tipo: MP35

Modello: RURIS

Motore: termico, a benzina senza piombo, 2 tempi

Potenza: 2 CV

Portata massima: 10-15 m3/h

Avvio: Manuale

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - relativo alle condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, **Direttiva 2006/42/CE - automobili; requisiti di sicurezza e protezione**, norma EN ISO 12100:2010 – Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata nel 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori** e HG 467/2018 relativo alle misure di attuazione del citato Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza delle macchine. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 - Pompe e unità di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 - Pompe e unità di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010- Materiali termoplastici per tubi e collegamenti per applicazioni sotto pressione. Classificazione, punteggio e coefficiente di calcolo

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020- Pompe e unità di pompaggio per liquidi. Codice per il test del rumore. Classi di precisione 2 e 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 - Pompe per liquidi e unità di pompaggio - Codice per la prova del rumore - Classi di precisione 2 e 3

EN ISO 13732-1:2008 - Ergonomia dell'ambiente termico - Metodi per valutare le risposte umane al contatto con le superfici - Parte 1: Superfici calde

EN ISO 12162:2010 - Materiali termoplastici per tubi e raccordi per applicazioni a pressione - Classificazione, designazione e fattore di progettazione

EN 55012:2007/A1:2009 - Veicoli, imbarcazioni e motori a combustione interna - Caratteristiche delle radiointerferenze - Limiti e metodi di misura per la protezione dei ricevitori esterni

EN 61000-6-1:2019 - Compatibilità elettromagnetica (EMC) Parte 6-1: Norme generiche - Norma di immunità per ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera

Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE) – Emissioni sonore nell'ambiente esterno

Direttiva 2006/42/CE - sulle macchine - immissione delle macchine sul mercato

Direzione 2014/30/UE - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - recante misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori

Altri standard o specifiche utilizzate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **RS ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati su attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018 sono contrassegnati con:

- Marchio e nome del produttore: ZTTM CO LTD

- Tipo: 1E44F-5

- Numero di omologazione ottenuto dal costruttore specializzato:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Numero di identificazione del motore: numero univoco.

-Concetto TEZ

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 16.11.2023**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2023**

N. reg: **1424/16.11.2023**

Procuratore e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**Produttore:** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore delle scenografie**Descrizione del prodotto:** **Motopompa** esegue operazioni di irrigazione e pompaggio di liquidi, essendo la macchina stessa la componente energetica e la pompa centrifuga la vera e propria attrezzatura di lavoro.**Prodotto:** **Motopompa**

Numero di serie del prodotto: AATW0100001XXXXXXMP35 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione, caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 numero di prodotto)

Tipo: MP35**Modello:** RURIS**Motore:** termico, a benzina senza piombo, 2 tempi**Potenza:** 2 CV**Portata massima:** 10-15 m³/h**Avvio:** Manuale

Livello di rumore misurato: 103,3 dB(A) Livello di potenza acustica garantito: 112 dB(A) Il livello di potenza acustica è certificato dal TUV Sud tramite rapporto n. 704031563008-02 del 30.05.2023, in conformità con le disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova come produttore, in conformità con la Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione del livello di emissioni di rumore nell'ambiente prodotto dalle apparecchiature destinate per l'utilizzo all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme indicate e dichiariamo conforme ai principali requisiti.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni sonore nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi da sorgenti di rumore mediante pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - sulle macchine - immissione delle macchine sul mercato
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - recante misure per limitare le emissioni gassose e le particelle inquinanti provenienti dai motori

Altri standard o specifiche utilizzate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **RS ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 16.11.2023**Anno di applicazione della marcatura CE: **2023**N. reg: **1425/16.11.2023****Procuratore e firma:**Ing. Stroe Marius Catalin
Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL

RURIS MP35 Wasserpumpe



1. EINFÜHRUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	3
3. ÜBERSICHT ÜBER DIE MASCHINE	4
4. GEBRAUCHSANWEISUNG	4
5. WARTUNG	6
6. TRANSPORT/LAGERUNG/FEHLERBEHEBUNG	7
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	9

1. EINFÜHRUNG

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch das Einhalten von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen, aufgebaut hat.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiger Bestandteil der Kundenbeziehung ist die Beratung sowohl vor als auch nach dem Verkauf, denn RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk an Partnerfilialen und Servicestellen zur Verfügung.

Um Freude an dem gekauften Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist Ihnen eine lange Nutzung garantiert.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dass eine Verpflichtung besteht, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AUF DER MASCHINE

	Achtung, brennbares Material.		Vorsichtig! Erstickende Atmosphäre. Starten Sie die Maschine nicht in geschlossenen Räumen.
	Tragen Sie Schutzhuhe.		Schutzhandschuhe tragen.
	Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen Sie eine Schutzbrille gegen in die Luft geschleuderte Gegenstände tragen, Sie müssen einen Gehörschutz, z. B. einen akustisch isolierten Helm, tragen.

2.2. WARNUNGEN

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:

- Überprüfen Sie immer den Motor, bevor Sie ihn starten. So können Sie Unfälle oder Geräteschäden verhindern.
- Pumpen Sie aus Sicherheitsgründen niemals brennbare oder ätzende Flüssigkeiten wie Benzin oder Säuren. Um ein Rosten der Pumpe zu vermeiden, pumpen Sie außerdem niemals Meerwasser, chemische Lösungen oder ätzende Flüssigkeiten wie Altöle, Wein oder Milch.

- Stellen Sie die Wasserpumpe auf eine sichere horizontale Fläche. Wenn die Wasserpumpe kippt oder umkippt, kann Benzin austreten.
- Um einen Brand zu verhindern und eine ausreichende Belüftung sicherzustellen, halten Sie die Pumpe während des Betriebs mindestens 1 m von Gebäudewänden oder anderen Geräten entfernt. Platzieren Sie keine brennbaren Gegenstände in der Nähe der Wasserpumpe.
- Da beim Betrieb der Wasserpumpe Verbrennungen durch die heißen Motorteile entstehen können, diese nicht in die Nähe des Einsatzortes bringen.
- Seien Sie in der Lage, schnell einzugreifen, um den Motor abzustellen, und verstehen Sie, wie alle Bedienelemente angewendet werden. Erlauben Sie niemandem, die Wasserpumpe zu benutzen, ohne zuvor entsprechende Anweisungen erhalten zu haben.
- Benzin ist hochentzündlich und kann unter bestimmten Bedingungen explosiv werden.
- Tanken Sie in gut belüfteten Bereichen bei ausgeschaltetem Motor. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Flammen oder Funken in der Nähe des Tank- oder Lagerbereichs zu.
- Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht. Überprüfen Sie nach dem Tanken, ob Sie den Tankdeckel richtig verschlossen haben.
- Achten Sie beim Tanken darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, stellen Sie sicher, dass der verschüttete Kraftstoff aufgewischt wurde, bevor Sie den Motor starten.
- Lassen Sie den Motor niemals in geschlossenen Räumen oder schlecht belüfteten Bereichen laufen.
- Der Schalldämpfer wird bei laufendem Motor sehr heiß und bleibt auch nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit heiß.
- Lesen Sie die Gebrauchs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit allen Betriebsmechanismen und der korrekten Verwendung der Maschine vertraut. Die Nichtbeachtung aller Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Tragen Sie bei Bedarf geeignete persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Schutzbrille, rutschfeste Sicherheitsschuhe, einen Schutzhelm, Handschuhe und Gehörschutz. Dies gilt für alle Personen im Arbeitsbereich.
- Benutzen Sie die Wasserpumpe nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Achten Sie darauf, den Schalldämpfer nicht zu berühren, wenn er heiß ist. Um Unfälle durch Berühren der heißen Teile des Motors zu vermeiden, gestatten Sie Kindern oder Tieren keinen Zugang zu diesem Bereich.

3. TECHNISCHE DATEN

Motor	THESE
Betriebszyklus	2 mal
Motorleistung	2 PS
Zylindrisches Fassungsvermögen	52 ccm
Zündanlage	Elektronisch
Beginnend	manuell
Brennbar	Bleifreies Benzin
Tankinhalt	1200 ml
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	1,1 l/h
Schlauchklemme	1,5 Zoll (Zoll)
Absorptionstiefe	7-9 m
Vertikaler Austrag	35-40m
Maximale Durchflussrate	10-15 m ³ /h
Abgabedruck	2 Balken
Vibrationsniveau	5,12 m /s ² , k=1,5 m /s ²
Nettogewicht mit Zubehör	6,9 kg

3. ÜBERSICHT ÜBER DIE MASCHINE

1. Griff
2. Wassereinfülldeckel zum Ansaugen
3. Saugdüse
4. Luftfilter
5. Kraftstofftank
6. Tankdeckel
7. Vorspeisen
8. EIN-/AUS-Taste/Gashebel
9. Auslassdüse
10. Auspufftrommel



Die Bilder sind informativ, der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

4. GEBRAUCHSANWEISUNG

4.1 Anschließen der Druckleitung

HINWEIS : Ziehen Sie die Manschette am Schlauch fest, um zu verhindern, dass sich der Schlauch unter hohem Druck löst.

- 1-Ablaufschlauch (*nicht im Lieferumfang enthalten*)
- 2- Schlauchhalskette



4.2 Saugschlauch anschließen

Der Saugschlauch muss verstärkt und nicht dehnbar sein. Die Länge des Saugschlauchs sollte nicht länger als nötig sein, da die Pumpleistung bei kürzerer Saugstrecke am besten ist. Die Selbstansaugzeit ist proportional zur Länge der Saugleitung. Das mit der Pumpe gelieferte Saugrohr wird mittels einer Klemmschelle an das Ende des Saugrohrs angeschlossen.

VORSICHT:

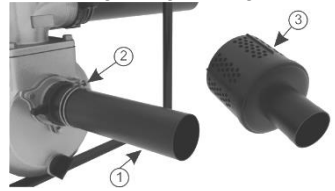
Montieren Sie den Siphon immer am Ende des Saugrohrs, bevor Sie mit dem Pumpen beginnen. Das Sorbet lässt keine Blätter, Wurzeln oder andere Fremdkörper durch, die das Rohr verstopfen oder den Rotor beschädigen könnten.

Der Auflagepunkt des Siphons muss fest sein (nicht auf Sand, Kies, Schlamm usw.) oder 0,5 m über dem Gewässergrund liegen.

Bei der Entnahme von Wasser aus einem Flussbett erfolgt die Förderung aus einem vor der Strömung des Wassers geschützten Bereich (Flussbett), um die Aufnahme von Sand und Steinen zu vermeiden.

HINWEIS: Rohrverschraubung und Kompressionsmanschetten festziehen, um die Abdichtung sicherzustellen und einen Saugkraftverlust zu verhindern. Eine lockere Saugleitung verringert die Pumpleistung und die Selbstansaugfähigkeit.

- 1-Ansaugrohr
(nicht im Paket enthalten)
- 2-Rohr-Kragen
- 3-Schluck



VORSICHTIG! Zur Reinigung des Filters werden keine Erdölprodukte verwendet. Der beschädigte Luftfilter muss ausgetauscht werden, da sonst Staub und Verunreinigungen, die in den Vergaser und die Motoreinheit gelangen können, zu deren Beschädigung führen.

ACHTUNG: Betreiben Sie den Motor niemals ohne Luftfilter. Durch das Ansaugen von Verunreinigungen wie Staub durch den Vergaser in den Motor kann es zu schnellem Motorverschleiß kommen.

4.3 Grundierung

Vor der Inbetriebnahme muss die Pumpkammer mit Wasser gefüllt werden. Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne mitgeliefertes Ansaugwasser, da die Pumpe sonst überhitzt und die Stopfbuchse beschädigt wird.

4.4 Starten und Stoppen des Motors

Bevor Sie die Wasserpumpe in Betrieb nehmen, müssen Sie sicherstellen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Wasserpumpe wird horizontal auf dem Boden platziert.
2. Die Pumpkammer ist mit Ansaugwasser gefüllt.

Die Kraftstoffmischung darf nur mit RURIS 2TT-MAX-ÖL oder einem API-Klassifizierungsöl: TC oder einer höheren Klasse davon hergestellt werden. Verwenden Sie eine Mischung aus 25 ml Öl pro 1 Liter bleifreiem Benzin in einem Behälter ohne Verunreinigungen.

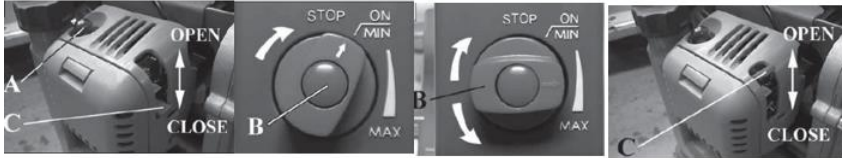
Um den Kraftstoff mit dem Öl zu homogenisieren, ist es notwendig, den Behälter zu bewegen.

3. Das Benzin-Öl-Gemisch wird nicht direkt im Tank hergestellt.
4. Stellen Sie sicher, dass genügend Kraftstoff im Tank ist.
5. Der Gashebel ist vollständig betätigt und in dieser Position verriegelt.
6. Der Ein-Aus-Schalter befindet sich in der Position „ON“.
7. Alle Schrauben der Wasserpumpe sind fest angezogen.

Starten des Motors

- Stellen Sie die Wasserpumpe horizontal auf den Boden
- Füllen Sie den Vergaser mit Benzin, indem Sie die Benzinpumpe (A) 3-5 Mal hintereinander drücken.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Gashebel und der Schalter (B) in der richtigen Startposition befinden
- Positionieren Sie die Stoßklappe in der geschlossenen Position (C, schließen für Kaltstart).
- Halten Sie die Wasserpumpe mit der linken Hand fest und ziehen Sie mit der rechten Hand am Starterseil
- Das Ziehen der Schnur muss in zwei Schritten erfolgen. Der erste Schritt erfolgt durch leichtes Ziehen des Starters, bis die Schnur vorgespannt ist und etwa 150 mm aus der Starterrolle herausragt. Die zweite Stufe besteht darin, gleichmäßig und ohne Unterbrechung zu ziehen (ziehen Sie das Starterseil bis zu Ihren Schultern hoch).
- Der Zug wird so lange durchgeführt, bis Sie das erste Startsymptom hören. Hören Sie nach dem ersten Startsymptom auf, am Starterseil zu ziehen, und schalten Sie das Chokeyventil (C) in die offene Position.

- Ziehen Sie nun das Starterseil auf die gleiche Weise wie zuvor beschrieben, bis der Motor hochdreht.



VORSICHTIG! Zur Reinigung des Filters werden keine Erdölprodukte verwendet. Der beschädigte Luftfilter muss ausgetauscht werden, da sonst Staub und Verunreinigungen, die in den Vergaser und die Motoreinheit gelangen können, zu deren Beschädigung führen.

ACHTUNG: Betreiben Sie den Motor niemals ohne Luftfilter. Durch das Ansaugen von Verunreinigungen wie Staub durch den Vergaser in den Motor kann es zu schnellem Motorverschleiß kommen.

AUFMERKSAMKEIT ! Bewegen Sie den Anlasser nicht ruckartig, da sonst die Gefahr besteht, dass die gesamte Anlasserbaugruppe beschädigt wird. Das Ziehen erfolgt immer durch Vorspannung des Starterseils.

Einlaufzeit

Das Einfahren muss bei leichter Last (Wasserpumpen) und drei Tankfüllungen Benzin erfolgen. In Abständen von 10–15 Minuten beschleunigt er 10–15 Sekunden lang auf Maximum, um das unverbrannte Öl aus dem Auspuffrohr zu entfernen.

Stoppen des Motors

Das Stoppen des Pumpenmotors erfolgt durch Drücken des Gaspedalknopfes/-hebels in die Position AUS (Stopp).

4.4 Betrieb in der Höhe

In großer Höhe ist das Standard-Luft-Kraftstoff-Gemisch zu fett. Die Leistung nimmt ab und der Kraftstoffverbrauch steigt.

Die Motorleistung in großen Höhen kann verbessert werden, indem eine Düse mit kleinerem Durchmesser in den Vergaser eingebaut und die Schraube im Piloten eingestellt wird. Wenn Sie den Motor häufig in einer Höhe über 1830 m über dem Meeresspiegel verwenden, lassen Sie den Vergaser von einer autorisierten Servicestelle modifizieren.

VORSICHT! Der Betrieb des Motors in einer niedrigeren Höhe als dem Düsendurchmesser entspricht, kann zu Leistungseinbußen, Überhitzung und schweren Motorschäden aufgrund eines zu mageren Gemischs führen.

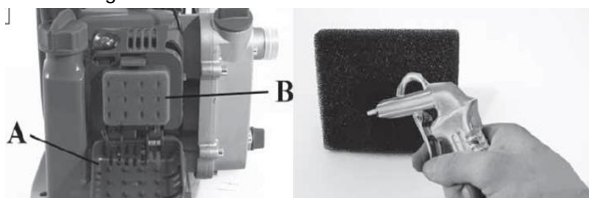
5. WARTUNG

Um eine hohe Pumpenleistung aufrechtzuerhalten, ist es notwendig, die Pumpe regelmäßig einzustellen und zu überprüfen. Regelmäßige Wartung trägt dazu bei, Ihre Lebensdauer zu verlängern. Die erforderlichen Wartungsintervalle sowie die Art der durchzuführenden Wartung sind auf den Seiten 16 und 17 beschrieben.

WARNUNG: Stellen Sie den Motor ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Wenn der Motor laufen muss, prüfen Sie, ob der Bereich gut belüftet ist. Abgase enthalten schädliches Kohlenmonoxid, dessen Kontakt zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen kann.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Wartung oder Reparatur Originalteile oder gleichwertige Teile. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Pumpe beschädigen.

Luftfilter: Ein verstopfter (mit Verunreinigungen imprägnierter) Luftfilter verringert den Luftstrom durch den Vergaser. Um eine Fehlfunktion des Vergasers zu vermeiden, warten Sie den Luftfilter regelmäßig. Wenn die Pumpe in extrem staubigen Bereichen arbeitet, muss die Wartung des Luftfilters häufiger durchgeführt werden.



WARNUNG: Benutzen Sie die Wasserpumpe niemals ohne Luftfilter. Das Ansaugen fester Verunreinigungen wie Staubpartikel führt zu schnellen Schäden am Motor.

- Schrauben Sie die Flügelmutter ab, entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (A) und das Filterelement (B).
- Waschen Sie das Filterelement mit warmem Wasser und Reinigungsmittel und trocknen Sie es vollständig ab.
- Bringen Sie das Filterelement und die Filterabdeckung wieder an.

Zündkerze: Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Motors zu gewährleisten, muss die Zündkerze von möglichen Ablagerungen gereinigt werden und der Abstand zwischen den Elektroden muss innerhalb der angegebenen Grenzen liegen.

- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker

ACHTUNG: Bei laufendem Motor ist der Auspuff sehr heiß. Vorsichtig! Nicht berühren!

- Überprüfen Sie die Zündkerze visuell. Ersetzen Sie jede Zündkerze, die sichtbare Abnutzung aufweist oder deren Dielektrikum gerissen oder eingeklemmt ist. Wenn die Zündkerze wiederverwendet werden kann, reinigen Sie sie mit der Drahtbürste.
- Der Abstand zwischen den Elektroden wird mit einem Maßband gemessen. Der Wert beträgt 0,5 mm. Korrigieren Sie ggf. den Wert durch Biegen der Seitenelektrode.



- Überprüfen Sie, ob die Zündkerzen-Befestigungsscheibe in einwandfreiem Zustand ist, und schrauben Sie die Zündkerze von Hand hinein, um eine Beschädigung des Gewindes zu vermeiden.

HINWEIS: Beim Einbau einer neuen Zündkerze wird die Zündkerze nach dem Aufsetzen auf den Sitz um eine halbe Umdrehung festgezogen, indem die Montagescheibe zusammengedrückt wird. Wenn Sie eine gebrauchte Zündkerze wieder einbauen, ziehen Sie sie um 1/8-1/4 Umdrehung fest.

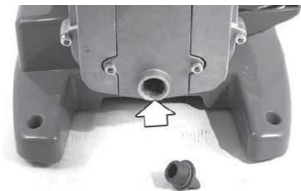
ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass die Zündkerze fest angezogen ist. Eine falsch festgezogene Zündkerze kann heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen. Verwenden Sie niemals eine Zündkerze mit unzureichender Heizreichweite.

6. TRANSPORT/LAGERUNG/REPARATUR

WARNUNG: Um gefährliche Feuerentzündungen zu vermeiden, lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Pumpe transportieren oder in Innenräumen lagern.

Halten Sie beim Transport der Pumpe die Pumpe waagerecht, um ein Austreten von Kraftstoff zu verhindern. Verschütteter Kraftstoff oder Dämpfe können Feuer fangen.

1. Bevor Sie die Wasserpumpe über einen längeren Zeitraum lagern, prüfen Sie, ob der Lagerort für Feuchtigkeit und Staub geeignet ist.
2. Reinigen Sie das Innere der Pumpe. Pumpen Sie vor dem Trennen sauberes Wasser durch die Pumpe, da sonst das Laufrad beim Starten beschädigt werden kann. Nachdem Sie das saubere Wasser abgepumpt haben, entfernen Sie die Wasserablassschraube aus dem Poolgehäuse, lassen Sie das Wasser aus dem Poolgehäuse ab und setzen Sie dann die Wasserablassschraube wieder ein.



3. Sie müssen den Benzintank entleeren und die Motorpumpe starten, um den Kraftstoff aus dem Vergaser zu verbrauchen. Wenn Sie es das nächste Mal verwenden, müssen Sie es mit einer neuen Mischung füllen, die in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
4. Entfernen Sie die Zündkerze und gießen Sie 5 ml sauberes Motoröl in den Zylinder. Ziehen Sie am Starterseil, um das Öl zu verteilen, und setzen Sie dann die Zündkerze wieder ein.
5. Decken Sie die Pumpe ab, um das Eindringen von Staub zu verhindern.

9. Die Fehlersuche

Wenn der Motor nicht startet, prüfen Sie:

1. Wenn genügend Treibstoff vorhanden ist.

2. Wenn das Benzin den Vergaser erreicht (die Ansaugpumpe ist mit Benzin gefüllt).
- WARNUNG:** Wenn Benzin verschüttet wird, wischen Sie es unbedingt ab, bevor Sie mit der Zündkerzenprüfung fortfahren. Verschüttetes Benzin oder Benzindämpfe können Feuer fangen.
3. Wenn die Motorzündung auf ON steht.
4. Wenn an der Zündkerze Funken entstehen.

A. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker. Entfernen Sie die Zündkerze und reinigen Sie die Elektroden der Zündkerze von Schmutz.

B. Installieren Sie die Zündkerze im Rohr.

C. Drehen Sie die Motorzündung auf die Position ON.

D. Bringen Sie die Elektrode auf der Zündkerzenseite in Kontakt mit dem Motorzylinder und ziehen Sie am Startergriff.

e. Wenn keine Funken entstehen, ersetzen Sie die Zündkerze. Wenn alles in Ordnung ist, versuchen Sie, gemäß den Anweisungen zu booten.
5. Wenn das Kraftstoffgemisch älter als 2 Wochen ist, da die Gefahr besteht, dass die Oktanzahl sinkt
6. Wenn der Motor nicht startet, bringen Sie die Wasserpumpe zu einem autorisierten RURIS-Service.

Wenn die Wasserpumpe nicht pumpt, prüfen Sie Folgendes:

• Wenn die Pumpe angesaugt ist.

• Wenn der Schluck entkorkt ist.

• Wenn die Halteschellen fest angezogen sind.

• Es sei denn, die Schläuche sind beschädigt.

• Wenn die Saughöhe zu hoch ist.

Wenn die Wasserpumpe immer noch nicht startet, bringen Sie sie zu einem autorisierten RURIS-Service.

Wartungsplan

Wartungsarbeiten		Bei jedem Gebrauch	Nach dem ersten Monat oder 50 Stunden	Nach den ersten 5 Stunden	Monatlich oder alle 10 Stunden	Alle 6 Monate oder 25 Stunden	Jährlich oder alle 100 Stunden
Luftfilter	Reinigungskontrolle	X			X		
Stecker	Überprüfung der Nachjustierung					X	
Brennkammer	Clearing						x(1)

HINWEIS: (1) Wenn der Benutzer nicht über die erforderlichen Werkzeuge verfügt und nicht über die erforderlichen mechanischen Kenntnisse verfügt, müssen diese Arbeiten von einem autorisierten RURIS-Service durchgeführt werden.

Wartungstabelle

Das zu wartende Gerät und der Name des Vorgangs		Die Dauer der Ausführung des Wartungsvorgangs						
Begriff		Beim Einbruch		In der Zeit nach dem Einbruch				
Gerät	Operation	In 3 Stunden	Vor jedem Gebrauch	25 Stunden	50 Std.	100 Std.	Mit 6 Monaten	Mit 1 Jahr

Motor	Vergaser einstellen				j			
Luftfilter	Clearing		X					
	Ersatz						X	
Stecker	Reinigung, Kontrolle	X		X				
	Ersatz					X	X	
Kühlung	Clearing		X					
Raum von Verbrennung	Clearing					j		
Vergaser	Clearing					j		j
Kraftstoff gemisch	Ersatz	In 10 Tagen.						
Kraftstofffilter	Ersatz	Bei Beschädigung oder nach 6 Monaten.						

x-Benutzer y-autorisierter RURIS-Dienst

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bldv. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Bevollmächtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – General Manager

Bevollmächtigte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesign-Direktor

Produktbeschreibung: Die **WASSERPUMPE** führt Flüssigkeitsbewässerungs- und Pumpvorgänge durch, wobei die Maschine selbst die Energiekomponente ist und die Kreiselpumpe das eigentliche Arbeitsgerät ist

Produkt: WASSERPUMPE

Produktseriennummer: AATW0100001XXXXXXMP35 (wobei AA für die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres steht, Zeichen 5 und 6 Chargennummer, Zeichen 7-11 Produktnummer).

Typ: MP35

Modell: RURIS

Motor: thermisch, mit bleifreiem Benzin, 2 Takte

Leistung: 2 PS

Maximaler Durchfluss: 10–15 m³/h.

Start: Manuell

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Autos, Richtlinie 2006/42/EG – Autos; Sicherheitsanforderungen, Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinen. Sicherheit, Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung gasförmiger Emissionen und Schadstoffpartikel aus Motoren und HG 467/2018 bezüglich der Durchsetzungsmaßnahmen der genannten Verordnung haben wir die Konformität des Produkts mit den festgelegten Normen zertifiziert und erklären, dass es den wichtigsten Sicherheitsanforderungen entspricht.

Der Unterzeichner Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Maschinensicherheit. Grundkonzepte, allgemeine Gestaltungsprinzipien. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundlagen

SR EN 809+A1/2010/ EN 809:1998+A1:2009 – Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Allgemeine Sicherheitsanforderungen

SR EN 809+A1:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC2010 – Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten.

Allgemeine Sicherheitsanforderungen

SR EN ISO 12162:2010/ EN ISO 12162:2010 – Thermoplastische Materialien für Rohre und Verbindungen für Anwendungen unter Druck. Klassifizierungs-, Bewertungs- und Berechnungskoeffizient

SR EN ISO 20361:2020/ EN 20361:2020 – Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Geräuschtestcode. Genauigkeitsklassen 2 und 3

EN ISO 20361:2019/A11:2020 – Flüssigkeitspumpen und Pumpeinheiten – Geräuschprüfcode – Genauigkeitsklassen 2 und 3

EN ISO 13732-1:2008 – Ergonomie der thermischen Umgebung – Methoden zur Bewertung menschlicher Reaktionen auf den Kontakt mit Oberflächen – Teil 1: Heiße Oberflächen

EN ISO 12162:2010 – Thermoplastische Materialien für Rohre und Formstücke für Druckanwendungen – Klassifizierung, Bezeichnung und Designfaktor

EN 55012:2007/A1:2009 – Fahrzeuge, Boote und Verbrennungsmotoren – Funkstöreigenschaften – Grenzwerte und Messverfahren zum Schutz von externen Empfängern

EN 61000-6-1:2019 – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-1: Fachgrundnormen – Störfestigkeitsnorm für Wohn-, Gewerbe- und Leichtindustrienumgebungen

Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Lärmemissionen in der Außenumgebung

Richtlinie 2006/42/EG – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen

Richtung 2014/30/EU – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung gasförmiger Emissionen und Schadstoffpartikel aus Motoren

Andere verwendete Standards oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** – Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** – Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutz- und Gesundheitsmanagementsystem.

KENNZEICHNUNG UND KENNZEICHNUNG VON MOTOREN

Fremdgezündete Benzinmotoren, die gemäß **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 in Geräten und Maschinen von RURIS empfangen und verwendet werden, sind gekennzeichnet mit:

- Marke und Name des Herstellers: ZTTM CO LTD

- Typ: 1E44F-5

- Vom Fachhersteller eingeholte Typgenehmigungsnummer:

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*1191*01

- Motoridentifikationsnummer – eindeutige Nummer.

- TEZ-Konzept

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Genehmigungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 16.11.2023**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2023**

Reg.-Nr.: **1424/16.11.2023**

Bevollmächtigter und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin
Generaldirektor von
SC RURIS IMPEX SRL



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG**Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Blvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Bevollmächtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – General Manager**Bevollmächtigte Person für die technischen Unterlagen:** Ing. Radoi Alexandru – Produktdesign-Direktor**Produktbeschreibung:** Die **WASSERPUMPE** führt Flüssigkeitsbewässerungs- und Pumpvorgänge durch, wobei die Maschine selbst die Energiekomponente ist und die Kreislumpumpe das eigentliche Arbeitsgerät ist.**Produkt:** **WASSERPUMPE**

Produktseriennummer: AATW0100001XXXXXXMP35 (wobei AA für die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres steht, Zeichen 5 und 6 Chargennummer, Zeichen 7-11 Produktnummer)

Typ: MP35**Modell:** RURIS**Motor:** thermisch, mit bleifreiem Benzin, 2 Takte**Leistung:** 2 PS**Maximaler Durchfluss:** 10–15 m³/h.**Start:** Manuell

Gemessener Geräuschpegel: 103,3 dB(A) Garantierter Schalleistungspegel: 112 dB(A) Der Schalleistungspegel ist vom TÜV Süd durch Bericht Nr. zertifiziert. 704031563008-02 vom 30.05.2023, gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011.

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, als Hersteller, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung des Niveaus der Lärmemissionen in der Umwelt, die von den vorgesehenen Geräten erzeugt werden Für den Einsatz außerhalb von Gebäuden haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen geprüft und zertifiziert und erklären, dass es den wesentlichen Anforderungen entspricht.

Der Unterzeichner Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Lärmemissionen in der Außenumgebung
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustik. Bestimmung der von Lärmquellen ausgehenden Schalleistungspegel anhand des Schalldrucks
- **Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtlinie 2014/30/EU** über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019);
- **EU-Verordnung 2016/1628** (geändert durch EU-Verordnung 2018/989) – Festlegung von Maßnahmen zur Begrenzung gasförmiger Emissionen und Schadstoffpartikel aus Motoren

Andere verwendete Standards oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** – Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** – Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001:2018** – Arbeitsschutz- und Gesundheitsmanagementsystem.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Genehmigungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 16.11.2023**Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2023**Reg.-Nr.: **1425/16.11.2023****Bevollmächtigter und Unterschrift:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL

